MANUAL/ELECTRIC PORTABLE PATIENT LIFT OWNER'S INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

TOILES ET LÈVE-PATIENT PORTATIF MANUEL ELECTRIQUE INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

LEVANTADOR ELECTRICO PORTABLE PARA PACIENTES MANUAL DE INSTRUCCIONES, INSTALACION Y OPERACION

Hydraulic 450 lbs. Lift
Lève-patient hydraulique 450 lbs.
Levantador Hidráulico para 450 lbs.

Electric 450/600 lbs. Lift
Lève-patient électrique 450/600 lbs.
Levantador Electrico de 450/600 lbs.

DEALER: THIS MANUAL MUST BE GIVEN TO THE USER OF THE PATIENT LIFT.

USER: BEFORE USING THIS PATIENT LIFT, READ THIS MANUAL AND SAVE FOR FUTURE REFERENCE.

For more information regarding Invacare products, parts, and services, please visit: www.invacare.com

INVACARE®

Yes, you can.

SPECIAL NOTES

WARNING

DO NOT OPERATE THIS EQUIPMENT WITHOUT FIRST READING AND UNDERSTANDING THIS MANUAL. IF YOU ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE WARNINGS, CAUTIONS AND INSTRUCTIONS; CONTACT A QUALIFIED DEALER OR INVACARE TECHNICAL SUPPORT BEFORE ATTEMPTING TO USE THIS EQUIPMENT - OTHERWISE INJURY OR DAMAGE MAY RESULT.

NOTICE

The information contained in this document is subject to change without notice.

RADIO FREQUENCY INTERFERENCE

Most electronic equipment is influenced by Radio Frequency Interference (RFI). CAUTION should be exercised with regard to the use of portable communication equipment in the area around such equipment. If RFI causes erratic behavior, PUSH the Red Power Switch OFF IMMEDIATELY. DO NOT turn the Power Switch ON while transmission is in progress.

MAINTENANCE

Maintenance MUST be performed ONLY by qualified personnel.

WARNING notices as used in this manual apply to hazards or unsafe practices which could result in serious bodily harm.

CAUTION notices as used in this manual apply to hazards or unsafe practices which could result in minor personal injury or property damage.

NOTES highlight procedures and contain information which assist the operator in understanding the information contained in this manual.

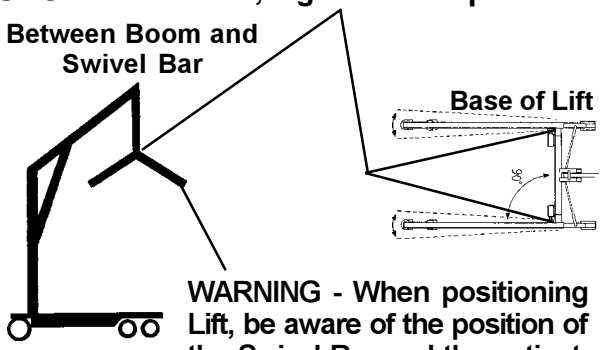
SAVE THESE INSTRUCTIONS AND KEEP WITH PATIENT LIFT AT ALL TIMES.

SYMBOL LEGEND

"ATTENTION, see instructions for use".

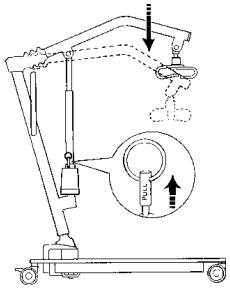
"Date of Manufacture"

CAUTION - Pinch Points, fingers could be pinched.



WARNING - When positioning Lift, be aware of the position of the Swivel Bar and the patient. Injury could occur.

Device contains NiCd batteries. DO NOT dispose of batteries in normal household waste. They MUST be taken to a proper disposal site. Contact your local waste management company for information.



EMERGENCY Mechanical Lowering - Pull UP on EMERGENCY Ring. Push DOWN on Boom.

TABLE OF CONTENTS

SPECIAL NOTES 2
SAFETY SUMMARY 4
SPECIFICATIONS 5
ASSEMBLY 6
Assembly of the Patient Lift 6
Unpacking the Patient Lift 6
Assembling the Mast to the Base 6
Assembling the Manual/Hydraulic Pump to the Boom 7
Assembling the Electric Actuator to the Boom 7
Shifter Handle Installation 8
OPERATION 9
Operating the Patient Lift 9
To Close/Open the Legs of the Base Assembly 9
Raising/Lowering Manual/Hydraulic Lift 9
Raising the Lift 9
Lowering the Lift 10
Raising/Lowering Electric Lift 10
Raising the Lift 10
Lowering the Lift 10
Emergency Stop 10
Mounting Battery Charger 11
Charging the Batteries 11
LIFTING THE PATIENT 12
Lifting Preparation 12
Lifting/Moving the Patient 12
TRANSFERRING PATIENT FOR USE OF THE BATHROOM FACILITIES 14
Transferring Patient for Use of a Commode Chair or Standard Commode 14
Transferring to a Commode Chair 14
Transferring to a Standard Commode 15
Transferring to a Bathing Unit 15
TRANSFERRING TO A WHEELCHAIR 16
TRANSFERRING FROM A WHEELCHAIR TO A CAR 17
TRANSFERRING FROM A CAR TO A WHEELCHAIR 19
TROUBLESHOOTING 20
MAINTENANCE SAFETY INSPECTION CHECKLIST 21
CARE AND MAINTENANCE OF YOUR PATIENT LIFT 22
Lubrication 22
Wear and Damage 22
Cleaning 22
Manual/Hydraulic Pump 23
Manual/Hydraulic Pump Replacement 23
Electric Actuator Replacement 23
Swivel Bar Replacement 24
Base Adjustment 24
Replacing Casters and/or Forks 24
ACCESSORIES 26
Invacare 9833A or 9833HDA Weight Module (Digital Scale) 26
LIMITED WARRANTY 28
TOILES ET LÈVE-PATIENT PORTATIF MANUEL ELECTRIQUE INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION 29
LEVANTADOR ELECTRICO PORTABLE PARA PACIENTES MANUAL DE INSTRUCCIONES INSTALACION Y OPERACION 56

SAFETY SUMMARY

WARNING

Check all parts for shipping damage before using. In case of damage, DO NOT use the equipment. Contact the Dealer for further instructions.

The Invacare patient lift is NOT a transport device. It is intended to transfer an individual from one resting surface to another (such as a bed to a wheelchair). Moving a person suspended in a sling over ANY distance is NOT recommended.

DO NOT attempt any transfer without approval of the patient's physician, nurse or medical assistant. Thoroughly read the instructions in this Owner's Manual, observe a trained team of experts perform the lifting procedures and then perform the entire lift procedure several times with proper supervision and a capable individual acting as a patient.

Use common sense in all lifts. Special care MUST BE taken with people with disabilities who cannot cooperate while being lifted. Use restraint straps if necessary.

Invacare slings and patient lift accessories are specifically designed to be used in conjunction with Invacare patient lifts. Slings and accessories designed by other manufacturers are not to be utilized as a component of Invacare's lift system. Use of these products is prohibited and will void Invacare's patient lift warranty. Use only genuine Invacare slings and patient lift accessories to maintain patient safety and product utility.

Use a sling that is recommended by the individual's doctor, nurse or medical assistant for the comfort and safety of the individual being lifted.

DO NOT use any kind of plastic back incontinence pad or seating cushion between patient and sling material that may cause the patient to slide out of the sling during transferring.

When using an adjustable base lift, the legs MUST BE in the maximum OPENED/LOCKED position BEFORE lifting the patient.

Before transferring a patient from a stationary object (wheelchair, commode or bed), slightly raise the patient off the stationary object and check that all sling attachments are secure. If any attachment is not correct, lower the patient and correct the problem, then raise the patient and check again.

During transfer, with patient suspended in a sling attached to the lift, DO NOT roll caster base over objects such as carpet, raised carpet bindings, door frames, or any uneven surfaces or obstacles that would create an imbalance of the patient lift and could cause the patient lift to tip over. Use steering handle on the mast at ALL times to push or pull the patient lift.

Invacare does NOT recommend locking of the rear casters of the patient lift when lifting an individual. Doing so could cause the lift to tip and endanger the patient and assistants. Invacare DOES recommend that the rear casters be left UNLOCKED during lifting procedures to allow the patient lift to stabilize itself when the patient is initially lifted from a chair, bed or any stationary object.

After the first 12 months of operation, inspect the swivel bar and the eye of the boom (to which it attaches) for wear. If the metal is worn, the parts MUST be replaced. Make this inspection every six (6) months thereafter.

The hydraulic pump/electric motor is sealed at the factory and if service is required, the pump or motor unit MUST BE returned to the factory for repair. DO NOT attempt to open the hydraulic/electric pump or obtain local service as this will VOID the warranty and may result in damage and a costly repair. Consult your Dealer or Invacare for further information.

ELECTRICAL - Grounding Instructions:
DO NOT, under any circumstances, cut or remove the round grounding prong from any plug. Some devices are equipped with three-prong (grounding) plugs for protection against possible shock hazards. Where a two-prong wall receptacle is encountered, it is the personal responsibility and obligation of the customer to contact a qualified electrician and have the two-prong receptacle replaced with a properly grounded three-prong wall receptacle in accordance with the National Electrical Code. If you must use an extension cord, use ONLY a three-wire extension cord having the same or higher electrical rating as the device being connected. In addition, Invacare has placed RED/ORANGE WARNING TAGS on some equipment. DO NOT remove these tags. Carefully read battery/battery charger information prior to installing, servicing or operating your patient lift.

SAFETY SUMMARY

WARNING

Casters and axle bolts require inspection every six (6) months to check for tightness and wear.

Regular maintenance of patient lifts and accessories is necessary to assure proper operation.

DO NOT exceed maximum weight limitation of the patient lift. The weight limitation for the RHA450-1 (Adjustable Base), RHL450-1 (Low Base), RPA450-1 (Adjustable Base) and RPL450-1 (Low Base) is 450 lbs. The weight limitation for the RPA600-1 (Adjustable Base) and RPL600-1 (Low Base) is 600 lbs.

SPECIFICATIONS

	450 lb. Hydraulic		450 lb. Electric		600 lb. Electric	
	Low Profile	Standard	Low Profile	Standard	Low Profile	Standard
Height at Sling Hook-up- MAX.:	71-inches	73-inches	74-inches	76-inches	68-inches	70-inches
Height at Sling Hook-up- MIN.:	25-inches	27-inches	24-inches	26-inches	28-inches	30-inches
Base Width OPEN:	41.0-inches	41.0-inches	41.0-inches	41.0-inches	41.0-inches	41.0-inches
Base Width CLOSED:	26.5-inches	26.5-inches	26.5-inches	26.5-inches	26.5-inches	26.5-inches
Base Height (Clearance):	4.5-inches	6.8-inches	4.5-inches	6.8-inches	4.5-inches	6.8-inches
Base Length:	48.0-inches	48.0-inches	48.0-inches	48.0-inches	48.0-inches	48.0-inches
Caster Size (FRONT/REAR):	3.0/5.0-inches	5.0-inches	3.0/5.0-inches	5.0-inches	3.0/5.0-inches	5.0-inches
Sling Options:	3-Styles	3-Styles	3-Styles	3-Styles	1-Style	1-Style
Weight Capacity:	450 lbs.	450 lbs.	450 lbs.	450 lbs.	600 lbs.	600 lbs.
Weight IN Carton:	112 lbs.	112 lbs.	133 lbs.	133 lbs.	138 lbs.	138 lbs.
Weight OUT of Carton:	93 lbs.	93 lbs.	106 lbs.	106 lbs.	112 lbs.	112 lbs.
Battery:	N/A	N/A	24V DC (RCHBL)	24V DC (RCHBL)	24V DC (RCHBL)	24V DC (RCHBL)
Charger Input:	N/A	N/A	100V-240 VAC	100-240V AC	100-240V AC	100-240V AC
Charger Output/Charging Time:	N/A	N/A	29.5V DC Max. 6 hrs.	29.5V DC Max. 6 hrs.	29.5V DC Max. 6 hrs.	29.5V DC Max. 6 hrs.
Accessories:	Digital Scale	Digital Scale	Digital Scale	Digital Scale	Digital Scale	Digital Scale
Audio Low Battery Alarm:	N/A	N/A	Yes	Yes	Yes	Yes
Motor Safety Devices:	N/A	N/A	Anti-Entrapment	Anti-Entrapment	Anti-Entrapment	Anti-Entrapment
*** Approx. Lifts per Charge:**	N/A	N/A	*100-200 Cycles per charge	*100-200 Cycles per charge	*100-200 Cycles per charge	*100-200 Cycles per charge
Warranty Pump/Electronics:	1 Year	1 Year	1 Year	1 Year	1 Year	1 Year

*** Varies dependent upon load and stroke.**

	Full Body			Full Body w/Commode			Divided Leg			Toileting			Heavy Duty w/o Commode	Heavy Duty w/ Commode
Width:	**41.5**	**45.5**	**45.5**	**41.5**	**45.5**	**45.5**	**37.5**	**41**	**44.5**	**32.5**	**36**	**39.5**	**45.0**	**45.0**
Commode Opening:				**8**	**8**	**9**								**7**
Length:	**53.3**	**58.3**	**63.3**	**53.3**	**58.3**	**63.3**	**53.4**	**58.4**	**63.4**	**33**	**37**	**42**	**54.0**	**54.0**
Commode Opening:				**11**	**11**	**13**								**13**

ASSEMBLY

ASSEMBLY OF THE PATIENT LIFT

WARNING

Use ONLY Invacare parts in the assembly of this patient lift. The base legs, the mast, boom, pump assembly and the swivel bar are manufactured to specifications that assure correct alignment of all parts for safe functional operation.

Unpacking the Patient Lift (FIGURE 1)

1. Unpack the components from the shipping carton.

NOTE: Leave the plastic wrap that secures the boom to the mast in place.

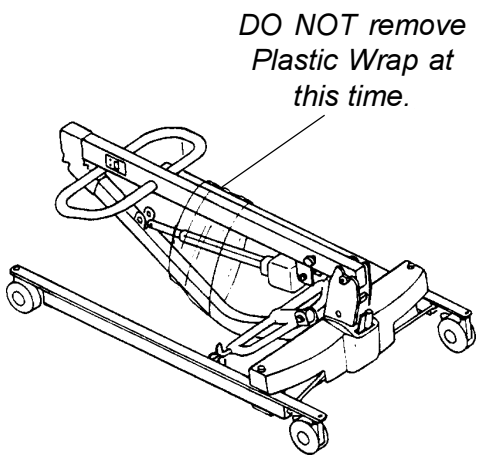


FIGURE 1 - UNPACKING THE PATIENT LIFT

Assembling the Mast to the Base

1. If locking-type casters are on the patient lift, lock them (**FIGURE 2**).

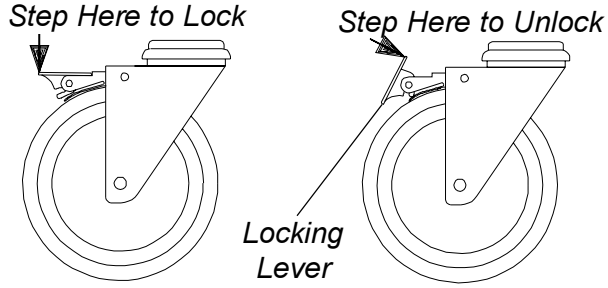


FIGURE 2 - LOCKING THE CASTERS

2. Remove the shoulder bolt, nut and washer, that locate the mast in the U-shape cut-out of the base.
3. Position the mast in an upright position and place the mast into the U-shaped cut-out of the base (**FIGURE 3**).
4. Insert shoulder bolt with washers through the base and mast. Secure with nut (**FIGURE 3**).

WARNING

The mast may be removed from the base for storage or transporting. Each time the mast is removed and returned to the base, the mast MUST be properly secured to the base assembly.

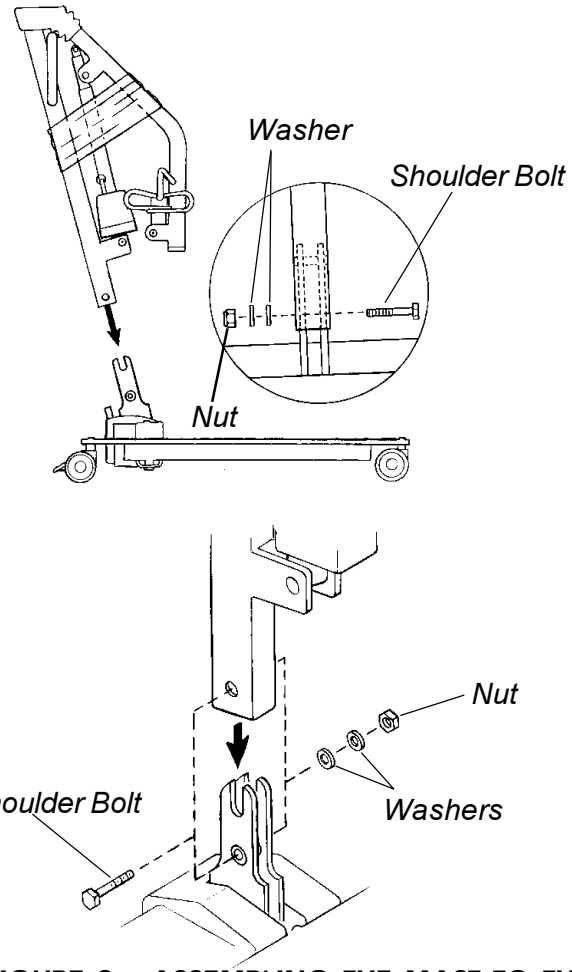


FIGURE 3 - ASSEMBLING THE MAST TO THE BASE

ASSEMBLY (CONT.)

Assembling the Manual / Hydraulic Pump to the Boom (FIGURE 4)

1. Remove the shoulder bolt, washer and nut from the mounting bracket on the boom assembly.
2. Unpack the plastic bushing from the patient lift carton.

NOTE: The bottom of the hydraulic pump assembly will already be assembled to the mast mounting bracket.

3. Cut the plastic-wrap that secures the boom and mast together.
4. Lift-up on the boom and place it on your left shoulder.
5. Let the hydraulic pump rest on the right-side of your chest and rotate the shaft extension of the hydraulic pump assembly until it lines-up with the mounting bracket holes in the boom assembly.
6. Turn the pinch guard 90° and place over the shaft extension of the hydraulic pump.
7. Align the holes of the boom assembly mounting bracket with those of the hydraulic pump and insert the bolt. Secure with washer and nut.

NOTE: Be sure that the bolt is completely through the holes of the boom assembly mounting bracket and the manual / hydraulic pump assembly. The boom assembly will pivot easily if the mounting hardware is aligned properly when the boom assembly is secured to the mast.

CAUTION

DO NOT overtighten the nut and bolt and bend the mounting bracket.

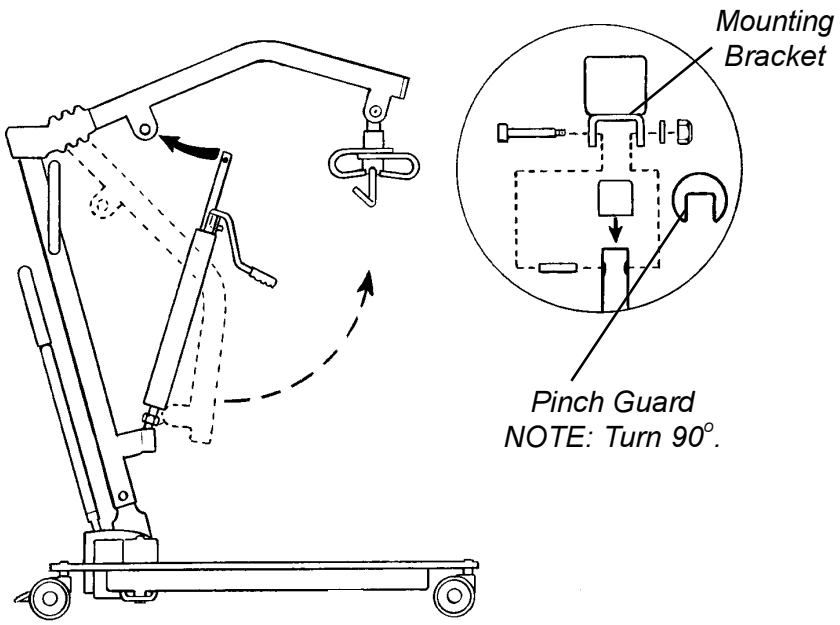


FIGURE 4 - ASSEMBLING THE MANUAL / HYDRAULIC PUMP TO THE BOOM

Assembling the Electric Actuator to the Boom (FIGURE 5)

1. Remove the shoulder bolt, washer and nut from the mounting bracket on the boom assembly.
2. Unpack the plastic bushing from the patient lift carton.

NOTE: The bottom of the electric actuator assembly will already be assembled to the mast mounting bracket.

3. Cut the plastic-wrap that secures the boom and mast together.
4. Lift-up on the boom and place it on your left shoulder.
5. Let the actuator rest on your right-side of your chest and rotate the shaft extension of the actuator assembly until it lines-up with the mounting holes in the boom assembly.
6. Place the pinch guard over the shaft extension of the actuator.

ASSEMBLY (CONT.)

7. Align the holes of the boom assembly mounting bracket with those of the actuator and insert the bolt. Secure with nut.

NOTE: Be sure that the bolt is completely through the holes of the boom assembly mounting bracket and the actuator assembly. The boom assembly will pivot easily if the mounting hardware is aligned properly when the boom assembly is secured to the mast.

CAUTION

DO NOT overtighten the nut and bolt and bend the mounting bracket.

8. Plug-in the electrical connectors from the electric actuator to the bottom of the battery assembly.
9. Plug the pendant control into the bottom of the battery assembly.

NOTE: The bottom of the actuator assembly will already be assembled to the mast mounting bracket.

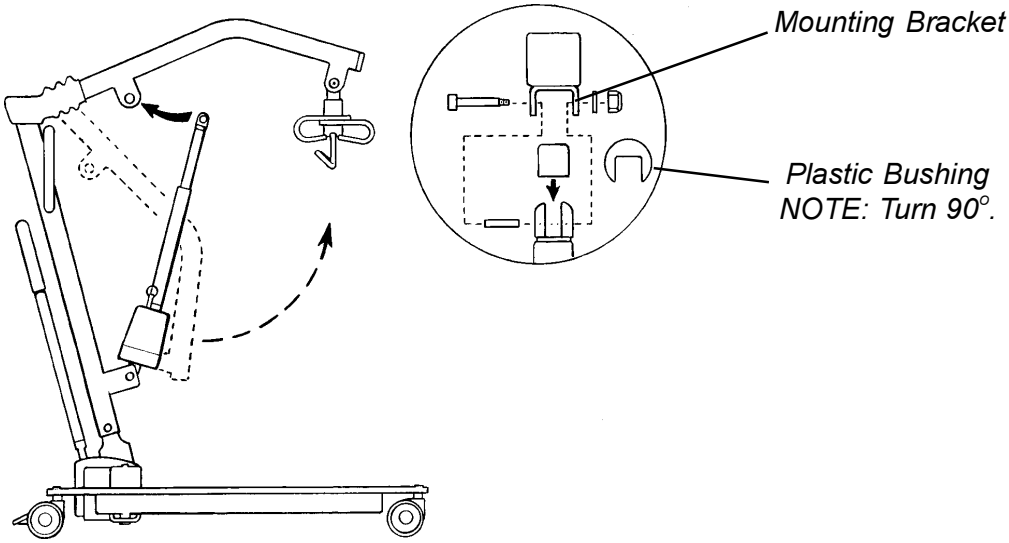


FIGURE 5 - ASSEMBLING THE ELECTRIC ACTUATOR TO THE BOOM

Shifter Handle Installation (FIGURE 6)

1. Remove the shifter handle from the packaging carton.
2. Line-up the shifter handle threads with threaded opening in the base. Turn the shifter handle clockwise and securely tighten into the base (**FIGURE 6**).

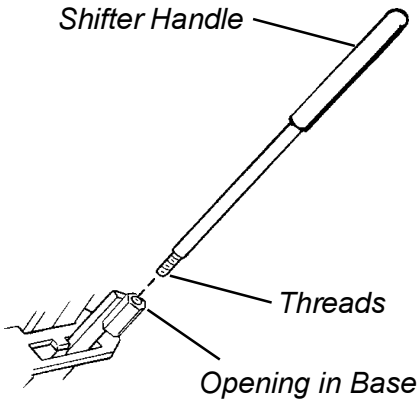


FIGURE 6 - SHIFTER HANDLE INSTALLATION

OPERATION

OPERATING THE PATIENT LIFT (FIGURE 1)

To Close/Open the Legs of the Base Assembly

The shifter handle is used to open or close the legs of the base for stability when lifting a patient.

WARNING

The operation of the patient lift is an easy and safe procedure. DO NOT attempt any transfer without approval of the patient's physician, nurse or medical assistant. Thoroughly read the instructions in this Owner's Manual, observe a trained team of experts performing the lifting procedures and then perform the entire lift procedure several times with proper supervision and a capable individual acting as a patient.

ONLY operate this lift with the legs in MAXIMUM OPEN POSITION and LOCKED in place. The base legs MUST be locked in the open position at all times for stability and patient safety when lifting and transferring a patient.

1. Stand at the rear of the patient lift and grasp the shifter handle with one (1) hand and place the opposite hand on the steering handle of the mast for balance.

NOTE: The shifter handle MUST lock into its mounting slot to lock the legs in the full open or closes position.

WARNING

If the shifter handle is NOT positioned completely into its mounting slot, DO NOT use the patient lift until shifter handle is properly seated and the legs of the patient lift LOCKED in place or injury and/ or damage may occur.

TO CLOSE.

2. Push the shifter handle OUT and away from the patient lift and then to your LEFT until it LOCKS in the notch of the bracket.

TO OPEN.

3. Push the shifter handle OUT and away from the patient lift and then to your RIGHT until it LOCKS in the notch of the bracket.

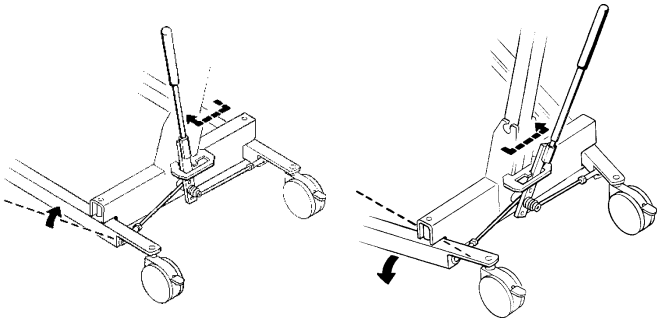


FIGURE 1- TO CLOSE/OPEN THE LEGS OF THE BASE ASSEMBLY

Raising/Lowering Manual/Hydraulic Lift

WARNING

Invacare does NOT recommend locking of the rear casters of the patient lift when lifting an individual. Doing so could cause the lift to tip and endanger the patient and assistants. Invacare DOES recommend that the rear casters be left UNLOCKED during lifting procedures to allow the patient lift to stabilize itself when the patient is initially lifted from a chair, bed or any stationary object.

There are two (2) controls on the pump assembly:

a. The control valve

b. The pump handle

RAISING THE LIFT.

The control valve MUST be in the CLOSED position (control valve positioned towards pump handle) to move the pump handle up and down to elevate the boom and the patient.

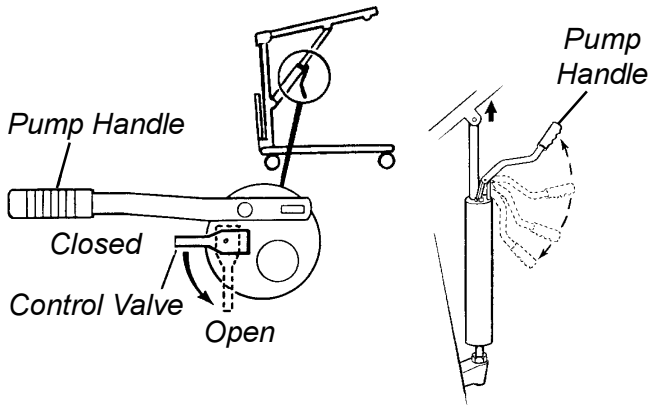


FIGURE 2 - RAISING THE HYDRAULIC PATIENT LIFT

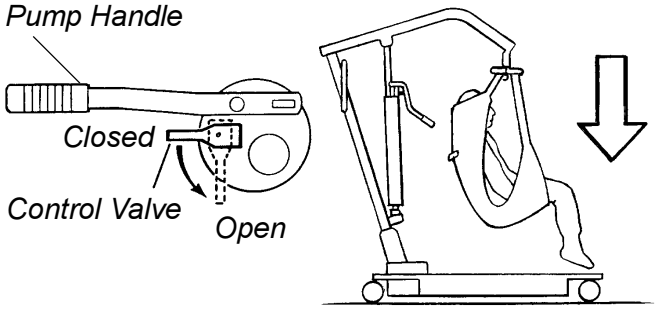
OPERATION (CONT.)

LOWERING THE LIFT.
The control handle MUST be in the OPEN position (control valve positioned away from pump handle) to lower the boom and the patient. The rate of descent can be controlled by varying the amount that the control valve is opened.

NOTE: A safety gate is part of the hydraulic system that controls the maximum descent of the boom regardless of how far the control valve is opened.

1. WITH the patient in a sling, gently open the control valve.
2. WITHOUT the patient in a sling, open the control valve and pull DOWN on the boom.

With Patient



Without Patient

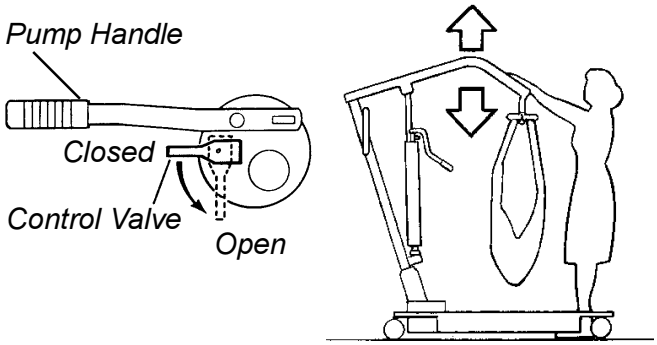


FIGURE 3 - LOWERING THE MANUAL / HYDRAULIC PATIENT LIFT

Raising/Lowering Electric Lift (FIGURE 4)

WARNING

Invacare does NOT recommend locking of the rear casters of the patient lift when lifting an individual. Doing so could cause the lift to tip and endanger the patient and assistants. Invacare DOES recommend that the rear casters be left UNLOCKED during lifting procedures to allow the patient lift to stabilize itself when the patient is initially lifted from a chair, bed or any stationary object.

RAISING THE LIFT.
Press the UP (↑) button to raise the boom and the patient lift.

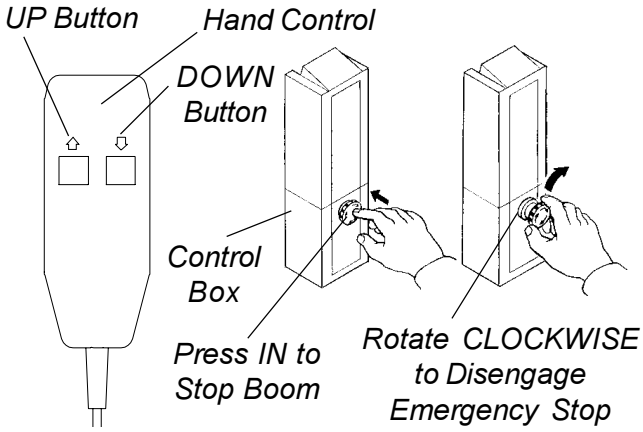
LOWERING THE LIFT.
Press the DOWN (↓) button to lower the boom and the patient.

Press EMERGENCY DOWN BUTTON on Control Box.

Pull UP on EMERGENCY RING and push DOWN on the boom at the same time.

MECHANICAL "EMERGENCY" RELEASE
All lift actuators are equipped with a mechanical "Emergency" release. The mechanical release will enable the actuator to retract without power. The actuator will only retract while under load and the mechanical "Emergency" release is pulled.
The release is colored reddish orange with the word "Emergency" spelled out in white. To activate the release, one must grab the ring collar and pull upward.

EMERGENCY STOP.
Press the **RED** button on the control box IN to stop the lift arms and patient from raising or lowering.



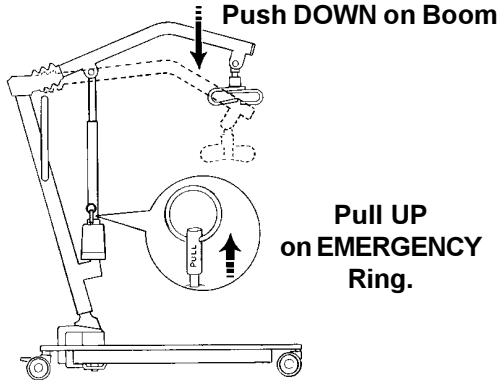


FIGURE 4 - RAISING/LOWERING THE ELECTRIC PATIENT LIFT

OPERATION (CONT.)

MOUNTING BATTERY CHARGER (FIGURE 5)

NOTE: Refer to your local regulations concerning proper mounting procedures.

1. Place the battery charger with mounting bracket on the wall at the desired position.
2. With a pencil, mark the MIDDLE hole position.
3. Measure down 6-1/2-inches from the pencil mark and drill one (1) mounting hole.
4. Install the BOTTOM mounting screw until there is an approximate1/8-inch gap between the screw head and the wall.
5. Install the battery charger with mounting bracket onto the bottom mounting screw.
6. Drill the remaining two (2) mounting holes.
7. Install the two (2) remaining mounting screws through the mounting bracket and into the wall. Tighten securely.
8. Plug the battery charger into the wall electrical outlet.

NOTE: ON LED should illuminate.

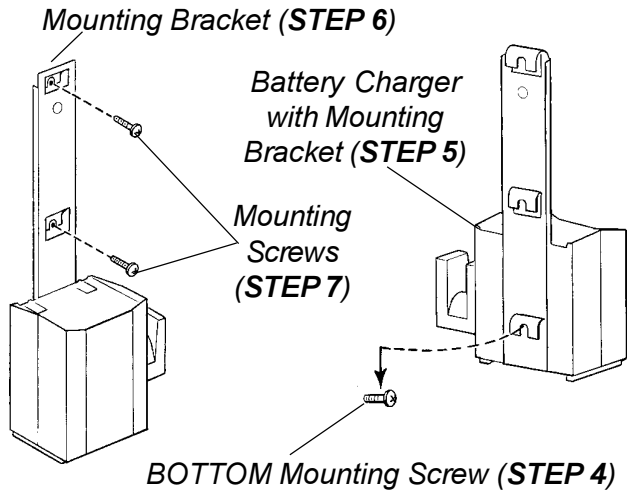

Mounting Bracket (STEP 6)
Battery Charger with Mounting Bracket (STEP 5)
Mounting Screws (STEP 7)
BOTTOM Mounting Screw (STEP 4)

FIGURE 5 - MOUNTING BATTERY CHARGER

CHARGING THE BATTERIES (FIGURE 6)

NOTE: Invacare recommends the battery be recharged daily to prolong battery life.

NOTE: An audible alarm will sound (horn will beep) when battery is low.

1. Lift UP on the handle on the back of the battery.
2. Lift the battery UP and OUT away from the control box.

WARNING

Make sure there is an audible click when mounting battery on the battery charger to confirm proper mounting. Otherwise, injury or damage may occur. Refer to FIGURE 6 for correct mounting.

3. Place the battery on the battery charger as shown in **FIGURE 6**. Make sure there is an audible click.

NOTE: The charge LED will illuminate. When charging is complete, charge LED will stop illuminating.

NOTE: A battery needing to be fully recharged will take approximately four (4) hours.

4. Lift UP on the handle on the back of the battery.
5. Lift the battery UP and OUT away from the battery charger.

WARNING

Make sure there is an audible click when mounting battery on the control box to confirm proper mounting. Otherwise, injury or damage may occur. Refer to FIGURE 6 for correct mounting.

6. Reinstall the battery onto the control box as shown in **FIGURE 6**. Make sure there is an audible click.

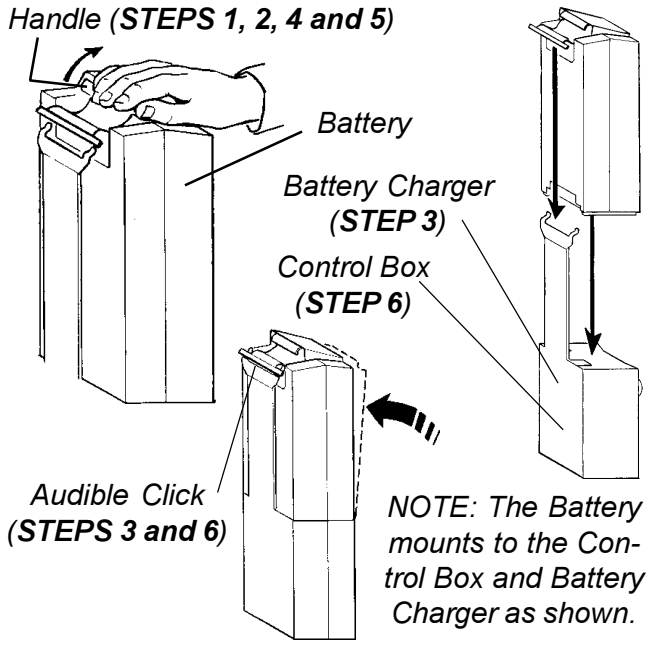

Handle (STEPS 1, 2, 4 and 5)
Battery
Battery Charger (STEP 3)
Control Box (STEP 6)
Audible Click (STEPS 3 and 6)
NOTE: The Battery mounts to the Control Box and Battery Charger as shown.

FIGURE 6 - CHARGING THE BATTERIES

LIFTING THE PATIENT

LIFTING PREPARATION

Refer to the patient sling Owner's Manual, 1023891 for complete lifting preparation information.

LIFTING / MOVING THE PATIENT

NOTE: DO NOT engage the rear locking casters when patient is in the lift.

1. Pump the lift handle or press the UP (↑) button to raise the patient above the bed. The patient should be elevated high enough to clear the bed with their weight fully supported by the lift.

NOTE: On manual / hydraulic lift, the boom will stay in position until the control valve is opened. On the electric lift, the boom will stay in position until the DOWN (↓) button is pressed.

2. When the patient is lifted from the bed (with the patient's head supported by the sling and/or an assistant), he/she will be raised to a sitting position (**FIGURE 1**).

WARNING

When elevated a few inches off the surface of the bed and before moving the patient, check again to make sure that the sling is properly connected to the hooks of the swivel bar. If any attachments are NOT properly in place, lower the patient back onto the bed and correct this problem.

Adjustments for safety and comfort should be made before moving the patient. Patient's arms should be inside of the straps.

Invacare slings are made specifically for use with Invacare Patient Lifts. For the safety of the patient, DO NOT intermix slings and patient lifts of different manufacturers. Warranty will be voided.

3. When patient is clear of the bed surface, swing their feet off the bed (**FIGURE 2**).
4. Using the steering handles, move the lift away from the bed.

FIGURE 1 - LIFTING THE PATIENT

FIGURE 2 - MOVING THE PATIENT

LIFTING THE PATIENT (continued)

5. When moving the patient lift away from the bed, turn patient so that he/she faces assistant operating the patient lift (**FIGURE 3**).
6. Press the DOWN (🡻) button (electric) or open control valve (manual / hydraulic) lowering patient so that his feet rest on the base of the lift, straddling the mast. Close control valve.

NOTE: The lower center of gravity provides stability making the patient feel more secure and the lift easier to move.

7. Pull the patient lift away from the bed and push from behind with both hands firmly on the push handle.

FIGURE 3 - MOVING THE PATIENT LIFT AWAY FROM THE BED

TRANSFERRING PATIENT FOR USE OF THE BATHROOM FACILITIES

TRANSFERRING PATIENT FOR USE OF A COMMODE CHAIR OR STANDARD COMMODE

The slings with commode openings are designed to be used with either a commode chair or standard commode.

NOTE: Invacare recommends that the sling remain connected to the swivel bar hooks during the patient's use of either the commode chair or standard commode.

Invacare recommends that two (2) assistants be used for ALL lifting preparation, transferring from and transferring to procedures. The use of one (1) assistance is totally based on the evaluation of the healthcare professional for each individual case.

WARNING

When elevated a few inches off the surface of the commode chair or standard commode and before moving the patient, check again to make sure that the sling is properly connected to the swivel bar hooks. If the sling attachments are NOT properly in place, lower the patient back onto the commode chair or standard commode to correct this problem.

Adjustments for safety and comfort should be made before moving the patient. Patient's arms should be inside of the straps.

Invacare slings are made specifically for use with Invacare Patient Lifts. For the safety of the patient, DO NOT intermix slings and patient lifts of different manufacturers. Warranty will be voided.

Invacare does NOT recommend locking of rear casters of the patient lift when lifting an individual. Doing so could cause the lift to tip and endanger the patient and assistants. Invacare DOES recommend that the rear casters be left UNLOCKED during lifting procedures to allow the patient lift to stabilize itself when the patient is initially lifted from a chair, bed or any stationary object.

Transferring to a Commode Chair (FIGURE 1)

1. Before lifting the patient from the bed, follow the procedures concerning sling attachment and lifting the patient in the SLING OWNER'S MANUAL Part No. 1023891. For operation of the patint lift refer to OPERATION Section of this Owner's Manual.
2. The patient should be elevated high enough to clear the commode chair arms and their weight supported by the patient lift.
3. With the help of both assistants, guide the patient onto the commode chair.
4. Lower the patient onto the commode chair leaving the sling attached to the swivel bar hooks.
5. When complete, recheck for correct attachment and then raise the patient off of the commode chair.
6. When patient is clear of the commode surface (using the steering handles), move the lift away from the commode chair.
7. To return patient to bed, reverse procedures concerning lifting the patient, operation and sling attachment.
8. To return or place patient in a wheelchair, refer to TRANSFERRING TO A WHEELCHAIR.

FIGURE 1 - TRANSFERRING TO A COMMODE CHAIR

TRANSFERRING PATIENT FOR USE OF THE BATHROOM FACILITIES

Transferring to a Standard Commode

Invacare recommends that two (2) assistants be used for ALL lifting preparation, transferring from and transferring to procedures. The use of one (1) assistance is totally based on the evaluation of the healthcare professional for each individual case.

NOTE: The patient MUST be transferred to a WHEELCHAIR and transported to the bathroom facilities before using the patient lift again to position the patient on a standard commode. Refer to TRANSFERRING TO A WHEELCHAIR in this manual. After this has been accomplished refer to the following:

1. To lift the patient from the bed, follow the procedures concerning lifting the patient and sling attachment in the SLING OWNER'S MANUAL Part No. 1023891. For operation of the patint lift refer to OPERATION Section of this Owner's Manual.
2. The patient should be elevated high enough to clear the standard commode and their weight supported by the patient lift.
3. With the help of both assistants, guide the patient onto the standard commode.
4. Lower the patient onto the standard commode leaving the sling attached to the swivel bar hooks.
5. When complete, recheck for correct attachment and then raise the patient off of the standard commode.
6. When patient is clear of the standard commode surface (using the steering handles), move the lift away from the standard commode.
7. To return or place patient in a wheelchair, refer to **TRANSFERRING TO A WHEELCHAIR**.
8. To return patient to bed, reverse procedures concerning lifting the patient, operation and sling attachment.

TRANSFERRING TO A BATHING UNIT

WARNING

When elevated a few inches off the surface of the bed and before moving the patient, check again to make sure that the sling is properly connected to the swivel bar hooks. If any attachments are NOT properly in place, lower the patient completely to correct this problem.

Adjustments for safety and comfort should be made before moving the patient. Patient's arms should be inside of the straps.

Invacare slings are made specifically for use with Invacare Patient Lifts. For the safety of the patient, DO NOT intermix slings and patient lifts of different manufacturers. Warranty will be voided.

Invacare does NOT recommend locking of the rear casters of the patient lift when lifting an individual. Doing so could cause the lift to tip and endanger the patient and assistants. Invacare DOES recommend that the rear casters be left UNLOCKED during lifting procedures to allow the patient lift to stabilize itself when the patient is initially lifted from a chair, bed or any stationary object.

NOTE: There are many portable bathing apparatuses; this is an example of one. Refer to your particular portable bath instructions and use them in conjunction with this Owner's Manual.

1. Before lifting the patient from the bed, follow the procedures concerning sling attachment and lifting the patient in the SLING OWNER'S MANUAL Part No. 1023891. For operation of the patint lift refer to OPERATION Section of this Owner's Manual.
2. The patient should be elevated high enough to clear the bed and be able to slide the portable bath tub under the patient.
3. Lower the patient into the portable bath tub.
4. Detach the sling from the swivel bar hooks and attach the portable bath tub straps to the patient lift.
5. Using the lift, raise the sides of the portable bath tub.
6. Bathe patient.
7. Reverse procedures to return patient to bed.

TRANSFERRING TO A WHEELCHAIR

TRANSFERRING TO A WHEELCHAIR (FIGURE 1)

NOTE: Before lifting the patient from the bed, follow the procedures concerning sling attachment and lifting the patient in the SLING OWNER'S MANUAL Part No. 1023891. For operation of the patint lift refer to OPERATION Section of this Owner's Manual.

Invacare recommends that two (2) assistants be used for ALL lifting preparation, transferring from and transferring to procedures. The use of one (1) assistance is totally based on the evaluation of the healthcare professional for each individual case.

WARNING

When elevated a few inches off a seating surface and before moving the patient, check again to make sure that the sling is properly connected. If any attachments are NOT properly in place, lower the patient completely to correct this problem.

Adjustments for safety and comfort should be made before moving the patient. Patient's arms should be inside of the straps.

Invacare slings are made specifically for use with Invacare Patient Lifts. For the safety of the patient, DO NOT intermix slings and patient lifts of different manufacturers. Warranty will be voided.

Invacare does NOT recommend locking of the rear casters of the patient lift when lifting an individual. Doing so could cause the lift to tip and endanger the patient and assistants. Invacare DOES recommend that the rear casters be left UNLOCKED during lifting procedures to allow the patient lift to stabilize itself when the patient is initially lifted from a chair, bed or any stationary object.

Before transferring, check that the wheelchair weight capacity can withstand the patient's weight.

1. The legs of the lift (w/patient) are in the opened position.
2. The wheelchair is moved into position.

WARNING

Wheelchair wheel locks MUST be in a locked position before lowering the patient into the wheelchair for transport.

3. The rear wheel locks of the wheelchair are locked to prevent movement of the chair.

NOTE: Use straps or handles on side and back of sling to guide patients' hips as far back as possible into the seat for proper positioning.

4. The patient is positioned over the seat with their back against the back of the chair.
5. Begin to lower the patient either by opening the control valve or by pressing the DOWN (🡻) button.
6. With one (1) assistant behind the chair and the other operating the patient lift, the assistant behind the chair will pull back on the "grab handle" or sides of the sling to seat the patient well into the back of the chair. This will maintain a good center of balance and prevent the chair from tipping forward.
7. The sling is left in place.
8. To return to the seating surface, reverse procedures concerning lifting the patient, operation and sling attachments.

WARNING

Be sure to check the sling attachments each time the sling is removed and replaced, to ensure that it is properly attached before the patient is removed from the bed or chair.

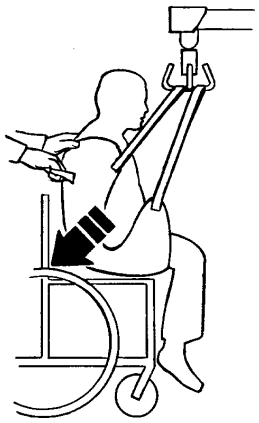


FIGURE 1 - TRANSFERRING TO A WHEELCHAIR

TRANSFERRING FROM A WHEELCHAIR TO A CAR

TRANSFERRING FROM A WHEELCHAIR TO A CAR (FIGURES 1A AND 1B)

NOTE: Invacare recommends that two (2) assistants be used when transferring a patient from a wheelchair to a car.

WARNING

When elevated a few inches off the seating surface of the wheelchair and before moving the patient, check again to make sure that the sling is properly connected to swivel bar hooks. If any attachments are NOT properly in place, lower the patient completely to correct this problem.

Adjustments for safety and comfort should be made before moving the patient. Patient's arms should be inside of the straps.

Invacare slings are made specifically for use with Invacare Patient Lifts. For the safety of the patient, DO NOT intermix slings and patient lifts of different manufacturers. Warranty will be voided.

Invacare does NOT recommend locking of the rear casters of the patient lift when lifting an individual. Doing so could cause the lift to tip and endanger the patient and assistants. Invacare DOES recommend that the rear casters be left UNLOCKED during lifting procedures to allow the patient lift to stabilize itself when the patient is initially lifted from a chair, bed or any stationary object.

Transfer to a car is easily accomplished with the use of Invacare's patient lifts and slings. The transfer to a car should be made on a level driveway or surface.

NOTE: Before lifting the patient from the chair, make sure to shorten the distance between the patient and the boom. This will make the transfer into the seat of the car easier.

NOTE: Attendants should practice "Good Body Mechanics" when positioning patient onto any seating surface.

1. The rear wheel locks of the wheelchair are locked to prevent movement of the chair.
2. Attach the sling to the swivel bar hooks.
3. Lift the patient from the wheelchair.

FIGURE 1A - TRANSFERRING FROM A WHEELCHAIR TO A CAR

TRANSFERRING FROM A WHEELCHAIR TO A CAR

4. The lift is moved, by the steering handles, to a position close to the doorway of the car.
5. Lower the boom of the lift until the hooks of the swivel bar are even with the roof of the car.
6. As one (1) assistant pushes the patient into the car by his knees until he/she is positioned over the seat of the car, the other assistant lowers the boom. As the boom is being lowered, the first assistant is not only pushing but turning the patient so he/she is positioned facing the front of the car.
7. The patient will come to rest on the seat of the car.
8. While one (1) assistant is holding the patient, the other assistant removes the straps from the swivel bar and slides the patient lift out of the way.
9. The sling may be left under the patient or removed.
10. The mast, boom and pump assembly may be removed from the base and transported in the car.

NOTE: If the patient lift and wheelchair are both packed in the trunk of the car, care should be taken not to damage the spokes of the wheelchair on the patient lift.

FIGURE 1B - TRANSFERRING FROM A WHEELCHAIR TO A CAR

TRANSFERRING FROM A CAR TO A WHEELCHAIR

TRANSFERRING FROM A CAR TO A WHEELCHAIR (FIGURE 1)

NOTE: Invacare recommends that two (2) assistants be used when transferring a patient from a wheelchair to a car.

WARNING

When elevated a few inches off the seat of the car and before moving the patient, check again to make sure that the sling is properly connected to the swivel bar hooks. If any attachments are NOT properly in place, lower the patient completely to correct this problem.

Adjustments for safety and comfort should be made before moving the patient. Patient's arms should be inside of the straps.

Invacare slings are made specifically for use with Invacare Patient Lifts. For the safety of the patient, DO NOT intermix slings and patient lifts of different manufacturers. Warranty will be voided.

Invacare does NOT recommend locking of the rear casters of the patient lift when lifting an individual. Doing so could cause the lift to tip and endanger the patient and assistants. Invacare DOES recommend that the rear casters be left UNLOCKED during lifting procedures to allow the patient lift to stabilize itself when the patient is initially lifted from a chair, bed or any stationary object.

NOTE: One (1) assistant will support patient at all times.

1. With the first assistant supporting the patient, the second assistant then lowers the boom of the patient lift until the hooks of the swivel bar are even with the roof of the car.
2. Attach the sling to the swivel bar.
3. Lift patient up off of seat until straps are taut.
4. Turn patient with sling until legs are outside of car.

NOTE: Attendants should practice "Good Body Mechanics" when positioning patient onto any seating surface.

5. Lift up on legs with one (1) hand and tilt the patient's back with the other hand.
6. The second assistant should pull the patient lift away from the car until the patient is completely clear of the door frame.
7. Release the patient back to his/her normal sitting position in the sling.
8. Position the wheelchair under the patient.
9. Engage the rear wheel locks of the wheelchair.

WARNING

Wheelchair wheel locks MUST be in a locked position before lowering the patient into the wheelchair for transport.

10. One (1) assistant will slowly lower the patient into the wheelchair while the other assistant guides him/her into the chair.

FIGURE 1 - TRANSFERRING FROM A CAR TO A WHEELCHAIR

TROUBLESHOOTING

SYMPTOMS	FAULTS	SOLUTION
Patient Lift feels loose.	Mast/Base joint loose. Tie - Rods are loose.	Refer to **ASSEMBLY** section in this manual. Refer to the Base Adjustment in the **CARE AND MAINTENANCE** section in this manual.
Casters/Brakes noisy or stiff.	Fluff or debris in bearings.	Refer to **Casters** in the **CARE AND MAINTENANCE** section in this manual.
Noisy or dry sound from pivots.	Needs lubrication.	Refer to **Lubrication** in the **CARE AND MAINTENANCE** section in this manual.
Oil leaking from hydraulics.	Hydraulic pump in need of service.	Refer to **Manual / Hydraulic or Electric Actuator Replacement** in the **CARE AND MAINTENANCE** section of this manual. Contact your Dealer.
Manual / Hydraulic pump fails to lift when pumped.	Contol Valve not fully closed. Manual / Hydraulic pump in need of service.	Close Control Valve. Refer to **Manual / Hydraulic or Electric Actuator Replacement** in the **CARE AND MAINTENANCE** section of this manual. Contact your Dealer.
Electric actuator fails to lift when button is pressed.	Hand-control or actuator connector loose. Batteries low. RED emergency stop button pressed IN. Battery not connected properly to control box. The connecting terminals are damaged. Electric actuator in need of service or load is too high.	Check connections. Charge batteries. Refer to **CHARGING THE BATTERIES in the OPERATION** section of this manual. Rotate RED emergency stop button CLOCKWISE until it pops out. Reconnect the battery to the control box. Refer to **CHARGING BATTERIES** in the **OPERATION** section of this manual. Replace the battery pack. Refer to **CHARGING BATTERIES** in the **OPERATION** section of this manual. Refer to **Manual / Hydraulic or Electric Actuator Replacement** in the **CARE AND MAINTENANCE** section of this manual. Contact your Dealer.
Unusual noise from actuator.	Actuator is worn or damaged or spindle is bent.	Refer to **ELECTRIC ACTUATOR REPLACEMENT** in the **CARE AND MAINTENANCE** section of this manual. Contact your Dealer.
Lift arms will not lower in uppermost position.	Lift arms require a minimum weight load to lower from the uppermost position.	Pull down slightly on the lift arms.
Lift arm will not lower during a powered retraction.	Shoulder bolt at the junction of the boom and mast may not be properly installed.	Make sure that the shoulder bolt is completely through the mounting hole and not just the threaded portion. Tighten nut to bolt shoulder and back-off the nut 1/8 of a turn.

NOTE: If problems are not remedied by the suggested means, please contact your Dealer or Invacare.

MAINTENANCE SAFETY INSPECTION CHECKLIST

ITEM	INITIALLY	INSTITUTIONAL INSPECT/ADJUST MONTHLY	IN-HOME INSPECT EVERY SIX (6) MONTHS
THE CASTER BASE			
Inspect for missing hardware.	X	X	X
Base opens/closes with ease.	X	X	X
Inspect casters and axle bolts for tightness.	X	X	X
Inspect casters for smooth swivel and roll.	X	X	X
SHIFTER HANDLE			
Operates smoothly.	X	X	X
Locks adjustable base whenever engaged.	X	X	X
THE MAST			
Mast MUST be securely assembled to boom.	X	X	X
Inspect for bends or deflections.	X	X	X
THE BOOM			
Check all hardware and swivel bar supports.	X	X	X
Inspect for bends or deflections.	X	X	X
Inspect bolted joints of boom for wear.	X	X	X
Inspect to ensure that the boom is centered between the base legs.	X	X	X
THE SWIVEL BAR			
Check the bolt / hooks for wear or damage.	X	X	X
Check sling hooks for wear or deflection.	X	X	X
THE MANUAL/HYDRAULIC PUMP/ ELECTRIC ACTUATOR ASSEMBLY			
Check for leakage.	X	X	X
Inspect hardware on mast and boom.	X	X	X
Check for wear or deterioration.		X	X
(IF DAMAGED, RETURN TO FACTORY).	X		
Cycle to ensure smooth quiet operation.	X	X	X
THE PUMP HANDLE			
Check for smooth operation.	X	X	X
THE CONTROL VALVE			
Opens and closes easily.	X	X	X
CLEANING			
Whenever necessary.	X	X	X
SLINGS AND HARDWARE			
CHECK ALL SLING ATTACHMENTS each time it is used to ensure proper connection and patient safety.	X	X	X
Inspect sling material for wear.	X	X	X
Inspect straps for wear.	X	X	X

* *NOTE: For individual home use, a full inspection is required prior to each new user.*

** *NOTE: Regular cleaning will reveal loose or worn parts, enhance smooth operation and extend the life expectancy of the lift.*

CARE AND MAINTENANCE OF YOUR PATIENT LIFT

CARE AND MAINTENANCE OF YOUR PATIENT LIFT

NOTE: Follow the maintenance procedures described in this manual to keep your patient lift in continuous service.

The Invacare Patient Lift is designed to provide a maximum of safe, efficient and satisfactory service with minimum care and maintenance.

All parts of the Invacare Lift are made of the best grades of steel, but metal to metal contact will wear after considerable use.

There is no adjustment or maintenance of either the casters or brakes, other than cleaning, lubrication and checking axle and swivel bolts for tightness. Remove all debris, etc. from the wheel and swivel bearings. If any parts are worn, replace these parts immediately.

If you question the safety of any part of the lift, contact your Dealer immediately and advise him/her of your problem.

LUBRICATION (FIGURE 1)

The Invacare lift is designed for minimum maintenance; however, a six (6) month check and lubrication should ensure continued safety and reliability.

Keep lift and slings clean and in good working order. Any defect should be noted and reported to your dealer as soon as possible.

The casters MUST swivel and roll smoothly. A light grease (waterproof auto lubricant) may be applied to the ball bearing swivel of the casters once a year. Apply more frequently if the casters are exposed to extreme moist conditions.

Refer to lubrication diagram for lubrication points. Lubricate all pivot points. Wipe all excess lubricant from lift surface.

1. **Swivel Bar**
2. **Boom Mounting Bracket**
3. **Boom / Mast Mount**
4. **Mast Mounting Bracket**

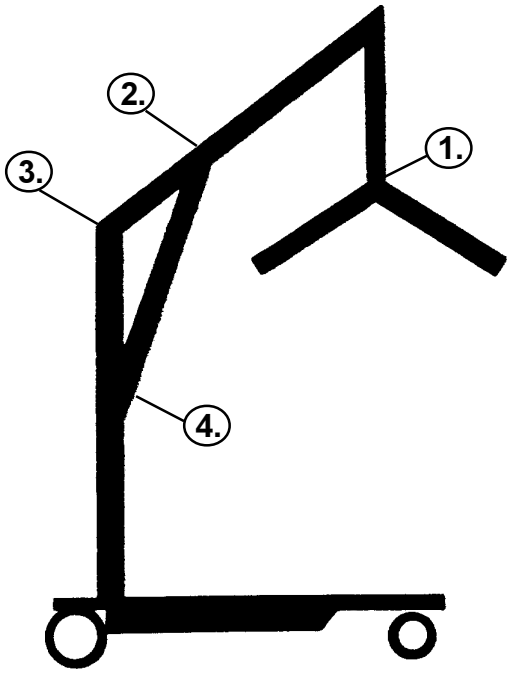


FIGURE 1 - LUBRICATION

WEAR AND DAMAGE

It is important to inspect all stressed parts, such as slings, spreader bar and any pivot for slings for signs of cracking, fraying, deformation or deterioration. Replace any defective parts immediately and ensure that the lift is not used until repairs are made.

CLEANING

The sling should be washed regularly in water temperature of 140°F (60°C) and a biological solution. A soft cloth, dampened with water and a small amount of mild detergent, is all that is needed to clean the patient lift. The lift can be cleaned with non-abrasive cleaners.

CARE AND MAINTENANCE OF YOUR PATIENT LIFT

MANUAL / HYDRAULIC PUMP

All parts of the Manual / Hydraulic Pump are precision machined, then carefully assembled and tested to ensure reliable service. The pump assembly is completely enclosed and sealed with Neoprene rings to prevent leakage of hydraulic oil. A small amount of oil (about a drop) will accumulate around the piston from time to time and should be removed with a facial tissue.

WARNING

The pump is sealed at the factory and if service is required, the pump unit MUST be returned to the factory for repair. DO NOT attempt to OPEN the pump or obtain local service as this will void the warranty and might result in damage and costly repair. Consult your dealer or write Invacare for information.

Manual / Hydraulic Pump Replacement (FIGURE 2)

1. Loosen the nut that secures the ball of the pump into the mounting socket.
2. Rest the boom on your shoulder and remove the nut, bolt , plastic bushing and pinch guard from the boom mounting bracket.
3. Remove the pump assembly.
4. Reverse steps for installation.

CAUTION

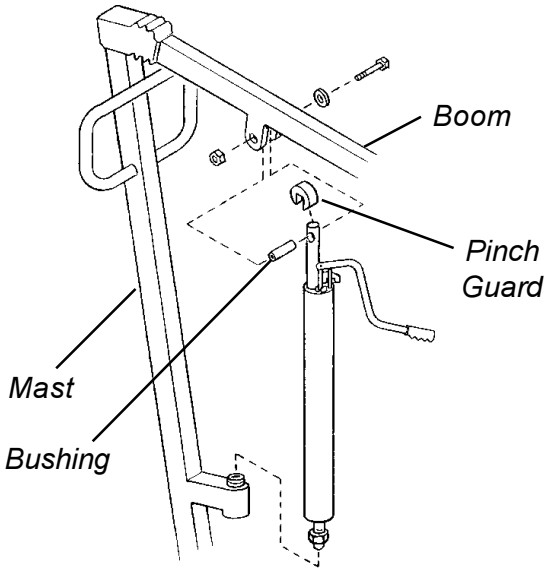
DO NOT overtighten mounting hardware. This will damage mounting brackets.

Electric Actuator Replacement (Figure 2)

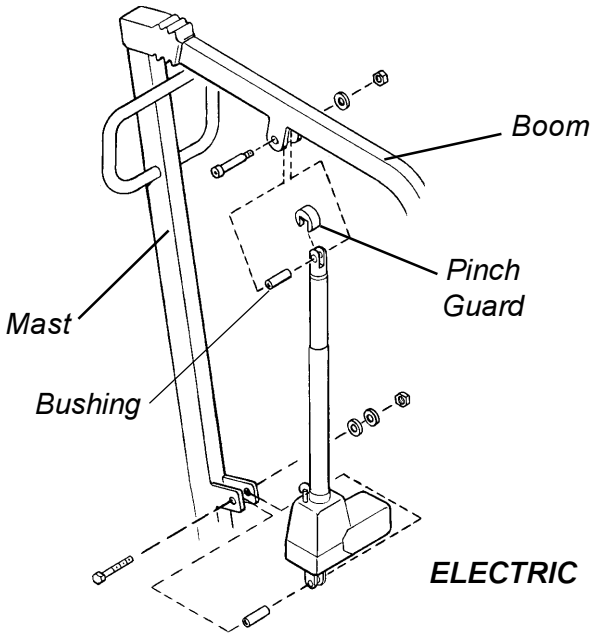
1. Remove the nut, washer and shoulder bolt that secure the electric actuator to the mast mounting bracket.
2. Rest the boom on your shoulder and remove the nut, bolt, plastic bushing and pinch guard from the boom mounting bracket.
3. Remove the electric actuator assembly.
4. Reverse steps for installation.

CAUTION

DO NOT overtighten mounting hardware. This will damage mounting brackets.



MANUAL / HYDRAULIC



ELECTRIC

FIGURE 2 - MANUAL / HYDRAULIC PUMP OR ELECTRIC ACTUATOR REPLACEMENT

CARE AND MAINTENANCE OF YOUR PATIENT LIFT

SWIVEL BAR REPLACEMENT (FIGURE 3)

WARNING

After the first year of use, the hooks of the swivel bar and the mounting brackets of the boom should be inspected every six (6) months to determine the extent of wear. If these parts become worn, replacement must be made.

1. The swivel bar comes attached to the boom with bolt, nut, washers, and pinch guard.

NOTE: Washers should be placed against both sides of the boom mounting bracket to eliminate damage.

NOTE: The swivel bar has three (3) hooks on both ends to attach the sling that supports the patient during lift.

2. Remove existing hardware and replace swivel bar.

CAUTION

DO NOT overtighten mounting hardware. This will damage mounting brackets.

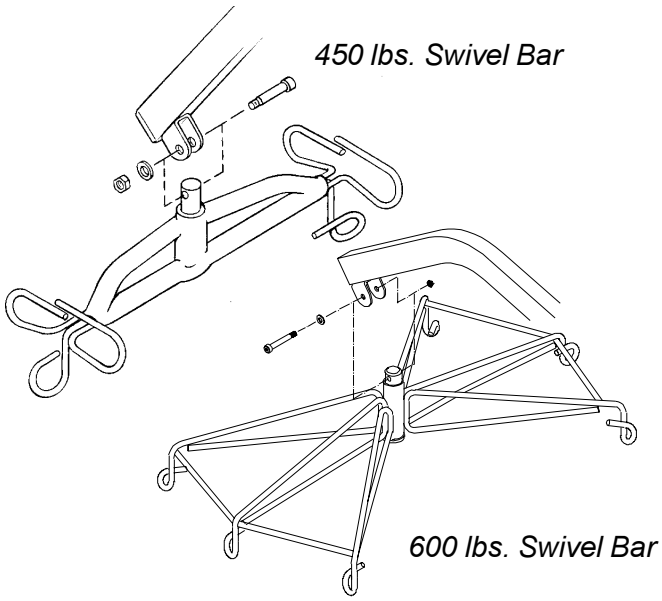


FIGURE 3 - SWIVEL BAR REPLACEMENT

BASE ADJUSTMENT (FIGURE 4)

The base adjustment should not require any attention other than:

1. Check the squareness of the legs when in the CLOSED position.
2. Place a square on the inside of the legs and base to determine the 90° alignment.
3. Adjust the linkage rods until 90° alignment is achieved.

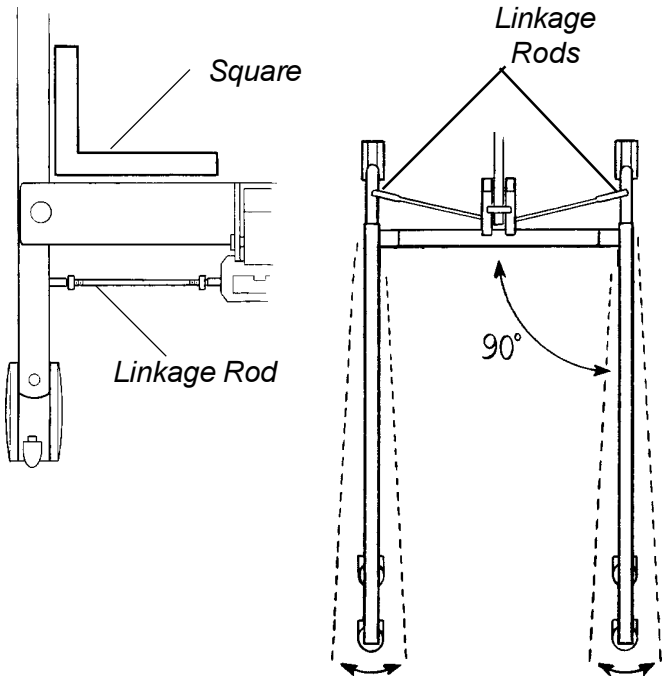


FIGURE 4 - BASE ADJUSTMENT

REPLACING CASTERS AND/OR FORKS (FIGURE 5)

WARNING

Casters and axle bolts require inspection every six (6) months to check for tightness and wear.

Rear Casters

1. Place the stand up lift on its side.
2. Remove the bolt and locknut that secure the existing rear caster to the fork.

NOTE: The bushing will fall out of the rear caster.

NOTE: Existing bushing will be reused. Examine and replace if worn.

3. Install new/existing bushing into the new rear caster.
4. Line up the mounting holes in the new rear caster and the fork.
5. Install the bolt through the fork and new rear caster and tighten securely with the locknut.

CARE AND MAINTENANCE OF YOUR PATIENT LIFT

Front Casters

1. Place the stand up lift on its side.
2. Remove the bolt and locknut that secure the existing front caster assembly to the fork.

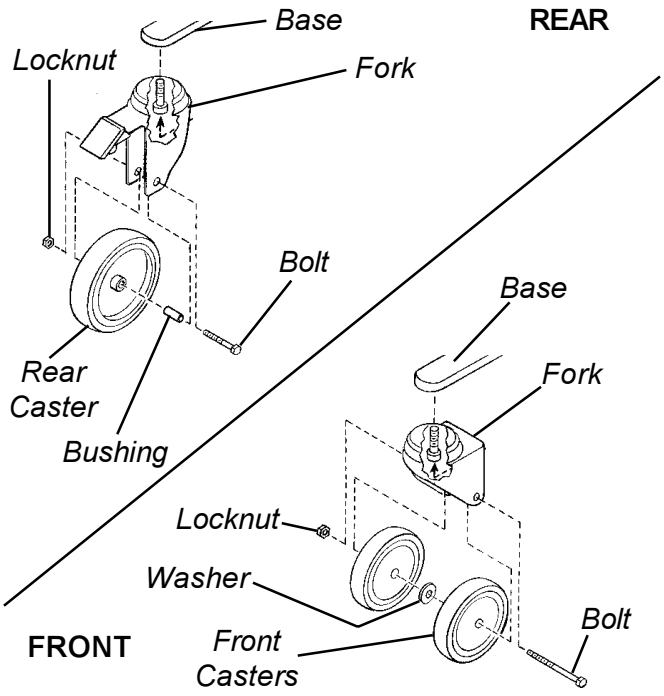


FIGURE 5 - REPLACING CASTERS AND/OR FORKS

NOTE: The front caster assembly consists of two (2) casters and a washer in between.

NOTE: The washer will fall out from between the two (2) casters.

NOTE: Existing washer will be reused. Examine and replace if worn.

3. Position new/existing washer between the two (2) new casters.
4. Line up the mounting holes in the new front caster assembly and the fork.
5. Install the bolt through the fork and new front caster assembly and tighten securely with the locknut.

Forks

1. Place the stand up lift on its side.
2. Remove the front or rear caster from the stand up lift. Refer to **REPLACING CASTERS** in this section of the manual.
3. Unscrew the existing fork from the base.
4. Install the new fork onto the base.
5. Install the front or rear caster onto the stand up lift. Refer to **REPLACING CASTERS** in this section of the manual.

ACCESSORIES

INVACARE 9833A OR 9833HDA WEIGHT MODULE (DIGITAL SCALE)

The Invacare 9833A Weight Module is a compact precision scale system designed specifically for the Invacare Patient Lift System. Completely self-contained, it interfaces the latest precision strain gauge transducer technology with signal conditioning electronics to provide stable, accurate and repeatable weight data.

Specifications

Weight Range:	450 lbs./204.6 kg (9833A) 600 lbs./272.7 kg (9833HDA)
Resolution:	0.1 lbs./0.1 kg
Accuracy:	0.1% ± 1 digit of reading
Display:	Liquid Crystal Digital
*** Hold:**	After one (1) minute. Automatic Power Down - two (2) minutes.
Size:	3-inches x 3-inches x 4-inches
Weight:	One (1) pound
Power:	Nine (9) volt alkaline battery
Battery Life:	Approximately 3000 readings

Installation

1. Remove the covers, bolt, nut washers, pinch guard and spacer that secure the swivel bar to the boom (**FIGURE 1**).

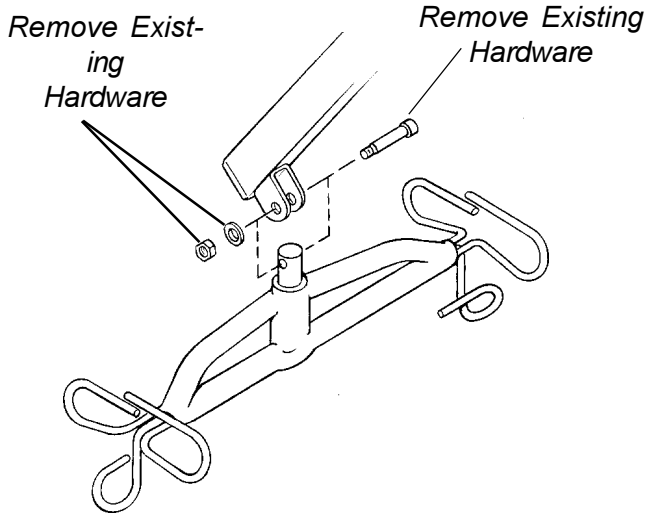


FIGURE 1 - SWIVEL BAR REMOVAL

NOTE: When reassembling the swivel bar hardware, slide the bolt through the hook of the weight module.

2. Use the existing swivel bar hardware (except spacer) and reassemble the weight module to the boom mounting bracket (**FIGURE 2**).

NOTE: Washers should be placed against both sides of the boom mounting bracket to eliminate damage.

CAUTION

DO NOT overtighten mounting hardware. This will damage mounting brackets. Brackets MUST pivot. The bolt threads MUST protrude past the nut to ensure that locking feature functions.

3. Secure the top of the weight module mounting bracket to the bottom of the weight module with the nut, thin washers, spacer and bolt provided (**FIGURE 2**).
4. Reattach the swivel bar to the bottom of the weight module with the bolt and nut provided (**FIGURE 2**).

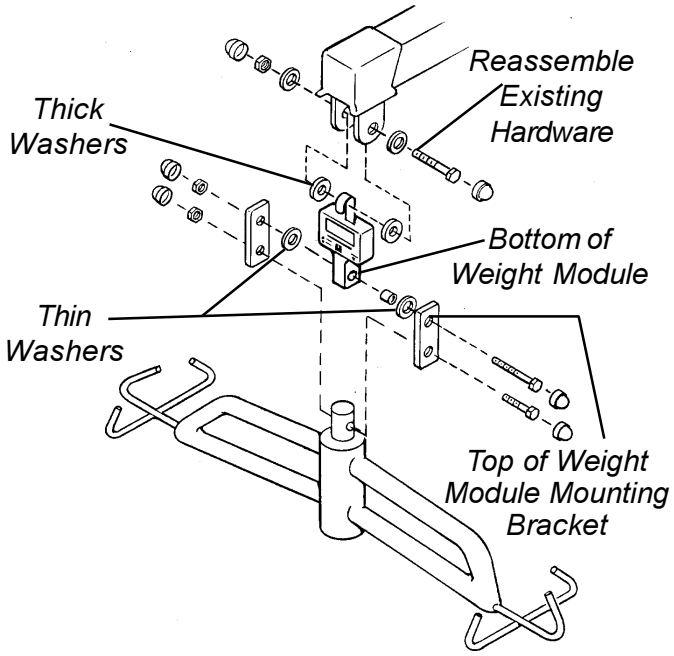


FIGURE 2 - WEIGHT MODULE INSTALLATION

ACCESSORIES

Operating Instructions

1. Set the lbs./kg switch to the desired mode.
2 With the swivel bar and sling attached to the weight module, press the OPERATE button on the front panel and adjust to ZERO by rotating the adjustment knob until you obtain a displayed reading of 00.0.

NOTE: The swivel bar and sling can also be weighed separately, then subtracted from the total weight which includes the patient and attaching hardware.

3. Place the patient in the sling.
4. Lift the patient to a height sufficient enough to ensure that the patient is not in contact with the bed, chair, etc.
5. When the patients motion has stabilized, press the OPERATE button and the patient's weight will be displayed.

NOTE: The weight module will automatically turn OFF after approximately two (2) minutes to conserve power. If the display turns OFF before you are able to record the patients weight, simply press the OPERATE button once again.

6. Carefully lower the patient after reading.

HOLD FUNCTION.
With the HOLD switch in the HOLD ON position, the display reading will FREEZE after approximately one (1) minute (lbs./kg will flash) then automatically turn off at the end of the two (2) minute timing cycle.

Battery Replacement

The weight module is powered by a nine (9) volt battery. This should provide approximately 3000 readings before needing replacement.

When battery replacement is needed, a **B** will appear on the display.

Simply remove the two (2) screws on the sides of the module and slide the housing upward to access the battery.

CAUTION

Calibration and maintenance should be performed by trained factory personnel ONLY. The load cell transducer contains no user serviceable components. In the event of unauthorized tampering, warranties shall become null and void.

LIMITED WARRANTY

PLEASE NOTE: THE WARRANTY BELOW HAS BEEN DRAFTED TO COMPLY WITH FEDERAL LAW APPLICABLE TO PRODUCTS MANUFACTURED AFTER JULY 4, 1975.

This warranty is extended only to the original purchaser/user of our products.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from state to state.

Invacare warrants the products manufactured to be free from defects in materials and workmanship for a period of three (3) years on the lift and one (1) year on the slings, hydraulic pump / electric components from the date of purchase. If within such warranty period any such product shall be proven to be defective, such product shall be repaired or replaced, at Invacare's option. This warranty does not include any labor or shipping charges incurred in replacement part installation or repair of any such product. Invacare's sole obligation and your exclusive remedy under this warranty shall be limited to such repair and/or replacement.

For warranty service, please contact the dealer from whom you purchased your Invacare product. In the event you do not receive satisfactory warranty service, please write directly to Invacare at the address on the back cover, provide dealer's name, address, date of purchase, indicate nature of the defect.

Invacare Corporation will issue a serialized return authorization. The defective unit or parts MUST be returned for warranty inspection using the serial number, when applicable as identification within 30 days of return authorization date. Do not return products to our factory without our prior consent. C.O.D. shipments will be refused; please prepay shipping charges.

LIMITATIONS AND EXCLUSIONS: THE FOREGOING WARRANTY SHALL NOT APPLY TO SERIAL NUMBERED PRODUCTS IF THE SERIAL NUMBER HAS BEEN REMOVED OR DEFACED, PRODUCTS SUBJECTED TO NEGLIGENCE, ACCIDENT, IMPROPER OPERATION, MAINTENANCE OR STORAGE, PRODUCTS MODIFIED WITHOUT INVACARE'S EXPRESS WRITTEN CONSENT (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, MODIFICATION THROUGH THE USE OF UNAUTHORIZED PARTS OR ATTACHMENTS; PRODUCTS DAMAGED BY REASON OF REPAIRS MADE TO ANY COMPONENT WITHOUT THE SPECIFIC CONSENT OF INVACARE, OR TO A PRODUCT DAMAGED BY CIRCUMSTANCES BEYOND INVACARE'S CONTROL, AND SUCH EVALUATION WILL BE SOLELY DETERMINED BY INVACARE. THE WARRANTY SHALL NOT APPLY TO PROBLEMS ARISING FROM NORMAL WEAR OR FAILURE TO ADHERE TO THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL.

THE FOREGOING WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. IMPLIED WARRANTIES, IF ANY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, SHALL NOT EXTEND BEYOND THE DURATION OF THE EXPRESSED WARRANTY PROVIDED HEREIN AND THE REMEDY FOR VIOLATIONS OF ANY IMPLIED WARRANTY SHALL BE LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT PURSUANT TO THE TERMS CONTAINED HEREIN. INVACARE SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES WHATSOEVER.

Some states DO NOT allow exclusion or limitation of incidental or consequential damage, or limitation on how long an implied warranty lasts, so the above exclusions and limitations may not apply to you.

THIS WARRANTY SHALL BE EXTENDED TO COMPLY WITH STATE OR PROVINCIAL LAWS AND REQUIREMENTS.

TABLE DES MATIÈRES

IMPORTANT 30
RÉSUMÉ DES CONSIGNES 31
SPÉCIFICATIONS 32
ASSEMBLAGE 33
Assemblage du lève-patient 33
Déballer le lève-patient 33
Assembler le mât et la base 33
Assembler la pompe hydraulique/manuelle à la perche 34
Assembler le déclencheur électrique à la perche 34
Installer le levier 35
FONCTIONNEMENT 36
Fonctionnement du lève-patient 36
Pour fermer/ouvrir les pattes de l'ensemble de la base 36
Lever/baisser le lève-patient manuel/hydraulique 36
Lever le lève-patient 36
Baisser le lève-patient 37
Baisser/Lever le lève-patient électrique 37
Lever le lève-patient 37
Baisser le lève-patient 37
Arret d'urgence 37
Installer le chargeur à batterie 38
Charger les batteries 38
SOULEVER LE PATIENT 39
Preparation pour le levage 39
Soulever/déplacer le patient 39
TRANSFÉRER LE PATIENT POUR UTILISER LES TOILETTES 41
Transférer le patient pour utiliser une chaise d'aisance ou une toilette. 41
Transférer vers une chaise d'aisance 41
Transférer vers une toilette 42
Transférer dans une baignoire 42
TRANSFÉRER VERS UN FAUTEUIL ROULANT 43
TRANSFÉRER D'UN FAUTEUIL ROULANT À UNE VOITURE 44
TRANSFÉRER D'UNE VOITURE À UN FAUTEUIL ROULANT 46
DÉPANNAGE 47
LISTE D'INSPECTIONS POUR L'ENTRETIEN 48
ENTRETIEN DE VOTRE LÈVE-PATIENT 49
Lubrification 49
Usure et Dommages 49
Nettoyage 49
Pompe hydraulique/manuelle 50
Remplacer la pompe manuelle/hydraulique 50
Remplacer le déclencheur électrique 50
Remplacer la barre à rotule 51
Régler la base 51
Remplacer Les Roulettes et/ou Les Fourches 51
ACCESSOIRES 53
Balance numérique Invacare 9833A 53
GARANTIE LIMITÉE 55

IMPORTANT

AVERTISSEMENT

NE PAS UTILISER CET ÉQUIPEMENT SANS D'ABORD AVOIR LU ET COMPRIS CE MANUEL. SI VOUS NE COMPRENEZ PAS LES AVERTISSEMENTS, LES NOTES ATTENTION ET LES INSTRUCTIONS, CONTACTEZ UN FOURNISSEUR QUALIFIÉ OU LE SERVICE TECHNIQUE D'INVACARE AVANT DE TENTER D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT, SANS QUOI DES BLESSURES OU DES DOMMAGES PEUVENT SURVENIR.

REMARQUE

L'INFORMATION CONTENUE DANS CE DOCUMENT PEUT ÊTRE MODIFIÉE SANS PRÉAVIS.

INTERFÉRENCE DES ONDES RADIO

Les ondes radio (RFI) interfèrent avec la plupart des appareils électroniques. Éviter d'utiliser des appareils de communication portables à proximité d'équipements pouvant émettre des RFI. Si les RFI causent des comportements inhabituels, APPUYER IMMÉDIATEMENT sur L'INTERRUPTEUR D'ARRÊT rouge. NE PAS remettre l'interrupteur en marche pendant la transmission.

ENTRETIEN

L'entretien doit être effectué par un technicien qualifié SEULEMENT.

LES AVERTISSEMENTS présentés dans ce manuel s'appliquent à des pratiques dangereuses qui peuvent causer des blessures corporelles graves.

Les notes ATTENTION présentées dans ce manuel s'appliquent à des pratiques dangereuses qui peuvent causer des blessures corporelles mineures ou des dommages à la propriété.

Les NOTES mettent en évidence les procédures et contiennent des renseignements qui aident l'utilisateur à comprendre l'information contenue dans ce manuel.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS AVEC LE LÈVE-PATIENT EN TOUT TEMPS.

LÉGENDE DES SYMBOLES

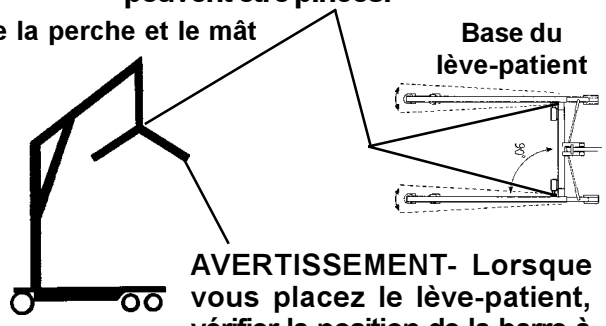
"ATTENTION, voir instruction d'utilisation".

"Date de fabrication"

ATTENTION - Endroits dangereux, les doigts peuvent être pincés.

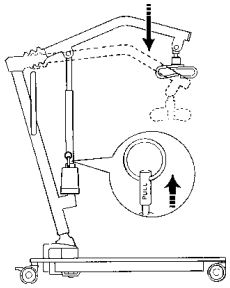
Entre la perche et le mât

Base du lève-patient



AVERTISSEMENT- Lorsque vous placez le lève-patient, vérifier la position de la barre à rotule et la position du patient. Des blessures peuvent survenir.

L'appareil contient des batteries au NiCd. NE PAS jeter les batteries dans les ordures ménagères. Les batteries DOIVENT être jetées dans un site adéquat. Contacter le service des travaux publics de votre localité pour plus d'informations.



Abaissement mécanique D'URGENCE - Tirer la bague d'URGENCE vers le HAUT. Appuyer sur la perche vers le BAS.

RÉSUMÉ DES CONSIGNES

AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser l'équipement, vérifier si les pièces ont été endommagées durant le transport. En cas de bris, NE PAS utiliser l'équipement. Contacter le fournisseur pour de plus amples instructions.

Le lève-patient d'Invacare n'est pas un appareil de transport. Il est conçu pour le transfert de patient d'une surface de repos à une autre (ex. d'un lit à un fauteuil). Il n'est pas recommandé de déplacer une personne dans une toile sur une certain distance.

NE PAS tenter de transfert sans le consentement du médecin, de l'infirmier ou de l'assistant médical du patient. Lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel, observer une équipe d'experts répéter la manoeuvre de levage et pratiquer ensuite plusieurs fois toute la procédure sous supervision et avec une personne en santé comme patient.

Faire preuve de bon sens lors de tous les transferts. Apporter une attention particulière aux personnes qui ne peuvent coopérer lors des transferts. Utiliser des ceintures si nécessaire.

Les toiles et les accessoires du lève-patient d'Invacare sont spécialement conçus pour être utilisés avec le lève-patient d'Invacare. Les toiles et les accessoires conçus par d'autres manufacturiers ne doivent pas être utilisés avec le lève-patient d'Invacare. L'utilisation de ces produits est interdite et entraînera l'annulation de la garantie. Utiliser seulement les toiles et les accessoires originaux d'Invacare pour assurer la sécurité du patient et obtenir l'efficacité attendue.

Utiliser une toile recommandée par le médecin, l'infirmier ou l'assistant médical du patient pour le confort et la sécurité de la personne soulevée.

NE PAS utiliser de coussin d'incontinence à dossier en plastique, ou d'autres types de coussins entre le patient et les composantes du lève-patient car le patient pourrait glisser de la toile pendant le transfert.

Lors de l'utilisation d'un lève-patient à base réglable, les pattes DOIVENT ÊTRE à la position maximale OPENED/LOCKED (OUVERT/BLOQUÉ) AVANT de soulever le patient.

Avant de transférer un patient à partir d'un objet fixe (fauteuil roulant, chaise d'aisance ou lit), le soulever légèrement et vérifier si toutes les attaches des toiles sont bien fixées. Si une attache n'est pas bien fixée, abaisser le patient, corriger le problème, soulever de nouveau le patient, et revérifier.

Pendant le transfert d'un patient installé dans une toile attachée au lève-patient, NE PAS faire rouler la base par dessus des objets, tels un tapis, un joint à tapis, un palier de porte ou toute autre surface inégale ou obstacle qui pourrait déséquilibrer le lève-patient et le faire basculer. TOUJOURS utiliser les poignées situées sur le mât pour pousser ou tirer le lève-patient.

Invacare recommande de NE PAS bloquer les roulettes arrière du lève-patient lorsque vous soulevez un patient. Cela pourrait faire basculer le lève-patient et mettre en danger le patient et l'assistant. Invacare RECOMMANDE de laisser les roulettes arrière DÉBLOQUÉES pendant la manoeuvre de levage pour permettre au lève-patient de se stabiliser lorsque le patient est soulevé d'une chaise, d'un lit ou d'un autre objet fixe.

Après douze (12) mois d'utilisation, vérifier l'usure de la barre à rotule et l'oeil de la perche (où elle est fixée). Si le métal est usé, les pièces DOIVENT être remplacées. Effectuer ensuite cette vérification tous les six (6) mois.

La pompe hydraulique/moteur électrique sont scellés à l'usine et si une réparation est nécessaire, la pompe ou le moteur DOIVENT ÊTRE retournés à l'usine. NE PAS tenter d'ouvrir la pompe hydraulique/électrique ou de la faire réparer dans un service local; ceci entraînera l'annulation de la garantie, et pourrait causer des dommages dont les coûts de réparation seraient très élevés. Contacter votre fournisseur ou Invacare pour de plus amples informations.

ÉLECTRICITÉ

NE JAMAIS, dans aucune circonstance, couper ou enlever la broche ronde de mise à la terre d'une fiche. Certains appareils sont munis de fiches à trois broches (mise à la terre) pour protéger contre d'éventuelles décharges. Lorsque les plaques murales ne peuvent recevoir que des fiches à deux broches, la personne doit contacter un électricien pour les faire remplacer par des prises adéquates pour des fiches à trois broches et ce, conformément aux normes du code national en électricité (National Electricity Code). Si vous devez utiliser une rallonge, utilisez SEULEMENT une rallonge à trois fils ayant la même puissance ou une puissance plus élevée que l'appareil qui doit être branché. De plus, INVACARE a placé des étiquettes d'avertissement rouges/orange sur certains équipements. NE PAS enlever ces étiquettes. Lire attentivement les informations sur la batterie/chargeur à batterie avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation de votre lève-patient.

Les roulettes et les boulons d'essieu doivent être inspectés tous les six (6) mois pour l'usure et la solidité.

Un entretien régulier du lève-patient et des accessoires est nécessaire pour assurer un bon fonctionnement.

NE PAS dépasser la limite de poids maximale du lève-patient. La limite de poids du RHL450 (base basse), du RPA450 (base réglable) et du RPL450 (base basse) est de 450 livres. La limite de poids pour le RPA600 (base réglable) est de 600 livres.

SPÉCIFICATIONS

	450 lb. hydraulique		450 lb. électrique		600 lb. électrique	
	Profil bas	Standard	Profil bas	Standard	Profil bas	Standard
Hauteur du crochet - MAX.:	71-pouces	73-pouces	74-pouces	76-pouces	68-pouces	70-pouces
Hauteur du crochet- MIN.:	25-pouces	27-pouces	24-pouces	26-pouces	28-pouces	30-pouces
Largeur base OUVERTE:	41.0-pouces	41.0-pouces	41.0-pouces	41.0-pouces	41.0-pouces	41.0-pouces
Largeur base FERMÉE:	26.5-pouces	26.5-pouces	26.5-pouces	26.5-pouces	26.5-pouces	26.5-pouces
Hauteur de la base (dégagement):	4.5-pouces	6.8-pouces	4.5-pouces	6.8-pouces	4.5-pouces	6.8-pouces
Longueur de la base:	48.0-pouces	48.0-pouces	48.0-pouces	48.0-pouces	48.0-pouces	48.0-pouces
Dia. roulettes (AVANT/ARRIÈRE):	3.0/5.0-pouces	5.0-pouces	3.0/5.0-pouces	5.0-pouces	3.0/5.0-pouces	5.0-pouces
Options des toiles:	3-Styles	3-Styles	3-Styles	3-Styles	1-Style	1-Style
Capacité de levage:	450 lbs.	450 lbs.	450 lbs.	450 lbs.	600 lbs.	600 lbs.
Poids dans la boîte :	112 lbs.	112 lbs.	133 lbs.	133 lbs.	138 lbs.	138 lbs.
Poids hors de la boîte:	93lbs.	93 lbs.	106 lbs.	106 lbs.	112 lbs.	112 lbs.
Batterie:	N/A	N/A	24V DC (RCHBL)	24V DC (RCHBL)	24V DC (RCHBL)	24V DC (RCHBL)
Entrée du chargeur :	N/A	N/A	100-240 V AC	100-240 V AC	100-240 V AC	100-240 V AC
Sortie du chargeur/ Temps de charge:	N/A	N/A	29.5V DC Max. 6 heures	29.5V DC Max. 6 heures	29.5V DC Max. 6 heures	29.5V DC Max. 6 heures
Accessoires:	Échelle numérique	Échelle numérique	Échelle numérique	Échelle numérique	Échelle numérique	Échelle numérique
Alarme visuelle batterrie faible:	N/A	N/A	Oui	Oui	Oui	Oui
Dispositifs de sécurité du moteur:	N/A	N/A	Dispositif de dégagement	Dispositif de dégagement	Dispositif de dégagement	Dispositif de dégagement
Effort/charge:	N/A	N/A	*100-200 Cycles par charge	*100-200 Cycles par charge	*100-200 Cycles par charge	*100-200 Cycles par charge
Garantie pompe/électronique:	1 an	1 an	1 an	1 an	1 an	1 an

*** Varie selon la charge et la course.**

	Plein corps			Plein corps avec ouverture			Croisée			De toilette			Robuste sans ouverture	Robuste avec ouverture
Largeur:	**41.5**	**45.5**	**45.5**	**41.5**	**45.5**	**45.5**	**37.5**	**41**	**44.5**	**32.5**	**36**	**39.5**	**45.0**	**45.0**
Ouverture:				**8**	**8**	**9**								**7**
Longueur:	**53.3**	**58.3**	**63.3**	**53.3**	**58.3**	**63.3**	**53.4**	**58.4**	**63.4**	**33**	**37**	**42**	**54.0**	**54.0**
Ouverture:				**11**	**11**	**13**							**13**	

ASSEMBLAGE

ASSEMBLAGE DU LÈVE-PATIENT

AVERTISSEMENT

Utiliser SEULEMENT les pièces Invacare pour l'assemblage de ce lève-patient. La base, le mât, la perche, l'ensemble de la pompe et la barre à rotule sont fabriqués pour assurer un alignement précis de toutes les pièces pour un fonctionnement sécuritaire.

Déballer le lève-patient (FIGURE 1)

1. Déballer les composantes de la boîte de carton.

NOTE: Laisser en place l'emballage plastique qui retient la perche au mât.

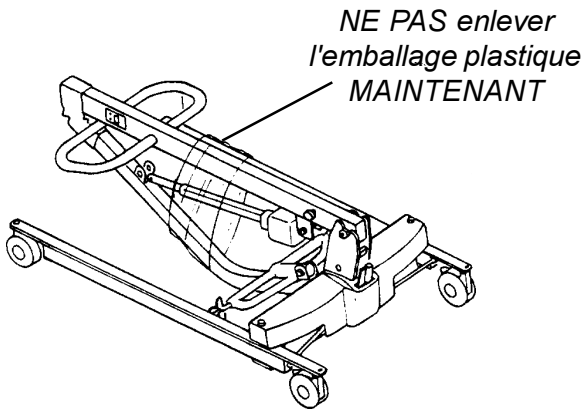


FIGURE 1 - DÉBALLER LE LÈVE-PATIENT

Assembler le mât et la base

1. Si le lève-patient est muni de roulettes qui bloquent, les bloquer. (**FIGURE 2**).

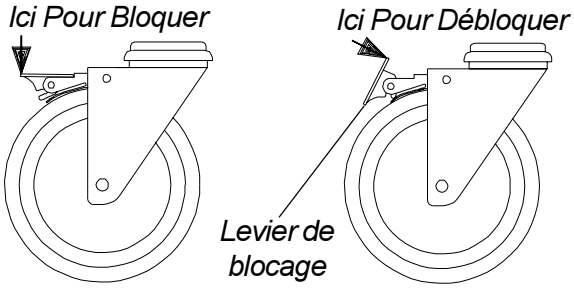


FIGURE 2- BLOQUER LES ROULETTES

2. Enlever le boulon à épaulement, l'écrou et la rondelle qui place le mât dans la découpe en U de la base.
3. Mettre le mât à la verticale et le placer dans la découpe en U de la base (**FIGURE 3**).
4. Insérer le boulon à épaulement et les rondelles dans la base et le mât. Fixer avec l'écrou (**FIGURE 3**).

AVERTISSEMENT

Le mât peut être enlevé dela base pour le transport ou l'entreposage.Chaque fois que le mât est enlevé et remis dans sa base, le mât DOIT être bien fixé à l'ensemble de la base.

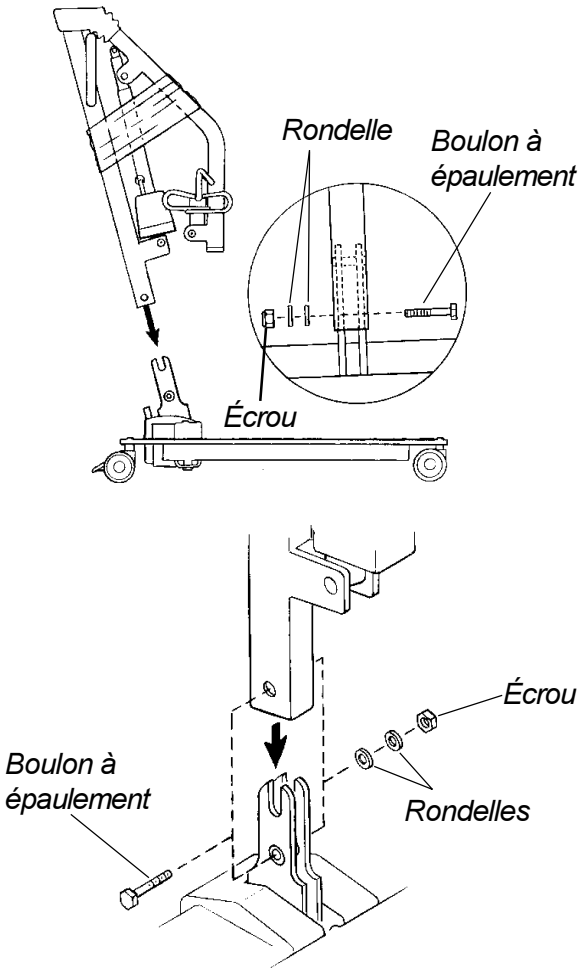


FIGURE 3 - ASSEMBLER LE MÂT ET LA BASE

ASSEMBLAGE (SUITE)

Assembler la pompe hydraulique / manuelle à la perche (FIGURE 4)

1. Enlever le boulon à épaulement, la rondelle et l'écrou des supports de montage.
2. Enlever la bague de plastique de la boîte du lève-patient.

NOTE: La base de la pompe hydraulique est déjà assemblée aux supports de montage du mât.

3. Couper l'emballage plastique qui fixe la perche et le mât ensemble.
4. Soulever la perche et la placer sur votre épaule gauche.
5. Laisser appuyer la pompe hydraulique sur le côté droit de votre poitrine et tourner l'extension de l'arbre de la pompe hydraulique jusqu'à ce qu'elle soit alignée avec les orifices du support de montage de l'ensemble de la perche.
6. Tourner la bague de plastique de 90° et la placer par dessus l'extension de l'arbre de la pompe hydraulique.
7. Aligner les orifices du support de montage de la perche avec ceux de la pompe hydraulique et insérer le boulon. Fixer avec la rondelle et l'écrou.

NOTE: S'assurer que le boulon est bien entré dans l'orifice du support de la perche et de la pompe manuelle/hydraulique. L'ensemble de la perche tournera facilement si la quincaillerie est bien alignée lorsque l'ensemble de la perche est fixé au mât.

ATTENTION

NE PAS trop serrer l'écrou et le boulon, et ne pas plier le support de montage.

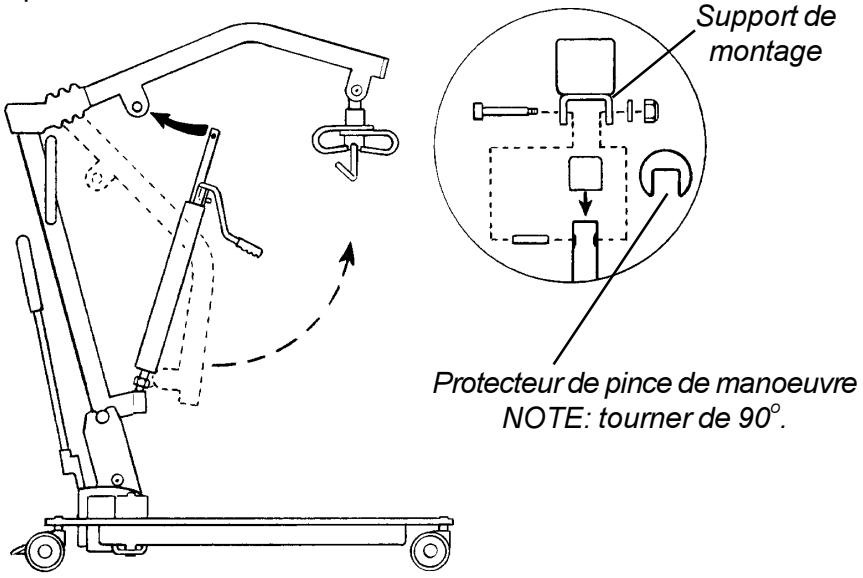


FIGURE 4 - ASSEMBLER LA POMPE MANUELLE/HYDRAULIQUE À LA PERCHE

Assembler le déclencheur électrique à la perche (FIGURE 5)

1. Enlever le boulon à épaulement, la rondelle et l'écrou du support de montage de l'ensemble de la perche.
2. Déballer la bague de plastique de la boîte de carton du lève-patient.

NOTE: La base du déclencheur électrique est déjà assemblée au support de montage du mât.

3. Couper l'emballage plastique qui fixe le mât et la perche ensemble.
4. Soulever la perche et la placer sur votre épaule gauche.
5. Laisser appuyer le déclencheur sur le côté droit de votre poitrine et tourner l'extension de l'arbre de l'ensemble du déclencheur jusqu'à ce qu'il s'aligne aves les orifices de montage de l'ensemble de la perche.
6. Placer la bague de plastique par dessus l'extension de l'arbre du déclencheur.

ASSEMBLAGE (SUITE)

7. Aligner les orifices du support de montage de la perche avec ceux du déclencheur et insérer le boulon. Fixer avec l'écrou.

NOTE: S'assurer que le boulon est bien rentré dans l'orifice des supports de montage de la perche et de l'ensemble du déclencheur. L'ensemble de la perche tournera facilement si la quincaillerie est bien alignée lorsque l'ensemble de la perche est fixé au mât.

ATTENTION

NE PAS trop serrer l'écrou et le boulon, et ne pas plier le support de montage.

8. Brancher les connecteurs du déclencher électrique dans la partie inférieure de la batterie.
9. Brancher les contrôle manuel dans la partie inférieure de la batterie.

NOTE: La base du déclencheur est déjà assemblée au support de montage du mât.

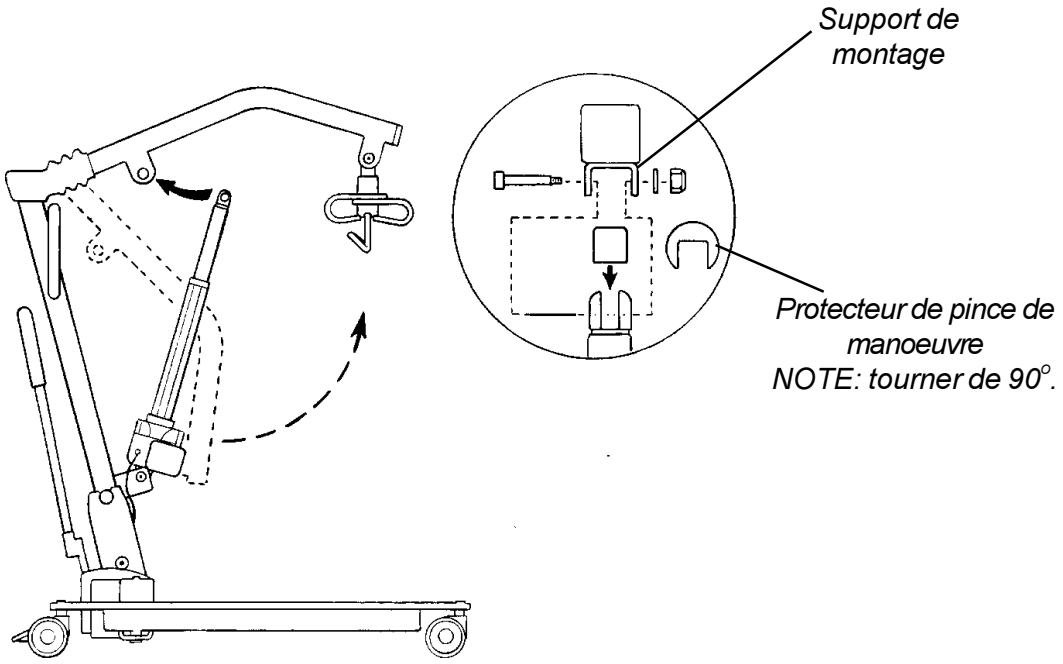


FIGURE 5 - ASSEMBLER LE DÉCLENCHEUR ÉLECTRIQUE À LA PERCHE

Installer le levier (FIGURE 6)

1. Sortir le levier de la boîte.
2. Aligner les filets du levier avec ceux de l'ouverture filtetée de la base. Tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre et bien serrer dans la base (**FIGURE 6**).

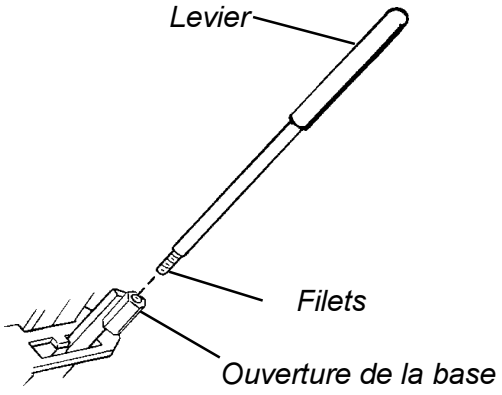


FIGURE 6 - INSTALLER LE LEVIER

FONCTIONNEMENT

FONCTIONNEMENT DU LÈVE-PATIENT (FIGURE 1)

Pour fermer/ouvrir les pattes de l'ensemble de la base

Le levier est utilisé pour ouvrir et fermer les pattes de la base pour assurer la stabilité au moment de soulever le patient.

AVERTISSEMENT

L'utilisation du lève-patient est facile et sécuritaire. NE PAS essayer de transférer un patient sans le consentement de son médecin, infirmier ou assistant médical. Lire attentivement les instructions du manuel de l'utilisateur, observer une équipe d'experts pratiquer la manoeuvre de levage et répéter ensuite plusieurs fois toute la procédure sous supervision avec une personne en santé comme patient.

Utiliser ce lève-patient SEULEMENT avec les pattes OUVERTES AU MAXIMUM et BLOQUÉES en place. La base des pattes DOIT être bloquée en position ouverte en tout temps pour assurer la stabilité et la sécurité du patient au moment de le soulever et de le transférer.

1. Se placer à l'arrière du lève-patient et saisir le levier avec une (1) main et placer l'autre main sur la poignée de direction du mât pour assurer l'équilibre.

NOTE: Le levier DOIT bloquer dans son encoche de montage pour bloquer les pattes en position complètement ouverte ou fermée.

AVERTISSEMENT

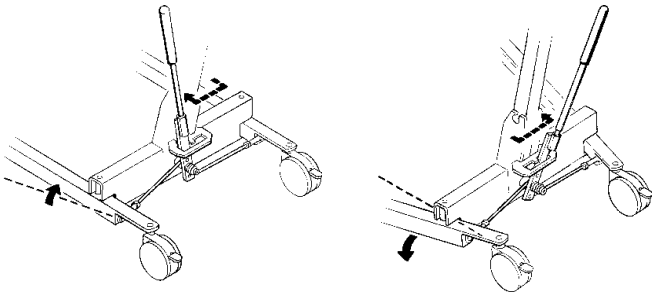
Si le levier n'est PAS bien placé dans son encoche de montage, NE PAS utiliser le lève-patient jusqu'à ce que le levier soit bien placé et que les pattes du lève-patient soient BLOQUÉES en place, sinon des blessures et/ou des dommages peuvent survenir.

POUR FERMER.

2. Tirer le levier vers l'extérieur du lève-patient et le glisser vers la GAUCHE jusqu'à ce qu'il BLOQUE dans l'encoche de l'équerre de fixation.

POUR OUVRIR.

3. Tirer le levier vers l'extérieur du lève-patient et le glisser vers la DROITE jusqu'à ce qu'il BLOQUE dans l'encoche de l'équerre de fixation.



POUR FERMER *POUR OUVRIR*

FIGURE 1- POUR FERMER/OUVRIR LES PATTES DE L'ENSEMBLE DE LA BASE

Lever/Baisser le lève-patient manuel/hydraulique

AVERTISSEMENT

Invacare recommande DE NE PAS bloquer les roulettes arrière du lève-patient lorsque vous soulevez un patient. Cela pourrait faire basculer le lève-patient et mettre en danger le patient et les assistants. Invacare RECOMMANDE de laisser les roulettes arrière DÉBLOQUÉES pendant la procédure de levage pour permettre au lève-patient de se stabiliser lorsque le patient est soulevé d'une chaise, d'un lit ou d'un autre objet fixe.

Le lève-patient est muni de deux (2) contrôles:

a. La valve de contrôle

b. La poignée de la pompe

LEVER LE LÈVE-PATIENT.

La valve de contrôle DOIT être en position FERMÉE (la valve de contrôle orientée vers la poignée de la pompe) pour déplacer la poignée de la pompe vers le haut et le bas pour monter la perche et le patient.

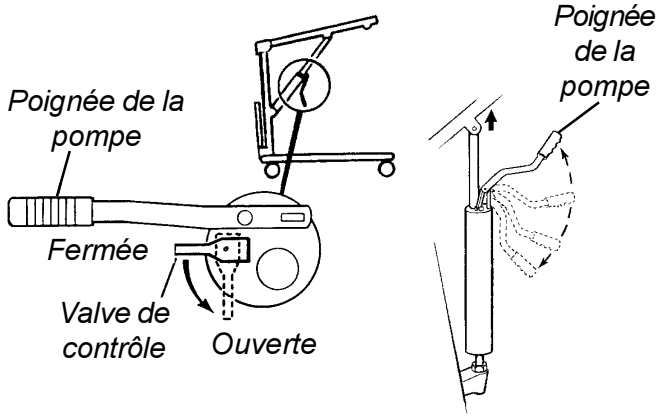


FIGURE 2 - LEVER LE LÈVE-PATIENT HYDRAULIQUE

FONCTIONNEMENT (SUITE)

BAISSER LE LÈVE-PATIENT.
La valve de contrôle DOIT être en position OUVERTE (la valve de contrôle éloignée de la poignée de la pompe) pour baisser la perche et le patient. La vitesse de la descente peut être contrôlée en variant l'ouverture de la valve de contrôle.

NOTE: Une vanne de sécurité fait partie du système hydraulique qui contrôle la descente de la perche et ce, indépendamment de l'ouverture de la valve.

1. AVEC patient assis dans la toile, ouvrir légèrement la valve de contrôle.
2. SANS patient assis dans la toile, ouvrir la valve de contrôle et baisser la perche.

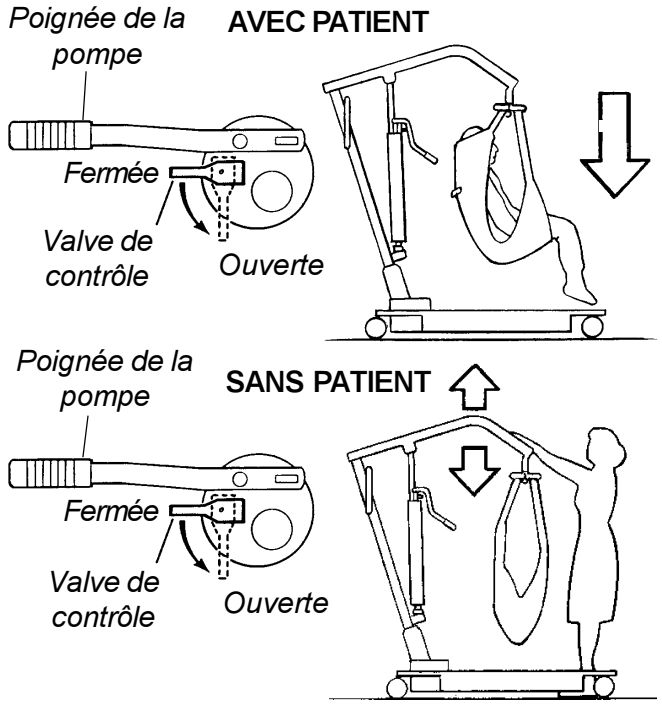


FIGURE 3 - BAISSER LE LÈVE-PATIENT MANUEL/HYDRAULIQUE

Baissser/Lever Le Lève-Patient Électrique (FIGURE 4)

AVERTISSEMENT

Invacare recommande DE NE PAS bloquer les roulettes arrière du lève-patient lorsque vous soulevez un patient. Cela pourrait faire basculer le lève-patient et mettre en danger le patient et les assistants. Invacare RECOMMANDE de laisser les roulettes arrière DÉBLOQUÉES pendant la procédure de levage pour permettre au lève-patient de se stabiliser lorsque le patient est soulevé d'une chaise, d'un lit ou d'un autre objet fixe.

LEVER LE LÈVE-PATIENT.
Appuyer sur le poussoir UP (🡅) pour lever la perche et le lève-patient.

BAISSER LE LÈVE-PATIENT.
Appuyer sur le poussoir DOWN (🡇) pour baisser la perche et le patient.

Appuyer sur le **BOUTON URGENCE** de la boîte de contrôle.

Tirer **L'ANNEAU D'URGENCE** vers le haut et abaisser la perche en même temps.

POIGNÉE D'URGENCE
Tous les vérins des lève-patients sont munis d'une poignée "d'urgence". La poignée permettra au vérin de se replier sans alimentation électrique.Le vérin se repliera seulement lorqu'il sera sous l'effet d'une charge et que la poignée d'urgence sera tirée.
La poignée est rouge orangé et le mot EMERGENCY y est inscrit en blanc.

Pour actionner la poignée d'urgence, il faut saisir le collier et tirer vers le haut. Le bras de levage ne s'abaissera pas pendant le repliement motorisé.

ARRÊT D'URGENCE.
Appuyer sur le bouton **ROUGE** de la boîte de contrôle pour arrêter les bras du lève-patient et immobiliser le patient.

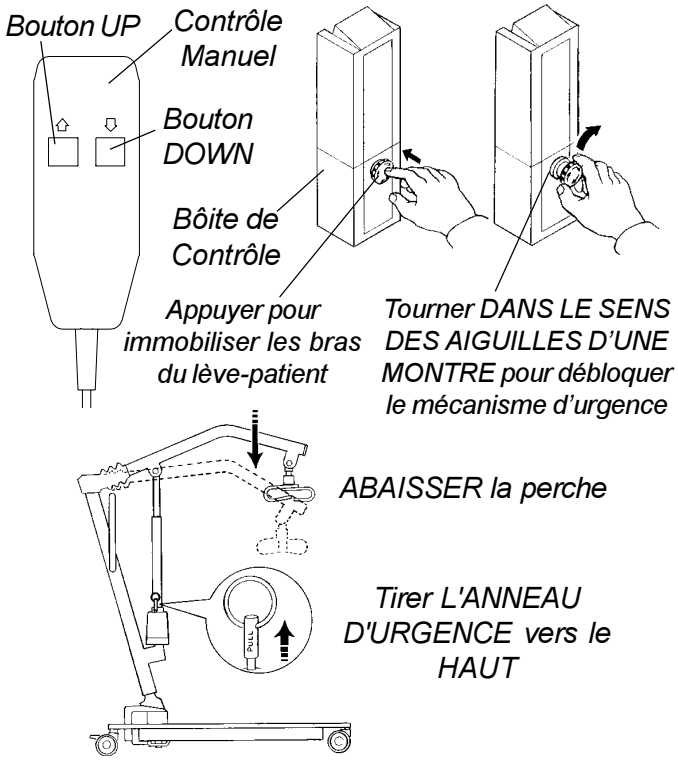

Bouton UP
Contrôle Manuel
Bouton DOWN
Bôite de Contrôle
Appuyer pour immobiliser les bras du lève-patient
Tourner DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE pour débloquer le mécanisme d'urgence
ABAISSER la perche
Tirer L'ANNEAU D'URGENCE vers le HAUT

FIGURE 4 - BAISSSER/LEVER LE LÈVE-PATIENT ÉLECTRIQUE

FONCTIONNEMENT

INSTALLER LE CHARGEUR À BATTERIE (FIGURE 5)

NOTE: Se référer aux instructions pour les procédures de montage adéquates.

1. Placer le chargeur à batterie avec le support de montage sur le mur à la position voulue.
2. À l'aide d'un crayon, marquer la position du MI-LIEU de l'orifice.
3. Mesurer 16.5 cm vers le bas à partir de la marque et percer un (1) orifice de montage.
4. Installer la vis de montage du BAS et laisser un jeu de 3.2 mm entre la tête de la vis et le mur.
5. Installer le chargeur à batterie avec le support de montage sur la vis de montage du bas.
6. Percer les deux (2) derniers orifices de montage.
7. Insérer les deux (2) dernières vis de montage dans le support de montage et visser dans le mur. Bien serrer.
8. Brancher le chargeur à batterie dans la prise murale.

NOTE: La DEL "ON" (en marche) devrait s'allumer.

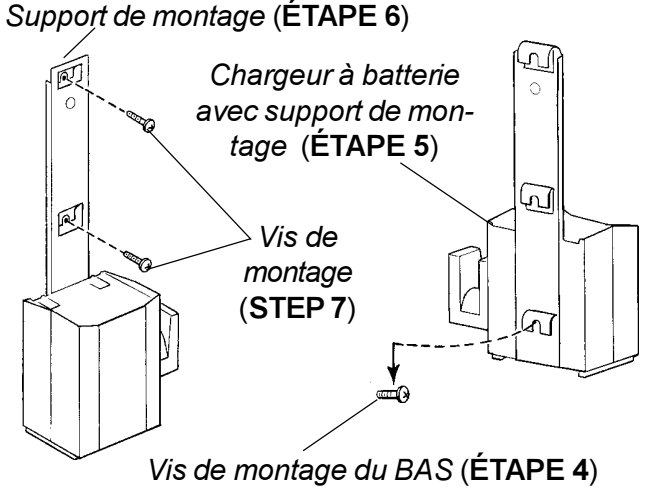

Support de montage (**ÉTAPE 6**)
Chargeur à batterie avec support de montage (**ÉTAPE 5**)
Vis de montage (**STEP 7**)
Vis de montage du BAS (**ÉTAPE 4**)

FIGURE 5 - INSTALLER LE CHARGEUR À BATTERIE

CHARGER LES BATTERIES (FIGURE 6)

NOTE: Invacare recommande de recharger la batterie quotidiennement pour prolonger sa durée de vie.

NOTE: une alarme sonore résonnera lorsque la batterie est déchargée.

1. Soulever la poignée sur le dessus de la batterie.
2. Soulever la batterie et l'éloigner de la boîte de contrôle.

AVERTISSEMENT

S'assurer d'entendre le déclic qui confirme que la batterie est correctement installée, sans quoi des blessures ou des dommages peuvent survenir. Se référer à FIGURE 6 pour un montage adéquat.

3. Placer la batterie sur le chargeur à batterie tel qu'illustré à la **FIGURE 6**. S'assurer de bien entendre le déclic.

NOTE: La DEL s'allumera. Lorsque la charge est complétée, la DEL s'éteint.

NOTE:Une batterie mettra quatre (4) heures à se recharger complètement.

4. Soulever la poignée sur le dessus de la batterie.
5. Soulever la batterie et l'éloigner du chargeur à batterie.

AVERTISSEMENT

S'assurer d'entendre le déclic qui confirme que la batterie est correctement installée, sans quoi des blessures ou des dommages peuvent survenir. Se référer à FIGURE 6 pour un montage adéquat.

6. Réinstaller la batterie sur la boîte de contrôle tel qu'illustré à la **FIGURE 6**. S'assurer d'entendre le déclic.

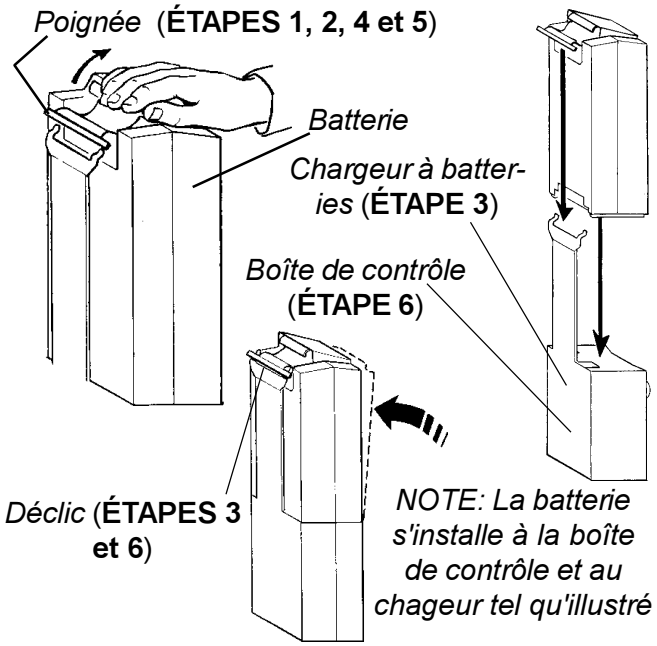

Poignée (**ÉTAPES 1, 2, 4 et 5**)
Batterie
Chargeur à batteries (**ÉTAPE 3**)
Boîte de contrôle (**ÉTAPE 6**)
Déclic (**ÉTAPES 3 et 6**)
NOTE: La batterie s'installe à la boîte de contrôle et au chageur tel qu'illustré

FIGURE 6 - CHARGER LES BATTERIES

SOULEVER LE PATIENT

PREPARATION POUR LE LEVAGE

Se référer au manuel de l'utilisateur 1023891 pour de plus amples renseignements sur les préparations de levage.

SOULEVER / DÉPLACER LE PATIENT

NOTE: NE PAS bloquer les roulettes arrière lorsque le patient est installé dans le lève-patient.

1. Pomper la poignée du lève-patient ou appuyer sur le bouton UP (↑) pour soulever le patient au-dessus du lit. Le patient doit-être suffisamment soulevé pour dégager le lit et pour que son poids soit entièrement supporté par le lève-patient.

NOTE: Sur le lève-patient manuel/hydraulique, le mât demeurera en place jusqu'à ce que la valve de contrôle soit ouverte. Sur le lève-patient électrique, le mât demeurera en place jusqu'à ce que le bouton DOWN (↓) soit enfoncé.

2. Lorsque le patient est soulevé du lit, (la tête du patient supportée par la toile ou/et par l'assistant), il sera soulevé en position assise (**FIGURE 1**).

AVERTISSEMENT

Une fois le patient soulevé à quelques pouces au-dessus de la surface du lit, et avant de le déplacer, vérifier de nouveau pour s'assurer que la toile est bien fixée aux crochets de la barre à rotule. Si une des fixations n'est pas bien fixée, abaisser le patient sur le lit et corriger le problème.

Les ajustements pour le confort et la sécurité devraient être faits avant de déplacer le patient. Les bras du patient devraient être à l'intérieur des courroies.

Les toiles Invacare sont spécifiquement conçues pour être utilisées avec les lève-patients Invacare. Pour la sécurité du patient, NE PAS substituer les toiles et les lève-patients fabriqués par différents manufacturiers. La garantie sera annulée.

3. Une fois le patient soulevé au-dessus du lit, faire pivoter ses pieds à l'extérieur du lit (**FIGURE 2**).
4. À l'aide de la poignée, éloigner le lève-patient du lit.

FIGURE 1 - SOULEVER LE PATIENT **FIGURE 2 -DÉPLACER LE PATIENT**

SOULEVER LE PATIENT (suite)

5. Lorsque vous éloignez le patient du lit, le tourner de façon à ce qu'il soit face à l'assistant qui fait fonctionner le lève-patient (**FIGURE 3**).
6. Appuyer sur le bouton DOWN (🡻) (électrique) ou ouvrir la valve de contrôle (manuel/hydraulique) pour abaisser le patient de façon à ce que les pieds du patients soient appuyés sur la base du lève-patient, de chaque côté du mât. Fermer la valve de contrôle.

NOTE: Le centre de gravité plus bas assure de la stabilité, donne de la confiance au patient et rend le lève-patient plus facile à déplacer.

7. Éloigner le lève-patient du lit et pousser par derrière avec les deux mains sur la poignée.

FIGURE 3 - ÉLOIGNER LE PATIENT DU LIT

TRANSFÉRER LE PATIENT POUR UTILISER LES TOILETTES

TRANSFÉRER LE PATIENT POUR UTILISER UNE CHAISE D'AISANCE OU UNE TOILETTE

Les toiles avec ouverture sont conçues pour être utilisées sur une chaise d'aisance ou une toilette.

NOTE: Invacare recommande de laisser les toiles fixées aux crochets de la barre à rotule pendant que le patient utilise la chaise d'aisance ou la toilette.

NOTE: Invacare recommande que deux (2) assistants soient présents pour toute la préparation de levage et pour les procédures de transfert. L'utilisation d'un seul assistant relève entièrement de l'évaluation faite par le professionnel des soins de santé pour chaque cas.

AVERTISSEMENT

Une fois le patient soulevé à quelques pouces de la chaise d'aisance, vérifier, avant de le déplacer, si la toile est bien fixée aux crochets de la barre à rotule. Si les attaches ne sont PAS bien placées, rabaisser le patient sur la chaise d'aisance et corriger le problème.

Pour assurer la sécurité et le confort du patient, les réglages doivent être faits avant de déplacer le patient. Les bras du patient doivent être à l'intérieur des courroies.

Les toiles Invacare sont fabriquées pour être utilisées spécifiquement avec les lève-patients Invacare. Pour la sécurité du patient NE PAS interchanger les toiles et les lève-patients de différents manufacturiers. La garantie sera annulée.

Invacare recommande de NE PAS bloquer les roulettes arrière du lève-patient lorsque vous soulevez un patient. Cela pourrait faire basculer le lève-patient et mettre en danger le patient et l'assistant. Invacare RECOMMANDE de laisser les roulettes arrière DÉBLOQUÉES pendant la procédure de levage pour permettre au lève-patient de se stabiliser lorsque le patient est soulevé d'une chaise, d'un lit ou d'un autre objet fixe.

Transférer vers une chaise d'aisance (FIGURE 1)

1. Avant de soulever du lit le patient, suiure la procédure concernant l'installation de la toile et le levage du patient présentée dans le **MANUEL DE L'UTILISATEUR /TOILE** (no. 1023891). Pour le fonctionnement du lève-patient, consulter la section **FONCTIONNEMENT** de ce manuel.
2. Le patient devrait être soulevé suffisamment haut pour dépasser les appuie-bras de la chaise d'aisance et pour que le poids du patient soit entièrement supporté par le lève-patient.
3. Avec l'aide de deux assistants, guider le patient sur la chaise d'aisance.
4. Abaisser le patient sur la chaise d'aisance en laissant la toile fixée aux crochets de la barre à rotule.
5. Une fois terminé, revérifier les attaches et soulever le patient de la chaise d'aisance.
6. Une fois le patient suffisamment soulevé de la chaise d'aisance(en utilisant la poignée de conduite), éloigner le lève-patient de la chaise d'aisance.
7. Pour ramener le patient sur le lit, inverser les procédures pour soulever le patient, pour le fonctionnement et pour fixer la toile.
8. Pour ramener ou installer le patient dans un fauteuil roulant se référer à la section **TRANSFÉRER DANS UN FAUTEUIL ROULANT.**

FIGURE 1 - TRANSFÉRER VERS UNE CHAISE D'AISANCE

TRANSFÉRER UN PATIENT POUR UTILISER LES TOILETTES

Transférer vers une toilette

NOTE: Invacare recommande que deux (2) assistants soient présents pour toute la préparation de levage et pour les procédures de transfert. L'utilisation d'un seul assistant relève entièrement de l'évaluation faite par le professionnel des soins de santé pour chaque cas.

NOTE: Le patient DOIT être transféré dans un FAUTEUIL ROULANT et transporté à la salle de bain avant d'utiliser à nouveau le lève-patient pour placer le patient sur la toilette. Se référer à la section TRANSFÉRER DANS UN FAUTEUIL ROULANT de ce manuel. Après avoir complété cette étape, se référer à ce qui suit.

1. Avant de soulever du lit le patient, suiure la procédure concernant l'installation de la toile et le levage du patient présentée dans le **MANUEL DE L'UTILISATEUR /TOILE** (no. 1023891). Pour le fonctionnement du lève-patient, consulter la section **FONCTIONNEMENT** de ce manuel.
2. Le patient devrait être soulevé suffisamment haut pour dégager la toilette et pour que le poids du patient soit entièrement supporté par le lève-patient.
3. Avec l'aide des deux assistants, guider le patient sur la toilette.
4. Abaisser le patient sur la toilette en laissant la toile fixée aux crochets de la barre à rotule.
5. Une fois terminé, revérifier les attaches et soulever le patient de la toilette.
6. Une fois le patient suffisamment soulevé de la toilette (en utilisant la poignée de conduite), éloigner le lève-patient du toilette.
7. Pour ramener ou installer le patient dans un fauteuil roulant se référer à la section **TRANSFÉRER DANS UN FAUTEUIL ROULANT.**
8. Pour ramener le patient sur le lit, inverser les procédures pour soulever le patient, pour le fonctionnement et pour fixer la toile.

TRANSFÉRER DANS UNE BAIGNOIRE

AVERTISSEMENT

Une fois le patient soulevé à quelques pouces de la surface du lit, vérifier, avant de le déplacer, si la toile est bien fixée aux crochets de la barre à rotule. Si les attaches ne sont PAS bien placées, rabaisser le patient sur la chaise d'aisance et corriger le problème.

Pour assurer la sécurité et de confort du patient, les réglages doivent être faits avant de déplacer le patient. Les bras du patient doivent être à l'intérieur des courroies.

Les toiles Invacare sont fabriquées pour être utilisées spécifiquement avec les lève-patients Invacare. Pour la sécurité du patient NE PAS interchanger les toiles et les lève-patients de différents manufacturiers. La garantie sera annulée.

Invacare recommande de NE PAS bloquer les roulettes arrière du lève-patient lorsque vous soulevez un patient. Cela pourrait faire basculer le lève-patient et mettre en danger le patient et l'assistant. Invacare RECOMMANDE de laisser les roulettes arrière DÉBLOQUÉES pendant la procédure de levage pour permettre au lève-patient de se stabiliser lorsque le patient est soulevé d'une chaise, d'un lit ou d'un autre objet fixe.

NOTE: Il existe plusieurs types d'appareils pour la baignoire; ceci n'est qu'un exemple. Se référer aux instructions de votre appareil pour la baignoire et utiliser ces instructions conjointement avec celles de ce manuel de l'utilisateur.

1. Avant de soulever du lit le patient, suiure la procédure concernant l'installation de la toile et le levage du patient présentée dans le **MANUEL DE L'UTILISATEUR/TOILE** (no. 1023891). Pour le fonctionnement du lève-patient, consulter la section **FONCTIONNEMENT** de ce manuel.
2. Le patient devrait être soulevé suffisamment haut pour dégager le lit et être capable de glisser la baignoire portative sous le patient.
3. Abaisser le patient dans la baignoire.
4. Détacher la toile des crochets de la barre à rotule et fixer les courroies de la baignoire portative au lève-patient.
5. À l'aide du lève-patient, soulever chaque côté de la baignoire portative.
6. Baigner le patient.
7. Inverser les procédures pour ramener le patient dans son lit.

TRANSFÉRER VERS UN FAUTEUIL ROULANT

TRANSFÉRER VERS UN FAUTEUIL ROULANT (FIGURE 1)

NOTE: Avant de soulever du lit le patient, suiure la procédure concernant l'installation de la toile et le levage du patient présentée dans le ***MANUEL DE L'UTILISATEUR /TOILE*** *(no. 1023891). Pour le fonctionnement du lève-patient, consulter la section* ***FONCTIONNEIMENT*** *de ce manuel.*

NOTE: Invacare recommande que deux (2) assistants soient présents pour toute la préparation de levage et pour les procédures de transfert. L'utilisation d'un seul assistant relève entièrement de l'évaluation faite par le professionnel des soins de santé pour chaque cas.

AVERTISSEMENT

Une fois le patient soulevé à quelques pouces de la chaise d'aisance, vérifier, avant de le déplacer, si la toile est bien fixée aux crochets de la barre à rotule. Si les attaches ne sont PAS bien placées, rabaisser le patient sur la chaise d'aisance et corriger le problème.

Pour assurer la sécurité et de confort du patient, les réglages doivent être faits avant de déplacer le patient. Les bras du patient doivent être à l'intérieur des courroies.

Les toiles Invacare sont fabriquées pour être utilisées spécifiquement avec les lève-patients Invacare. Pour la sécurité du patient NE PAS interchanger les toiles et les lève-patients de différents manufacturiers. La garantie sera annulée.

Invacare recommande de NE PAS bloquer les roulettes arrière du lève-patient lorsque vous soulevez un patient. Cela pourrait faire basculer le lève-patient et mettre en danger le patient et l'assistant. Invacare RECOMMANDE de laisser les roulettes arrière DÉBLOQUÉES pendant la procédure de levage pour permettre au lève-patient de se stabiliser lorsque le patient est soulevé d'une chaise, d'un lit ou d'autre objet fixe.

Avant d'effectuer le transfert, vérifier si le fauteuil peut supporter le poids du patient.

1. Les pattes du lève-patient (avec le patient) sont ouvertes.
2. Le fauteuil roulant est placé.

AVERTISSEMENT

Les dispositifs de blocage des roues du fauteuil DOIVENT être enclenchés avant d'abaisser le patient dans le fauteuil roulant.

3. Les dispositifs de blocage des roues arrière sont enclenchés pour empêcher le fauteuil de se déplacer.

NOTE: Utiliser les courroies ou les poignées situées sur le côté et derrière la toile pour guider les hanches du patient le plus au fond possible du siège.

4. Le patient est placé sur le siège avec le dos bien appuyé au dossier au fauteuil.
5. Commencer à abaisser le patient soit en ouvrant la valve de contrôle ou en appuyant sur le poussoir DOWN (🡻).
6. Un (1) assistant se place derrière le fauteuil et l'autre fait fonctionner le lève-patient. L'assistant placé derrière le fauteuil saisit et tire la poignée ou les côtés de la toile pour bien asseoir le patient au fond du siège. Ceci maintiendra un bon centre de gravité et empêchera le fauteuil de basculer.
7. Laisser la toile en place.
8. Pour retourner dans le siège, inverser les procédures pour soulever le patient, pour le fonctionnement et pour fixer la toile.

AVERTISSEMENT

Bien vérifier les attaches de la toile chaque fois que la toile est enlevée et remise, pour s'assurer qu'elle est bien fixée avant de soulever le patient du lit ou du fauteuil.

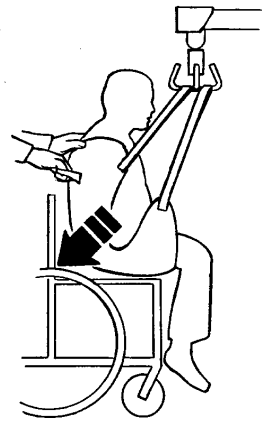


FIGURE 1 - TRANSFÉRER DANS UN FAUTEUIL ROULANT

TRANSFÉRER D'UN FAUTEUIL ROULANT À UNE VOITURE

TRANSFÉRER D'UN FAUTEUIL ROULANT À UNE VOITURE (FIGURES 1A ET 1B)

NOTE: Invacare recommande que deux (2) assistants effectuent le transfert du patient d'une voiture à un fauteuil roulant.

AVERTISSEMENT

Une fois le patient soulevé à quelques pouces au-dessus du siège du fauteuil roulant, vérifier, avant de le déplacer, si la toile est bien fixée aux crochets de la barre à rotule. Si les attaches ne sont PAS bien placées, rabaisser le patient sur la chaise d'aisance et corriger le problème.

Pour assurer la sécurité et de confort du patient, les réglages doivent être faits avant de déplacer le patient. Les bras du patient doivent être à l'intérieur des courroies.

Les toiles Invacare sont fabriquées pour être utilisées spécifiquement avec les lève-patients Invacare. Pour la sécurité du patient NE PAS interchanger les toiles et les lève-patients de différents manufacturiers. La garantie sera annulée.

Invacare recommande de NE PAS bloquer les roulettes arrière du lève-patient lorsque vous soulevez un patient. Cela pourrait faire basculer le lève-patient et mettre en danger le patient et l'assistant. Invacare RECOMMANDE de laisser les roulettes arrière DÉBLOQUÉES pendant la procédure de levage pour permettre au lève-patient de se stabiliser lorsque le patient est soulevé d'une chaise, d'un lit ou d'un autre objet fixe.

Il est facile d'effectuer un transfert vers une voiture avec le lève-patient et la toile Invacare. Le transfert devrait s'effectuer à partir d'une surface ou d'une entrée à niveau.

NOTE: Avant de soulever le patient du fauteuil s'assurer de diminuer la distance entre la perche et le patient. Ceci facilitera le transfert du fauteuil à la voiture.

NOTE: Les assistants devront faire preuve de prudence et éviter de faire des manoeuvres pouvant entraîner des blessures au moment de placer le patient sur le siège.

1. Les dispositifs de blocage des roues arrière sont enclenchés pour empêcher le fauteuil de se déplacer.
2. Fixer la toile aux crochets de la barre à rotule.
3. Soulever le patient du fauteuil roulant.

FIGURE 1A - TRANSFÉRER D'UN FAUTEUIL ROULANT À UNE VOITURE

TRANSFÉRER D'UN FAUTEUIL ROULANT À UNE VOITURE

4. À l'aide de la poignée de conduite, déplacer le lève-patient près de la portière de la voiture.
5. Abaisser la perche jusqu'à ce que les crochets de la barre à rotule soient à égalité avec la toiture de la voiture.
6. Pendant qu'un (1) assistant pousse le patient par les genoux dans la voiture jusqu'à ce qu'il soit au-dessus de la banquette de la voiture, l'autre assistant abaisse la perche. Pendant cette manoeuvre, le premier assistant pousse et tourne le patient de façon à ce qu'il soit face à l'avant de la voiture.
7. Le patient est installé sur le siège de la voiture.
8. Pendant qu'un (1) assistant tient le patient, l'autre assistant enlève les courroies de la barre à rotule et glisse le lève-patient hors de portée de nuire.
9. La toile peut demeurer sous le patient ou être enlevée.
10. Le mât, la perche et l'ensemble de la pompe peuvent être enlevés de la base et transportés dans la voiture.

NOTE: Si le lève-patient et le fauteuil sont transportés dans le coffre arrière de la voiture, prendre bien soin de ne pas endommager les rayons des roues du fauteuil sur le lève-patient.

FIGURE 1B - TRANSFÉRER D'UN FAUTEUIL ROULANT À UNE VOITURE

TRANSFÉRER D'UNE VOITURE À UN FAUTEUIL ROULANT

TRANSFÉRER D'UNE VOITURE À UN FAUTEUIL ROULANT (FIGURE 1)

NOTE: Invacare recommande que deux (2) assistants effectuent le transfert du patient d'une voiture à un fauteuil roulant.

AVERTISSEMENT

Une fois le patient soulevé à quelques pouces de la banquette de la voiture, vérifier, avant de le déplacer, si la toile est bien fixée aux crochets de la barre à rotule. Si les attaches ne sont PAS bien placées, rabaisser le patient sur la chaise d'aisance et corriger le problème.

Pour assurer la sécurité et de confort du patient, les réglages doivent être faits avant de déplacer le patient. Les bras du patient doivent être à l'intérieur des courroies.

Les toiles Invacare sont fabriquées pour être utilisées spécifiquement avec les lève-patients Invacare. Pour la sécurité du patient NE PAS interchanger les toiles et les lève-patients de différents manufacturiers. La garantie sera annulée.

Invacare recommande de NE PAS bloquer les roulettes arrière du lève-patient lorsque vous soulevez un patient. Cela pourrait faire basculer le lève-patient et mettre en danger le patient et l'assistant. Invacare RECOMMANDE de laisser les roulettes arrière DÉBLOQUÉES pendant la procédure de levage pour permettre au lève-patient de se stabiliser lorsque le patient est soulevé d'une chaise, d'un lit ou d'un autre objet fixe.

NOTE: UN (1) assistant supporte le patient pendant toute la manoeuvre.

1. Le premier assistant supporte le patient et le deuxième abaisse la perche du lève-patient jusqu'à ce que les crochets de la barre à rotule soient à égalité avec la toiture de la voiture.
2. Fixer la toile à la barre à rotule.
3. Soulever le patient du siège jusqu'à ce que les courroies soient tendues.
4. Tourner le patient avec la toile jusqu'à ce que les jambes soient sorties de la voiture.

NOTE: Les assistants devront faire preuve de prudence et éviter de faire des manoeuvres pouvant entraîner des blessures au moment de placer le patient sur le siège.

5. Soulever d'une main les jambes et incliner le dos du patient avec l'autre main.
6. Le deuxième assistant doit éloigner le lève-patient de la voiture jusqu'à ce que le patient soit à l'extérieur du cadre de la portière.
7. Ramener le dos du patient à sa position normale.
8. Placer le fauteuil roulant sous le patient.
9. Enclencher les mécanismes de blocage des roues arrière du fauteuil.

AVERTISSEMENT

Les dispositifs de blocage des roues arrière DOIVENT être enclenchés avant d'asseoir le patient dans le fauteuil.

10. Un (1) assistant abaisse le patient lentement dans le fauteuil roulant pendant que l'autre assistant guide le patient dans le fauteuil.

FIGURE 1 - TRANSFÉRER D'UNE VOITURE À UN FAUTEUIL ROULANT

DÉPANNANGE

SYMPTÔMES	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Lève-patient semble lâche.	Joint base/mât déserré.	Se référer à la section **ASSEMBLAGE** de ce manuel.
	Serre-fils des tiges sont lâches.	Se référer à **Régler la base** de la section **ENTRETIEN** de ce manuel.
Roulettes/freins bruyants ou raides.	Présence de poussière ou de débris dans les roulements.	Se référer à **Roulettes** de la section **ENTRETIEN** de ce manuel.
Pivots bruyants ou bruit sec.	Besoin de lubrication.	Se référer à la **Lubrification** de la section **ENTRETIEN** de ce manuel.
Huile coule des pièces hydrauliques.	Pompe hydraulique nécessite un entretien.	Se référer à **Remplacer le déclen-cheur manuel / hydraulique ou électrique** de la section **ENTRE-TIEN** de ce manuel. Contacter votre fournisseur.
La pompe manuelle/hydraulique ne lève pas lorsque pompée.	Valve de contrôle pas com-plètement fermée.	Fermer la valve de contrôle.
	Pompe manuelle/hydraulique nécessite un entretien.	Se référer à **Remplacer le déclen-cheur manuel / hydraulique ou électrique** de la section **ENTRE-TIEN**. Contacter votre fournisseur.
Le lève-patient station debout ne lève pas lorsque le bouton du déclencheur est appuyé.	Connecteur du contrôle manuel ou du déclencheur lâche.	Vérifier les connexions.
	Bouton d'arrêt d'urgence rouge est enfoncé.	Tourner le bouton d'arrêt d'urgence **ROUGE DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE** jusqu'à ce qu'il ressorte.
	Batteries faibles (à plat).	Charger les batteries. Se référer à **CHARGER LES BATTERIES** de la section **FONCTIONNEMENT** de ce manuel.
	Batteries non connectées correctement à la boîte de contrôle.	Reconnecter la batterie à la boîte de contrôle. Se référer à **CHARGER LES BATTERIES** dans la section **FONCTIONNEMENT** de ce manuel.
	Bornes de raccordement endommagées.	Remplacer l'ens. de batteries. Se référer à **CHARGER LES BATTERIES** de la section **FONCTIONNEMENT** de ce manuel.
	Déclencheur électrique requiert entretien ou charge trop élevée.	Se référer à **REMPLACER LE DÉCLENCHEUR ÉLECTRIQUE** dans la section **SOINS ET ENTRETIEN** de ce manuel. Contacter votre fournisseur.
Bruit inhabituel du déclencheur.	Déclencheur usé ou endommagé ou arbre plié.	Se référer à REMPLACER LE DÉCLENCHEUR ÉLECTRIQUE dans la section SOINS ET ENTRETIEN de ce manuel. Contacter voter fournisseur.
Les bras du lève-patient ne se baisse plus une fois complètement levés.	Bras du lève patient requièrent un minimum de poids pour baisser.	Appuyer légèrement sur les bras du lève-patient station debout.
Le boulon à épaulement à la jonction du mât peut ne pas être bien installé.	S'assurer que le boulon à épaulement est complètement inséré dans l'orifice de montage et non pas seulement la portion filetée.	Serrer l'écrou sur le boulon à épaulement et desserrer l'écrou de 1/8 de tour.

NOTE: Si les problèmes ne sont pas résolus par les solutions mentionnées, contacter le fournisseur ou Invacare.

LISTE D'INSPECTIONS POUR L'ENTRETIEN

PIÈCES	DE BASE	INSTITUTIONNEL VÉRIFIER/RÉGLER 1/MOIS	INSPECTION À LA MAISON TOUS LES SIX (6) MOIS
BASE DES ROULETTES			
Vérifier s'il manque de la quincaillerie.	X	X	X
Base ouvre et ferme facilement.	X	X	X
Vérifier si les roulettes/boulons sont serrés.	X	X	X
Vérifier si les roulettes tournent bien.	X	X	X
LEVIER			
Fonctionne en douceur.	X	X	X
Bloque la base réglable lorsqu'enclenché.	X	X	X
LE MÂT			
Mât DOIT être bien fixé à la perche.	X	X	X
Vérifier s'il n'est pas plié ou endommagé.	X	X	X
LA PERCHE			
Vérifier toute la quincaillerie et la barre à rotule/ support.	X	X	X
Vérifier si elle n'est pas pliée ou endommagée.	X	X	X
Vérifier si les joints boulonnés sont usés.	X	X	X
Vérifier si la perche est bien centré entre les deux pattes de la base.	X	X	X
LA BARRE À ROTULE			
Vérifier si le boulon/crochets sont usés ou brisés.	X	X	X
Vérifier si les crochets sont usés ou pliés.	X	X	X
POMPE MANUELLE/HYDRAULIQUE/ DÉCLENCHEUR ÉLECTRIQUE			
Vérifier s'il y a des fuites.	X	X	X
Vérifier la quincaillerie du mât et de la perche.	X	X	X
Vérifier s'il y a usure ou dommage.	X	X	X
(SI ENDOMMAGÉE, RETOURNER À L'USINE).	X	X	X
S'assurer que le fonctionnement est silencieux.	X	X	X
POIGNÉE DE LA POMPE			
Vérifier si elle fonctionne bien.	X	X	X
VALVE DE CONTRÔLE			
Ouvre et ferme facilement.	X	X	X
NETTOYAGE			
Lorsque nécessaire.	X	X	X
TOILES ET QUINCAILLERIE			
VÉRIFIER TOUTES LES ATTACHES DE LA TOILE à chaque utilisation pour vérifier les raccords et pour la sécurité du patient.	X	X	X
Vérifier si le tissu de la toile est usé.	X	X	X
Vérifier si les courroies sont usées.	X	X	X

ENTRETIEN DE VOTRE LÈVE-PATIENT

ENTRETIEN DE VOTRE LÈVE-PATIENT

NOTE: Suivre les procédures d'entretien décrites dans ce manuel pour garder votre lève-patient en bon état de fonctionnement.

Le lève-patient d'Invacare est conçu pour procurer un maximum de sécurité, d'efficacité et de satisfaction, avec un minimum d'entretien.

Toutes les pièces du lève-patient sont fabriquées avec de l'acier de grade supérieur; cependant, l'usage intensif du produit entraîne une usure normale du métal par frottement métal sur métal.

Aucun réglage ou entretien des roulettes ou des freins n'est nécessaire mis à part le nettoyage, la lubrification et la vérification des essieux et des boulons de la barre à rotule. Enlever tout débris des roues et des roulements de la barre à rotule. Si des pièces sont usées, les remplacer immédiatement.

Si vous doutez de la sécurité de certaines pièces, contactez votre fournisseur immédiatement et l'avisez du problème.

LUBRIFICATION (FIGURE 1)

Le lève-patient est conçu pour nécessiter un minimum d'entretien, toutefois, une vérification et une lubrification tous les six (6) mois assurent sécurité et fiabilité.

Garder les toiles et les courroies propres et en bon état de fonctionnement. Aviser votre fournisseur de tout défaut le plus rapidement possible.

Les roulettes DOIVENT tourner librement et uniformément. Une graisse légère peut être appliquée une fois l'an (lubrifiant hydrofuge pour voiture) au roulement à billes de la barre à rotule des roulettes. En appliquer plus souvent si les roulettes sont exposées à des conditions très humides.

Se référer au diagramme de lubrification pour connaître les endroits à lubrifier. Essuyer tout excès de lubrifiant de la surface du lève-patient.

1. **Barre à rotule**
2. **Support de montage de la perche**
3. **Bâti du mât/perche**
4. **Support de montage du mât**

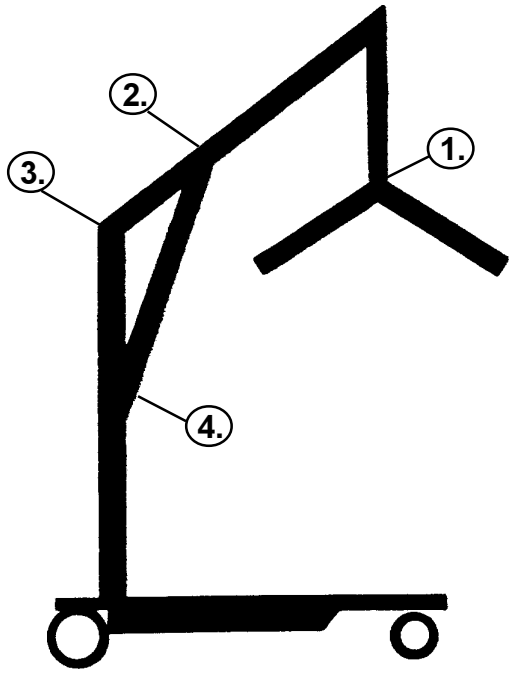


FIGURE 1 - LUBRIFICATION

USURE ET DOMMAGES

Il est important d'inspecter toutes pièces soumises à un stress, telles que les toiles, la barre déplisseuse et tous les pivots pour les toiles; vérifier s'il y a des signes de craquelure, d'effilochement, de déformation ou de détérioration. Remplacer toutes les pièces défectueuses immédiatement et s'assurer que le lève-patient n'est pas utilisé avant d'être réparé.

NETTOYAGE

La toile devrait être nettoyée régulièrement dans une eau à 140°F (60°C) contenant une solution biologique. Seul un linge doux mouillé dans une eau contenant un savon doux est nécessaire pour nettoyer le lève-patient. Le lève-patient peut être nettoyé avec des nettoyants non abrasifs.

ENTRETIEN DE VOTRE LÈVE-PATIENT

POMPE HYDRAULIQUE / MANUELLE

Toutes les pièces de la pompe manuelle/hydraulique sont usinées avec précision puis assemblées et testée avec soin pour en assurer un bon fonctionnement. L'ensemble de la pompe est complètement fermé et scellé avec des rondelles de néoprène pour empêcher les fuites d'huile hydraulique. Avec le temps, une petite quantité d'huile (environ une goutte) s'accumulera autour du piston; elle devra être enlevée avec un mouchoir.

AVERTISSEMENT

La pompe est scellée à l'usine et si un entretien est nécessaire, la pompe DOIT être retournée à l'usine pour être réparée. NE PAS tenter d'OUVRIR la pompe ou de la faire réparer dans un service local, à défaut de quoi la garantie sera annulée. Des dommages et des coûts importants peuvent également en découler. Consulter votre fournisseur ou écrire à Invacare pour de plus amples informations.

Remplacer la pompe manuelle / hydraulique (FIGURE 2)

1. Déserrer l'écrou qui fixe la rotule ou la bille de la pompe dans la douille de montage.
2. Appuyer la perche sur votre épaule et enlever l'écrou, le boulon et la bague de plastique du support de montage de la perche.
3. Enlever la pompe.
4. Inverser les étapes pour la réinstallation.

ATTENTION

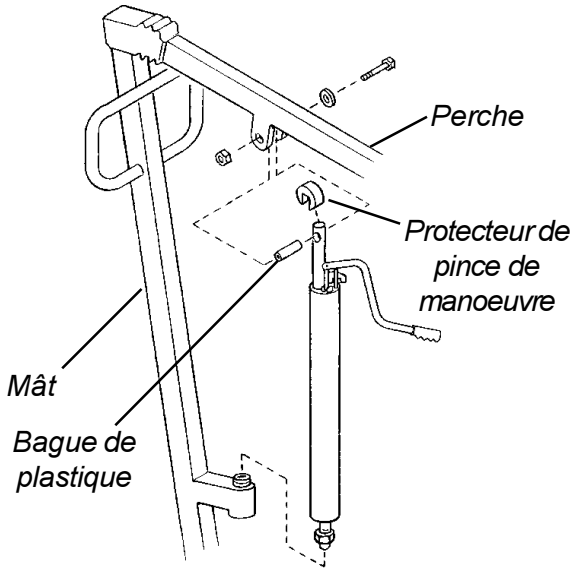
NE PAS trop serrer la quincaillerie pour ne pas endommager les supports de montage.

Remplacer le déclencheur électrique (FIGURE 2)

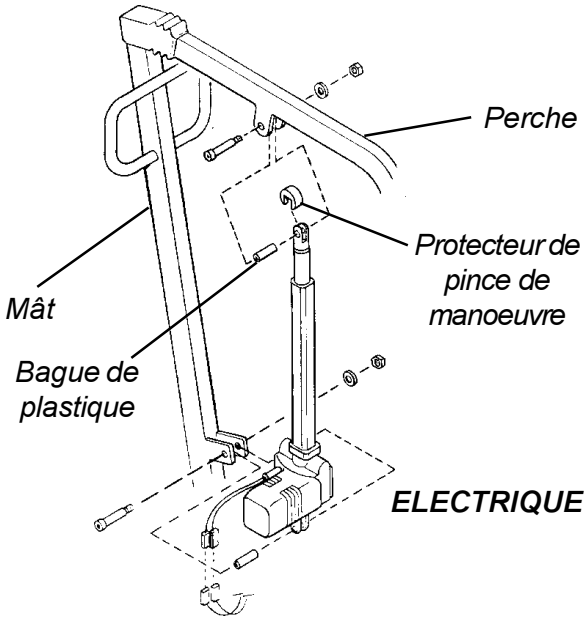
1. Enlever l'écrou, la rondelle et le boulon à épaulement qui fixent le déclencheur électrique au support de montage du mât.
2. Appuyer la perche sur votre épaule et enlever l'écrou, le boulon et la bague de plastique du support de montage de la perche.
3. Enlever l'ensemble du déclencheur électrique.
4. Inverser les étapes pour la réinstallation.

ATTENTION

NE PAS trop serrer la quincaillerie pour ne pas endommager les supports de montage.



MANUELLE / HYDRAULIQUE



ELECTRIQUE

FIGURE 2 - REMPLACER LA POMPE MANUELLE / HYDRAULIQUE OU LE DÉCLENCHEUR ÉLECTRIQUE

ENTRETIEN DE VOTRE LÈVE-PATIENT

REMPLACER LA BARRE À ROTULE (FIGURE 3)

AVERTISSEMENT

Après la première année d'utilisation, les crochets de la barre à rotule et des supports de montage de la perche devraient être vérifiés tous les six (6) mois pour évaluer l'usure. Si ces pièces deviennent usées, les remplacer.

1. La barre à rotule est fournie fixée à la perche avec un boulon, un écrou, des rondelles, une bague de plastique et un protecteur.

NOTE: Les rondelles doivent être placées des deux côtés du support de montage de la perche pour empêcher les dommages.

NOTE: La barre à rotule a trois (3) crochets aux deux (2) extrémités pour fixer la toile qui supporte le patient pendant la levée.

2. Enlever la quincaillerie et remplacer la barre à rotule.

ATTENTION

NE PAS trop serrer la quincaillerie pour ne pas endommager les supports de montage.

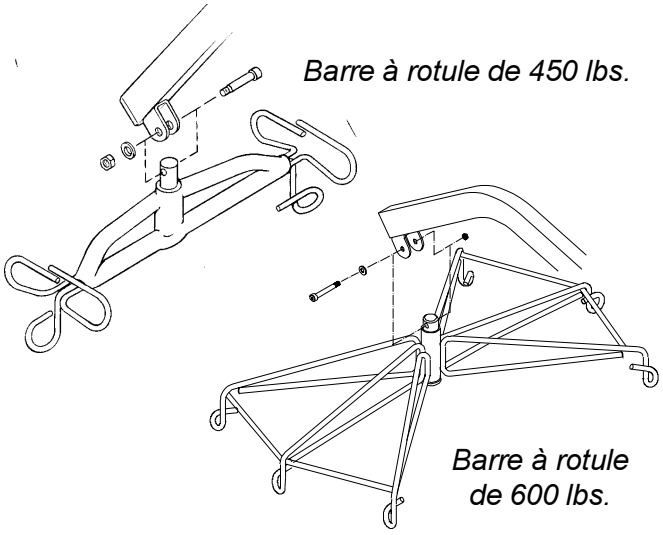


FIGURE 3 - REMPLACER LA BARRE À ROTULE

RÉGLER LA BASE (FIGURE 4)

Le réglage de la base ne devrait nécessiter que l'entretien suivant:

1. Vérifier si les pattes sont à l'ÉQUERRE lorsqu'elles sont FERMÉES.
2. Placer une équerre à l'intérieur des pattes et de la base et déterminer l'angle à 90°.
3. Régler les raccordements à barre pour obtenir un angle de 90°.

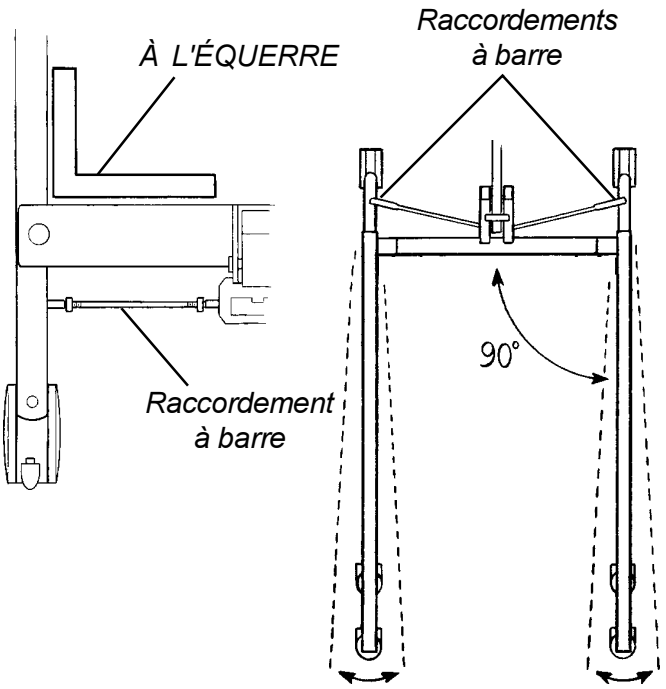


FIGURE 4 - RÉGLER LA BASE

REMPLACER LES ROULETTES ET/OU LES FOURCHES (FIGURE 5)

AVERTISSEMENT

Vérifier l'usure et la solidité des roulettes et des boulons des essieux tous les six (6) mois.

Roulettes arrière

1. Placer le lève-patient sur le côté.
2. Enlever le boulon et l'écrou de blocage qui fixent la roulette arrière à la fourche.

NOTE: La bague tombera de la roulette arrière.

NOTE: La bague sera réutilisée. La vérifier et la changer si elle est usée.

3. Installer la nouvelle/ancienne bague dans la nouvelle roulette arrière.
4. Aligner les orifices de montage de la nouvelle roulette et de la fourche.
5. Insérer le boulon dans la fourche et la nouvelle roulette arrière et bien serrer avec l'écrou de blocage.

ENTRETIEN DE VOTRE LÈVE-PATIENT DEBOUT

Roulettes avant

1. Placer le lève-patient debout sur le côté.
2. Enlever le boulon et l'écrou de blocage qui fixent la roulette avant à la fourche.

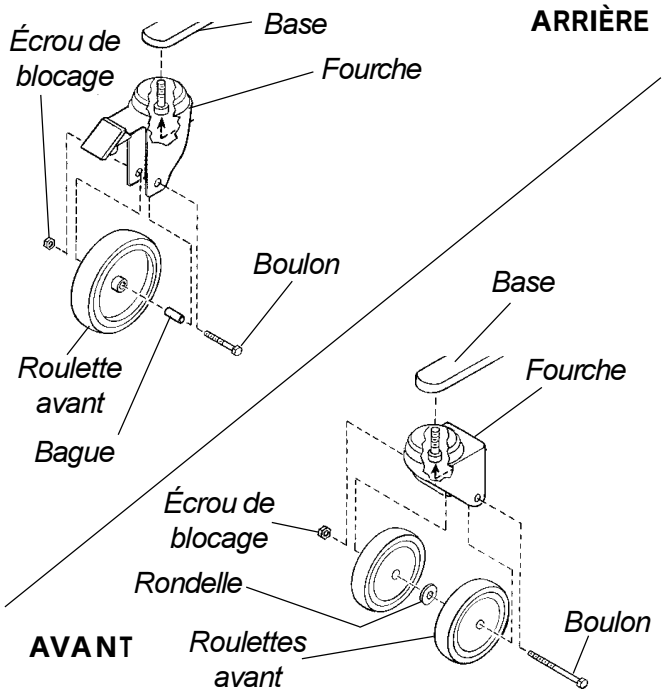


FIGURE 5 - REMPLACER LES ROULETTES OU/ET FOURCHES

NOTE: L'ensemble des roulettes avant est composé d'une rondelle placée entre deux (2) roulettes.

NOTE: La rondelle tombera des deux roulettes.

NOTE: La rondelle sera réutilisée. La vérifier et la changer si elle est usée.

3. Placer la nouvelle/ancienne rondelle entre les deux(2) nouvelles roulettes.
4. Aligner les orifices de montage des nouvelles roulettes et de la fourche.
5. Insérer le boulon dans la fourche et le nouvel ensemble de roulettes et bien serrer avec l'écrou de blocage.

Fourches

1. Placer le lève-patient debout sur le côté.
2. Enlever les roulettes avant et arrière du lève-patient. **Se référer à REMPLACER LES ROULETTES** de cette section du manuel.
3. Dévisser la fourche de la base.
4. Installer la nouvelle fourche sur la base.
5. Installer les roulettes avant et arrière sur le lève-patient debout. Se référer à **REMPLACER LES ROULETTES** de cette section du manuel.

ACCESSOIRES

BALANCE INVACARE 9833A (ÉCHELLE NUMÉRIQUE)

La balance 9833A d'Invacare est un système de pesée compact précis, conçu spécifiquement pour le système de lève-patient de Invacare. Entièrement intégrée, elle possède en interface la toute dernière technologie de transducteur extensomètre de précision avec traitement électronique des signaux qui permet d'obtenir des informations précises et renouvelables sur le poids.

Spécifications

Limite de poids:	450 lbs./204.6 kg 600 lbs./272.7 kg (9833HDA)
Résolution:	0.1 lbs./0.1 kg
Pécision:	0.1% ± 1 chiffre de lecture
Écran:	Écran à cristaux liquides
*** Attente:**	Après une (1) minute. Arrêt automatique /deux (2) minutes.
Dimension:	3-pouces x 3-pouces x 4-pouces
Poids:	Une (1) livre (454 g)
Puissance:	Pile alcaline de neuf (9) volts
Durée de vie:	Environ 3000 lectures

Installation

1. Enlever les protecteurs, le boulon, l'écrou, les rondelles, la bague de plastique et l'intercalaire qui fixent la barre à rotule à la perche (**FIGURE 1**).

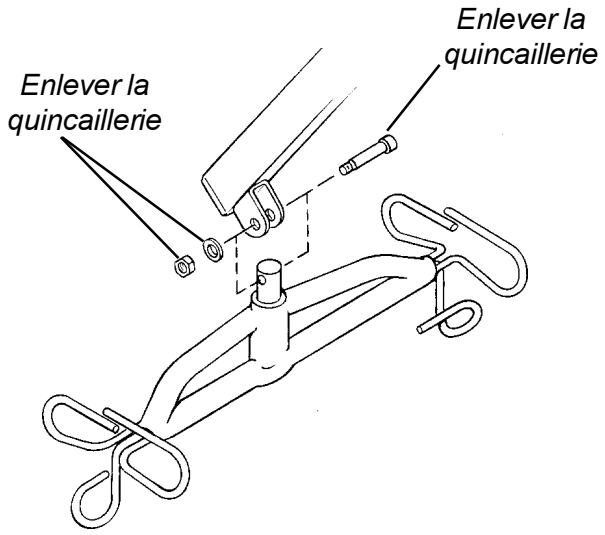


FIGURE 1 - ENLEVER LA BARRE À ROTULE

NOTE: Glisser le boulon au travers du crochet de la balance lorsque vous réassemblez la quincaillerie de la barre à rotule.

2. Utiliser la quincaillerie de la barre à rotule (sauf l'intercalaire) et réassembler la balance au support de montage de la perche (**FIGURE 2**).

NOTE: Les rondelles doivent être placées de chaque côté du support de montage de la perche pour empêcher les dommages.

ATTENTION

NE PAS trop serrer la quincaillerie pour ne pas endommager les supports. Les supports DOIVENT tourner. Les filets du boulons DOIVENT dépasser l'écrou pour assurer un bon blocage.

3. Fixer le dessus du support de montage de la balance au bas de la balance avec l'écrou, les rondelles minces, l'intercalaire et le boulon fournis (**FIGURE 2**).
4. Rattacher la barre à rotule au bas de la balance avec le boulon et l'écrou fournis (**FIGURE 2**).

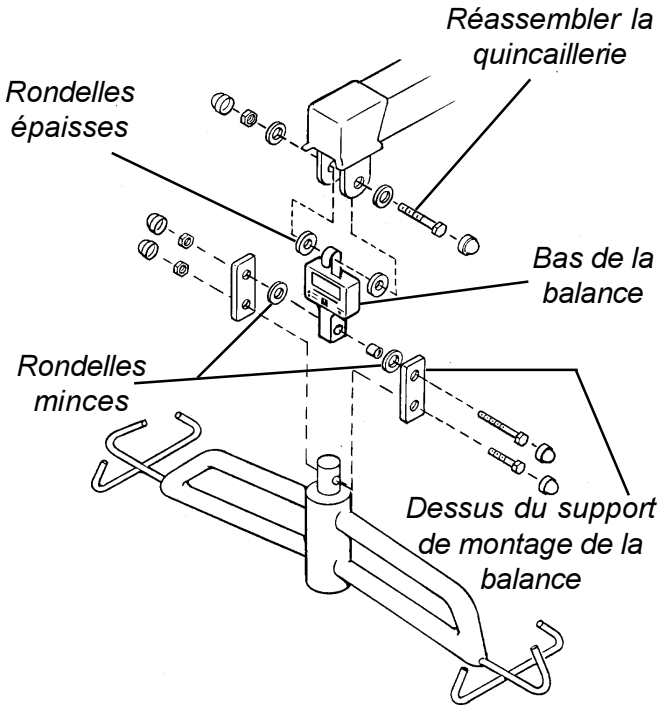


FIGURE 2 -INSTALLER LA BALANCE

ACCESSOIRES

Instructions de fonctionnement

1. Placer l'interrupteur lbs./kg au mode voulu.
2 Avec la barre à rotule et la toile fixées à la balance, appuyer sur la touche OPERATE située sur le panneau avant et régler à ZÉRO (0) en tournant le bouton de réglage jusqu'à ce que vous obteniez une lecture de 00.0.

NOTE: La barre à rotule et la toile peuvent également être pesées séparément, puis leur poids soustrait du poids total qui comprend le poids du patient et la quincaillerie de fixation.

3. Placer le patient dans la toile.
4. Soulever le patient à une hauteur suffisante pour que le patient ne touche plus au lit, au fauteuil etc.
5. Lorsque le patient ne bouge plus, appuyer sur la touche OPERATE, et le poids du patient s'affichera.

NOTE: Pour économiser de l'énergie, la balance s'éteint automatiquement après deux (2) minutes. Si l'écran s'éteint avant que vous ayiez eu le temps de noter le poids du patient, appuyez simplement sur OPERATE une fois de plus.

6. Abaisser le patient avec soin après avoir pris la lecture.

FONCTION DE MAINTIEN.

Fonction Mise en attente. Avec l'interrupteur HOLD en position (HOLD ON), la lecture de l'écran s'immobilisera après environ une (1) minute (lbs/kg clignotera) puis s'éteindra automatiquement après la durée du cycle de deux (2) minutes.

Remplacer la pile

La balance fonctionne avec une pile neuf (9) volts. Ceci permet d'effectuer environ 3000 lectures avant de devoir changer la pile.

Lorsque la pile doit être changée, un **B** apparaît sur l'écran.

Enlever simplement les deux (2) vis sur les côtés de la balance et glisser le bâti vers le haut pour accéder à la pile.

ATTENTION

Le calibrage et l'entretien devraient être effectués par le personnel de l'usine SEULEMENT. Le transducteur de pile ne contient aucune pièce ou composante qui peut être entretenue par l'utilisateur. Tout acte ou tout changement effectué sans autorisation annulera la garantie.

GARANTIE LIMITÉE

REMARQUE: LA GARANTIE CI-DESSOUS A ÉTÉ RÉDIGÉE EN ACCORD AVEC LA LOI FÉDÉRALE APPLICABLE SUR LES PRODUITS FABRIQUÉS APRÈS LE 4 JUILLET 1975.

Cette garantie est valable pour l'acheteur-utilisateur original de nos produits seulement.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. D'autres droits variant d'un État à l'autre peuvent se rajouter.

Invacare garantit ses produits contre tout défaut de fabrication ou défaut dans les matériaux pour une période de (3) ans pour le lève-patient et de un (1) an pour les toiles, les pompes hydrauliques/ composantes électriques, à partir de la date d'achat. Si durant cette période, le produit devait s'avérer défectueux, ce dernier sera réparé ou remplacé, suivant le choix d'Invacare. Cette garantie ne comprend aucun frais de main-d'oeuvre ou de livraison reliés au remplacement ou à la réparation du produit. La seule et unique obligation d'Invacare et votre recours exclusif suivant cette garantie se limitent au remplacement ou à la réparation du produit.

Pour le service, contacter votre fournisseur. Si le service n'est pas satisfaisant, écrire directement à Invacare à l'adresse indiquée au verso. Fournir le nom du fournisseur, l'adresse, la date d'achat et la nature du problème.

Invacare émettra une autorisation de retour. L'unité ou les pièces défectueues DOIVENT être retournées pour inspection en identifiant le numéro de série sil y a lieu, dans les trente jours suivant la date d'autorisation de retour. Ne pas retouner un produit à l'usine avant d'avoir eu notre consentement. Les envois payable sur réception seront refusés; veuillez payer les frais d'envoi.

RESTRICTIONS: LA PRÉSENTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS AUX PRODUITS DONT LE NUMÉRO DE SÉRIE A ÉTÉ EFFACÉ OU MODIFIÉ, AUX PRODUITS MAL ENTRETENUS, ACCIDENTÉS, INADÉQUATEMENT UTILISÉS OU ENTREPOSÉS, D'USAGE COMMERCIAL OU INSTITUTIONNEL, AUX PRODUITS MODIFIÉS SANS LE CONSENTEMENT ÉCRIT D'INVACARE, INCLUANT, MAIS NE SE LIMITANT PAS À, LA MODIFICATION AVEC DES PIÈCES OU ACCESSOIRES NON AUTORISÉS, AUX PRODUITS ENDOMMAGÉS PAR DES RÉPARATIONS FAITES SANS L'APPROBATION D'INVACARE, OU AUX PRODUITS ENDOMMAGÉS DANS DES CIRCONSTANCES AU-DELÀ DU CONTRÔLE D'INVACARE, ET L'ÉVALUATION SERA FAITE PAR INVACARE. LA GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS AUX PROBLÈMES DÉCOULANT DE L'USURE NORMALE OU DE LA NÉGLIGENCE À RESPECTER LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.

LA PRÉSENTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES. LES GARANTIES IMPLICITES, S'IL Y A LIEU, INCLUANT LA GARANTIE DE COMMERCIALISATION ET D'AJUSTEMENT DANS UN BUT PARTICULIER, NE DOIVENT SE PROLONGER AU-DELÀ DE LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE, ET LE RECOURS POUR VIOLATION DE QUELCONQUE GARANTIE IMPLICITE DOIT SE LIMITER À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX CONFORMÉMENT AUX PRÉSENTS TERMES. INVACARE NE SERA PAS TENU RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGE-INTÉRÊT INDIRECT OU ACCESSOIRE.

CERTAINS ÉTATS/PROVINCES N'AUTORISENT PAS DE RESTRICTIONS POUR DOMMAGES/INTÉRÊTS INDIRECTS OU ACCESSOIRES, OU DE RESTRICTIONS SUR LA DURÉE DE LA GARANTIE; AINSI LES RESTRICTIONS CI-DESSUS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER.

CETTE GARANTIE DEVRA ÊTRE ÉLARGIE POUR RÉPONDRE AUX LOIS ET AUX RÈGLEMENTS DES ÉTATS (PROVINCES).

CONTENIDO

CONTENIDO

NOTAS ESPECIALES 57
SUMARIO DE PRECAUCIONES 58
ESPECIFICACIONES 59
ENSAMBLADO 60
Ensamblado del Levantador de Pacientes 60
Desempacando el Levantador de Pacientes 60
Ensamblando el Mastil a la Base 60
Ensamblando la Bomba Manual/Hidráulica al Brazo 60
Ensamblando el Actuador Electrico al Brazo 61
Instalacion de la Palanca de Cambios 62
OPERACION 62
Operando el Levantador de Pacientes 62
Para Cerrar/Abrir las Patas de la Base 62
Subiendo/Bajando el Levantador Manual/Hidráulico 63
Subiendo el Levantador 63
Bajando el Levantador 63
Subiendo/Bajando el Levantador Electrico 64
Subiendo el Levantador 64
Bajando el Levantador 64
Para PARAR en caso de emergencia 64
Montando el Cargador de la Bateria 64
Cargando la Bateria 65
LEVANTANDO AL PACIENTE 66
Preparacion Antes de Levantar 66
Levantando/Moviendo al Paciente 66
TRANSFIRIENDO AL PACIENTE PARA QUE USE EL BANO 68
Transfiriendo al Paciente para que use la Silla Comoda o la Comoda Estandar 68
Transfiriendolo a una Silla en Forma de Comoda 68
Transfiriendolo a una comoda estandar 69
Transfiriendolo a una unidad de banarse 69
TRANSFIRIENDOLO A UNA SILLA DE RUEDAS ... 70
TRANSFIRIENDO AL PACIENTE DE UNA SILLA DE RUEDAS A UN AUTOMOBIL 71
TRANSFIRIENDO AL PACIENTE DE UN AUTOMOBIL A SILLA DE RUEDAS 73
GUIA DE REPARACIONES 74
MANTENIMIENTO Y LISTA DE INSPECCION 75
CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE SU LEVANTADOR DE PACIENTAS 76
Lubricacion 76
Desgaste y Dano 76
Limpieza 76
Bomba Manual/Hidráulica 77
Reemplazo de la Bomba Manual/Hidráulica 77
Reemplazando el Actuador Electrico 77
Reemplazo la Barra Giratoria 78
Ajuste de la Base 78
Reemplazando las Ruedas y/o las horquillas 78
ACCESORIOS 80
Modulo para el Peso Invacare 9833A (Pesa Digital) 80
GARANTIA 83

NOTAS ESPECIALES

ADVERTENCIA

NO OPERE ESTE EQUIPO SI N ANTES LEER Y ENTENDER ESTE MANUAL. SI TIENE DIFICULTAD EN ENTENDER LAS ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES E INSTRUCCIONES, PONGASE EN CONTACTO CON UN PROVEEDOR CALIFICADO O EL SERVICIO TECNICO DE INVACARE, ANTES DE INTENTAR EL USO DE ESTE EQUIPO. DE OTRA MANERA, HERIDA PERSONAL O DAÑO PUEDEN RESULTAR.

AVISO

La información contenida en este documento esta sujetá a combio sin previo aviso.

INTERFERENCIA DE FRECUENCIAS DE RADIO

La mayor parte de equipos electrónicos son afectados por la Interferencia de Frecuencias de Radio (RFI). PRECAUCION debe de ejercerse con respecto al uso de equipo de comunicaciones portable en el area alrededor de este equipo. Si RFI causa el comportamiento errático de este equipo, OPRIMA el interruptor color rojo de emergencia para parar el equipo INMEDIATAMENTE. NO active el interruptor a la posición ON mientras una transmisión de radio frecuencia está en progreso.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento DEBE de ser llevado a cabo por personal calificado SOLAMENTE.

Las notas de ADVERTENCIA usadas en este manual aplican a prácticas riesgosas e inseguras, las cuales pueden resultar en heridas serias.

Las notas de PRECAUCION usadas en este manual aplican a prácticas riesgosas e inseguras, las cuales pueden resultar en herida personal o daño a propiedad de grado menor.

Las NOTAS destacan procedimientos y contienen información, la cual asiste al usario a fin de que pueda entender tal información, contenida en este manual.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES Y MANTENGALAS CON EL LEVANTADOR TODO EL TIEMPO.

SIMBOLOS

"ATENCION, vea las instrucciones antes de usarlo".

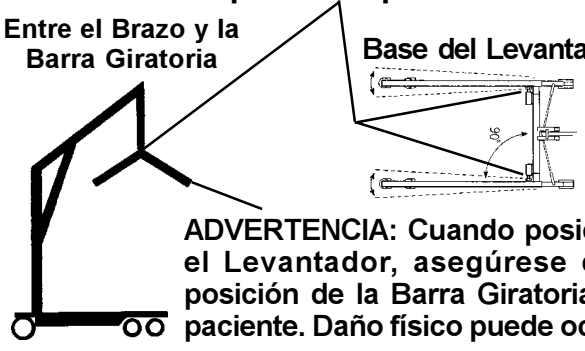
"Fecha de Fabricación"

Este aparato contiene baterías de Niquel Cadmio. NO disponga de ellas de la manera en que dispone de otros desechos de la casa. Estas baterías DEBEN de ser llevadas al sitio apropiado para disponer de ellas.

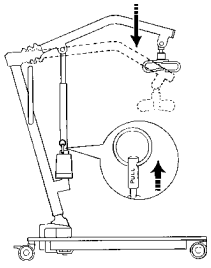
PRECAUCION - puntos que prensan, los dedos pueden ser prensados.

Entre el Brazo y la Barra Giratoria

Base del Levantador



ADVERTENCIA: Cuando posicione el Levantador, asegúrese de la posición de la Barra Giratoria y el paciente. Daño físico puede ocurrir.



EMERGENCIA. Bajando en forma mecánica: jale hacia ARRIBA elanillo de EMERGENCIA. Empuje el Brazo hacia ABAJO.

SUMARIO DE PRECAUCIONES

ADVERTENCIA

Inspeccione todas las piezas por cualquier dano durante el envio antes de usarlo. En caso de dano, NO use este equipo. Pongase en contacto con el proveedor para futuras instrucciones.

El levantador Invacare para pacientes NO es un aparato para transportacion. Su proposito es el de transferir a un individuo de una superficie de descanso a otra (tales como de una cama a una silla de ruedas). Llevar a una persona suspendida en una eslinga por cualquier distancia, NO es recomendable.

NO intente hacer ninguna transferencia sin la aprobacion del medico del paciente, del asistente del medico o la enfermera. Lea completamente las instrucciones en este Manual, observe a un equipo de expertos realizar los procedimientos de levantado, y entonces practique varias veces el procedimiento, bajo la supervision apropiada y con una persona que este en buenas condiciones actuando como paciente.

Use sentido comun cada vez que vaya a levantar a un paciente. Especial cuidado DEBE de tomarse con personas invalidas que no pueden cooperar mientras se les levanta. Use cinturones de seguridad o agarraderas para sostener, si es necesario.

Las eslingas y los accesorios Invacare han sido especialmente disenados para ser usados en combinacion con los levantadores para pacientes Invacare. Las eslingas y accesorios disenados por otros fabricantes no son para ser utilizados como componentes de los sistemas de levantar hechos por Invacare. El uso de otros productos es prohibido y anulan la garantia de los levantadores para pacientes Invacare. Use solamente las eslingas y accesorios para levantadores de pacientes Invacare genuinos, para mantener la seguridad del paciente y la funcionalidad del producto.

Use una eslinga que sea recomendada por el doctor del individuo, asistente del medico o la enfermera, para el confort y seguridad del individuo con quien se va a usar.

NO use ninguna clase de almohadillas para incontinencia con reves de plastico o un asiento acolchado entre el paciente y el material de la eslinga, porque esto puede causar que el paciente se deslice fuera de la misma durante la transferencia.

Cuando use un levantador con base ajustable, las patas DEBEN DE ESTAR en su posicion maxima ABIERTA/ ASEGURADA ANTES de levantar al paciente.

Antes de transferir al paciente de un objeto estacionario (silla de ruedas, comoda o cama), subalo ligeramente del objeto estacionario e inspeccione para asegurarse de que todos los acoplamientos de la eslinga estan seguros. Si algun acoplamiento no esta en su posicion correcta, baje al paciente, corrija el problema y entonces levante al paciente de nuevo y haga una segunda inspeccion.

Durante la transferencia, con el paciente suspendido en la eslinga acoplada al levantador, NO ruede la base sobre objetos tales como alfombras, anadiduras abultadas de alfombras, marcos de puertas o cualquier superficie desnivelada u obstaculos que podrian crear un desbalance del levantador y causar que pierda el equilibrio y se vaya de lado. Use la palanca de direccion que se encuentra en el mastil TODO el tiempo para empujar o jalar el levantador.

Invacare NO recomienda dejar con freno las ruedas de atras del levantador cuando levante a un individuo. Si se hace esto, se causara que el levantador pierda el equilibrio y el paciente y el asistente estaran en peligro. Invacare RECOMIENDA que las ruedas de atras se dejen sin frenar durante el proceso de levantado, para permitir que el levantador mantenga su equilibrio cuando el paciente es incialmente levantado de la silla, cama u otro objeto estacionario.

Despues de 12 meses de operacion, inspeccione la barra giratoria y el ojo del brazo (al cual se acopla la barra), por desgaste. Si el metal esta gastado, las partes DEBEN de reemplazarse. Haga esta inspeccion cada seis (6) meses despues de esto.

El motor electrico es sellado por la fabrica y si servicio es requerido, el mismo DEBE DE SER retornado a la fabrica para reparacion. NO intente abrir la bomba electrica ni de obtener servicio local, pues esto ANULARA la garantia y puede resultar en dano y reparaciones costosas. Consulte con su proveedor o Invacare para mas informacion.

INSTRUCCIONES DE COMO CONECTAR A TIERRA

NO corte o remueva, bajo ninguna circunstancia, la terminal redonda, de cualquier en chufe con una tercera punta, la cual conecta a tierra, en los productos Invacare. Algunos aparatos están equipados con enchufes que contienen tres puntas (una para tierra), para protección contra posible choque eléctrico. En casos en que receptáculos eléctricos para enchufes de dos puntas, que no tienen la conexión a tierra sean encontrados, es responsabilidad y obligación del usuario buscar a un electricista calificado, para que instale un receptáculo eléctrico con la conexión apropiada a tierra, de acuerdo con la Codificación Eléctrica Nacional. Si usted tiene que usar una extensión elécrica, use SOLAMENTE una de tres alambres que tenga la misma o una clasificación eléctrica más alta que la del aparato que va ha conectar. Además, Invacare ha colocado etiquetas de ADVERTENCIA COLOR ROJO/ANARANJADO en algunos productos. No remueva estas etiquetas. Cuidadosamente lea la información concerniente a la batería/cargador de la batería, antes de cargar, operar o darle servicio a su levantador.

SUMARIO DE PRECAUCIONES

Las ruedas y los tornillos del eje requieren una inspeccion cada seis (6) meses por desgaste y tornillos flojos.

Mantenimiento regular de los levantadores para pacientes y sus accesorios es necesario para asegurar su operacion apropiada.

NO exceder el límite de peso máximo para levantado del paciente. El límite de peso para los RHL450 (de base baja), RHA450 (de base regulable), RPA450 (de base regulable) y RPL450 (de base baja) es de 204 Kg. El límite de peso para el RPA600 (de base regulable) es de 272 Kg.

ESPECIFICACIONES

	450 lb. Hidráulico		450 lb. Electrico		600 lb. Electrico	
	Forma Sencilla	Estandar	Forma Sencilla	Estandar	Forma Sencilla	Estandar
Altura del Gancho para la Eslinga. MAX.:	180.3cm	185.4 cm	188. cm	193.04 cm	172.72 cm	177.8 cm
Altura del Gancho para la Eslinga. MIN.:	63.5cm	68.6 cm	61. cm	66.04 cm	71.12 cm	76.2 cm
Anchura de la Base ABIERTA:	104 cm	104 cm	104 cm	104 cm	104 cm	104 cm
Anchura de la Base CERRADA:	67.3 cm	67.3 cm	67.3 cm	67.3 cm	67.3 cm	67.3 cm
Altura de la Base (Espacio):	11.4 cm	17.3 cm	11.4 cm	17.3 cm	11.4 cm	17.3 cm
Largura de la Base:	121.9 cm	121.9 cm	121.9 cm	121.9 cm	121.9 cm	121.9 cm
Tamano de las Ruedas (ATRAS/ENFRENTE):	7.6/12.7 cm	12.7 cm	7.6/12.7 cm	12.7 cm	7.6/12.7 cm	12.7 cm
Opciones para la Eslinga:	3 Estilos	3 Estilos	3 Estilos	3 Estilos	1 Estilo	1 Estilo
Capacidad de Peso:	204.5 kg	204.5 kg	204.5 kg.	204.5 kg.	272.7 kg.	272.7 kg.
Peso Incluyendo el Carton:	50.8 kg	50.8 kg	60.5 kg.	60.5 kg.	62.7 kg.	62.7 kg.
Peso sin el Carton:	42.2 kg	42.2 kg	48.2 kg.	48.2 kg.	50.9 kg.	50.9 kg.
Bateria:	N/A	N/A	24VDC (RCHBL)	24VDC (RCHBL)	24VDC (RCHBL)	24VDC (RCHBL)
Voltage de Entrada al Cargador/Voltage de Salida del Cargador:	N/A N/A	N/A N/A	100-240VAC 29.5V DC	100-240VAC 29.5 VDC	100-240VAC 29.5VDC	100-240VAC 29.5VDC
Tiempo que toma para Cargar:			Max. 6 Hrs.	Max. 6 Hrs.	Max. 6 Hrs.	Max. 6 Hrs.
Accesorios:	Pesa Digital	Pesa Digital	Pesa Digital	Pesa Digital	Pesa Digital	Pesa Digital
Alarma que Indica Carga Baja de la Bateria:	N/A	N/A	Si	Si	Si	Si
Dispositivos de Seguridad del Motor:	N/A	N/A	Anti Trampa	Anti Trampa	Anti Trampa	Anti Trampa
***Aproximadamente Levantadas por Carga:**	N/A	N/A	*100-200 veces por carga	*100-200 veces por carga	*100-299 veces por carga	*100-299 veces por carga
Garantia: Bomba y el Sistema Electronico:	1 ano	1 ano	1 ano	1 ano	1 ano	1 ano

***Varia dependiento del peso y la carrera del brazo.**

	Cuerpo Entero			Cuerpo Entero Con Comoda			Pata Dividida			Sin Comoda			Extra Fuerte	Extra Fuerte Con Comoda
Ancho:	**105.4**	**115.6**	**115.6**	**105.4**	**115.6**	**115.6**	**95.3**	**104.1**	**113**	**82.6**	**91.4**	**100.3**	**114.3**	**114.3**
Abertura de La Comoda:				**20.3**	**20.3**	**22.9**								**17.8**
Langura:	**135.4**	**148**	**160.8**	**135.4**	**148**	**160.8**	**135.6**	**148.3**	**161**	**83.8**	**94**	**106.7**	**137.2**	**137.2**
Abertura de La Comoda:				**27.9**	**27.9**	**33**	**33**							

ENSAMBLADO

ENSAMBLADO DEL LEVANTADOR DE PACIENTES

ADVERTENCIA

Use SOLAMENTE partes Invacare en el ensamblado de este lavantador de pacientes. Las patas de la base, el mastil, el brazo, el actuador electrico y la barra giratoria, han sido fabricados a especificaciones que aseguran el alineamiento correcto de todas las partes, para una operacion segura y funcional.

Desempacando el Levantador de Pacientes (FIGURA 1)

1. Desempaque las piezas sacandolas del carton.

NOTA: Deje en su lugar la envoltura plastica que asegura el brazo y el mastil.

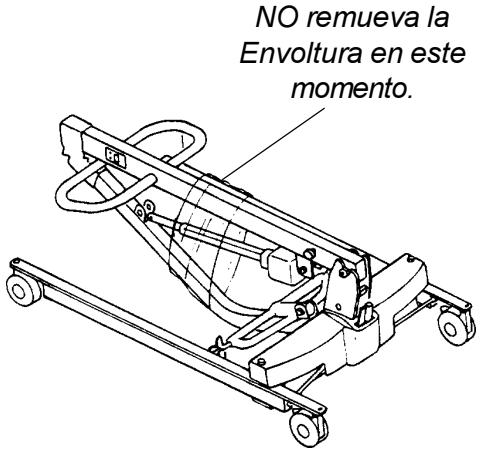


FIGURA 1 - DESEMPACANDO EL LEVANTADOR

Ensamblando el Mastil a la Base

1. Si el levantador viene con ruedas con freno, pongales el freno. **(FIGURA 2).**

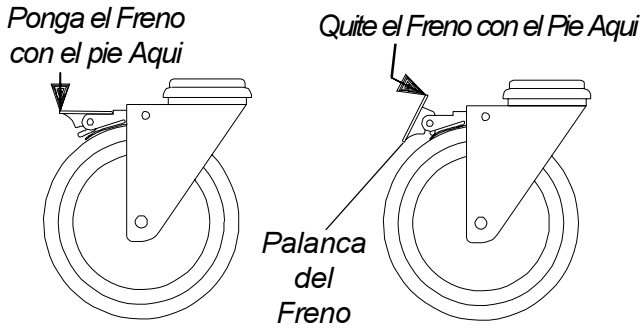


FIGURA 2 - FRENANADO LAS RUEDAS

2. Remueva el tornillo de cabeza exagonal, la tuerca y la arandela, que se encuentran en el mastil, en la parte de la base con forma de "U" .
3. Posicione el mastil en forma recta hacia arriba y coloquelo en la parte de la base que tiene Forma de "U" **(FIGURA 3)**.
4. Inserte el tornillo con las arandelas atraves de la base y el mastil. Asegurelos con la tuerca **(FIGURA 3).**

ADVERTENCIA

El mastil puede ser removido de la base para ser almacenado o transportado. Cade vez que el mastil sea removido y despues retornado, este DEBE de ser propiamente asegurado a la base.

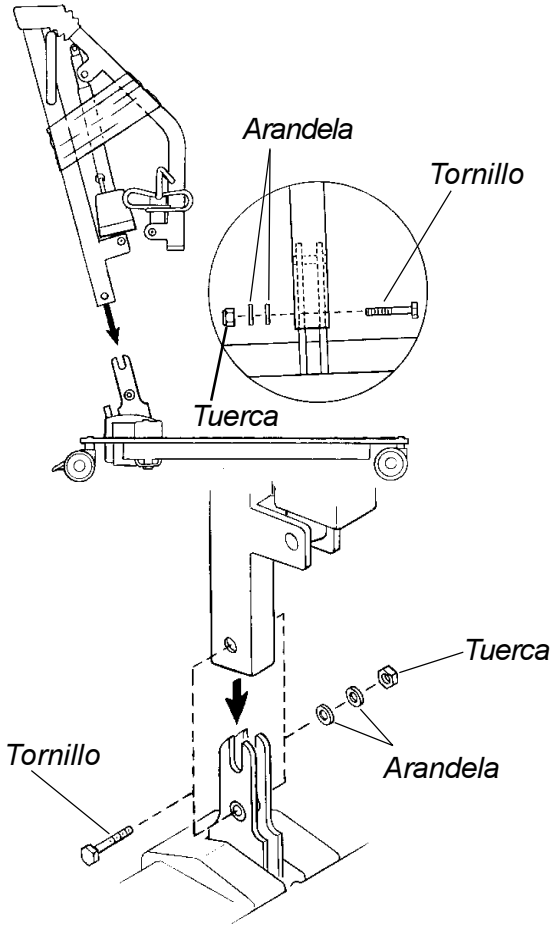


FIGURA 3 - ENSAMBLANDO EL MASTIL A LA BASE

Ensamblando la Bomba Manual/Hidráulica al Brazo (FIGURA 4)

1. Remueva el tornillo, arandela y tuerca del soporte del brazo.
2. Desempaque el casquillo plástico, sacándolo de la caja de cartón en que vino el levantador.

NOTA: La parte de abajo de la bomba hidráulica ya viene ensamblada al soporte del mástil.

3. Corte la envoltura de plástico en que vienen el brazo y el mástil.

ENSAMBLADO (CONTINUACION)

4. Levante el brazo y colóquelo en su hombro izquierdo.
5. Deje descansar la bomba hidráulica sobre el lado derecho de su pecho y gire la extensión del eje de la bomba hidráulica hasta que alinie con los hoyos del soporte del brazo.
6. Gire el prensador 90° y colóquelo sobre la extensión del eje de la bomba hidráulica.
7. Alinie los hoyos del soporte del brazo con los de la bomba hidráulica e inserte el tornillo. Asegúrelo con la arandela y la tuerca.

NOTA: Asegúrese de que el tornillo ha atravesado completamente los hoyos del soporte del brazo y la bomba manual hidráulica. El brazo girará con facilidad si las piezas han sido alineadas apropiadamente al ser aseguradas al mástil.

PRECAUCION

NO aprete demasiado la tuerca y el tornillo, porque ésto puede causar que el soporte del brazo sea doblado.

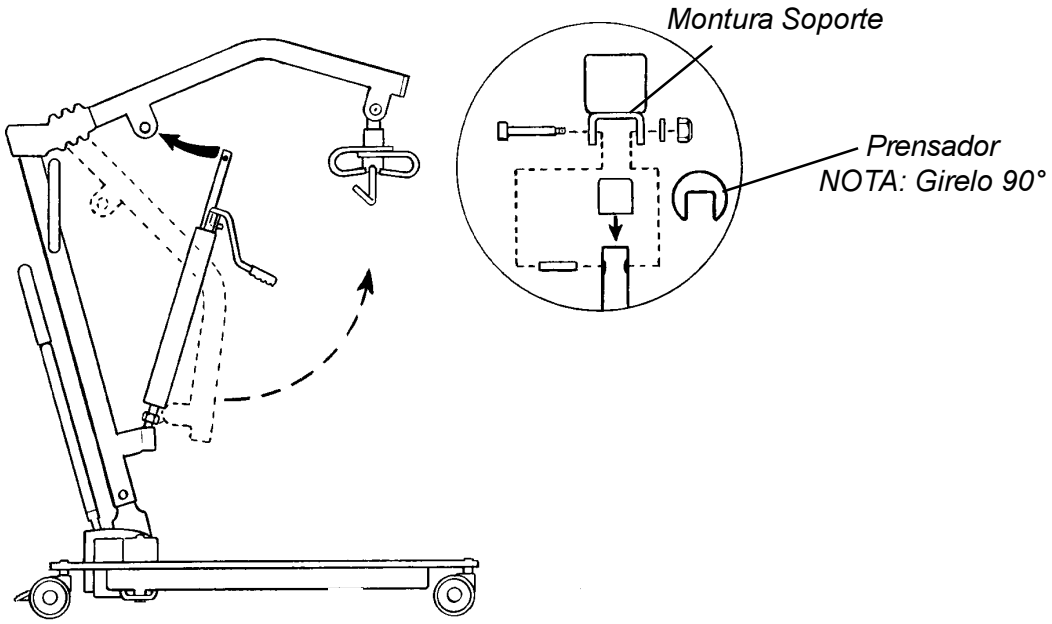


FIGURA 4 - ENSAMBLANDO LA BOMBA MANUAL/HIDRAULICA AL BRAZO

Ensamblando el Actuador Electrico al brazo (FIGURA 5)

1. Remueva el tornillo, arandela y la tuerca del soporte que esta en el brazo.
2. Desempaque el casquillo plastico que viene dentro de la caja de empaque.

NOTA: La parte de abajo del actuador electrico ya viene ensamblada al soporte del mastil.

3. Corte la envoltura que envuelve el brazo y el mastil juntos.
4. Levante el brazo y coloquelo en su ombro izquierdo.
5. Descance el actuador en el lado derecho de su pecho y gire la extension del eje del mismo hasta que los hoyos alinien con los del brazo.
6. Coloque un guarda prensa sobre la extension del eje del actuador.
7. Alinie los hoyos del brazo con los del actuador e inserte el tornillo. Asegurelo con la tuerca.

NOTA: Asegurese de que el tornillo esta completamente puesto atraves de los hoyos del brazo y el actuador. El brazo sera facil de maniobrar si las piezas con que esta montado estan alineadas aporpiadamente al asegurarlo al mastil.

PRECAUCION

NO aprete demasiado la tuerca y el tornillo, porque esto puede causar que el soporte del brazo sea doblado.

8. Enchufe los conectores electricos del actuador a la parte de abajo de la bateria.
9. Enchufe el controlador de mano a la parte de abajo de la bateria.

NOTA: La parte de abajo del actuador ya viene ensamblada al soporte del mastil.

ENSAMBLADO (CONTINUACION)

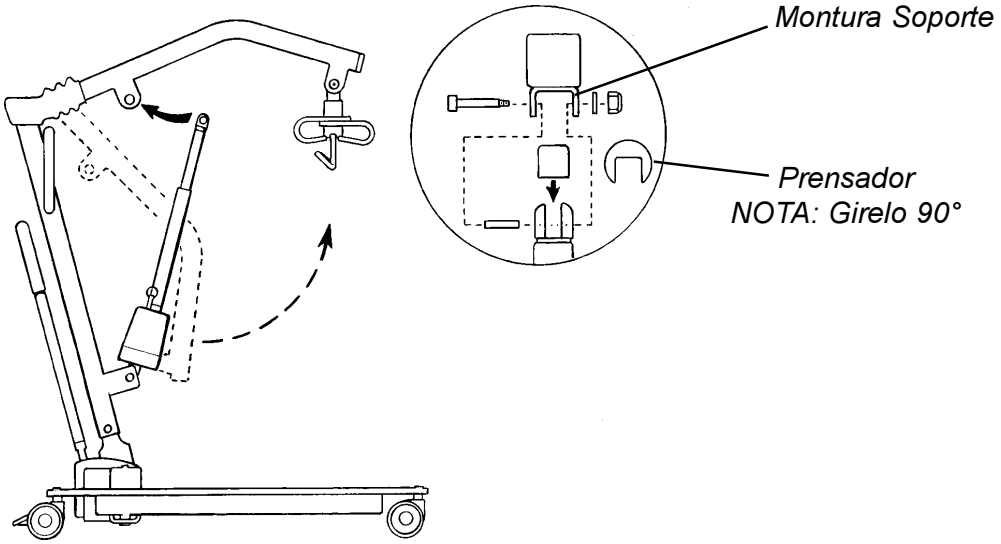


FIGURA 5 - ENSAMBLANDO EL ACTUADOR ELECTRICO AL BRAZO

Instalacion de la palanca de cambios (FIGURA 6)

1. Remueva la palanca de cambios del carton de empaque.
2. Alinie la rosca de la palanca de cambios con la rosca en la abertura de la base. Gire la palanca hacia la derecha para enroscar y apretela bien a la base **(FIGURA 6)**.

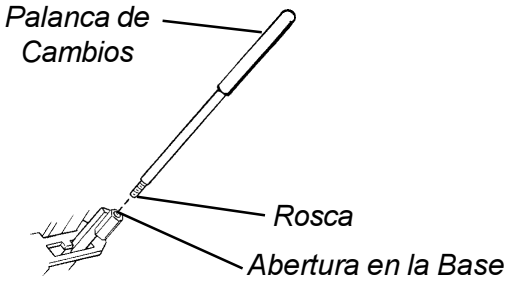


FIGURA 6 - INSTALACION DE LA PALANCA DE CAMBIOS

OPERACION

OPERANDO EL LEVANTADOR DE PACIENTES (FIGURA 1)

Para Cerrar / Abrir las Patas de la Base

La palanca de cambios es usada para abrir o cerrar las patas de la base para estabilidad al levantar al paciente.

ADVERTENCIA

El procedimiento para operar el levantador de pacientes es sencillo y seguro. NO trate de transferir a un paciente sin la aprobacion de su medico, enfermera o asistentete medico. Lea todas las instrucciones en este Manual de Instrucciones para el Levantador y el Manual de Instrucciones de la Eslinga No. 1023891, observe a un equipo de expertos demostrar el procedi-miento de como levantar a un paciente y practique el procedimiento completo varias veces, con la supervision apropiada, usando a un individuo que este bien, actuando como paciente.

ADVERTENCIA (CONTINUACION)

Opere este levantador con las patas en su POSCION DE MAXIMA ABERTURA y ASEGURADAS en su lugar. Las patas de la base DEBEN de estar totalmente aseguradas en su posición abierta todo el tiempo, para estabilidad y seguridad del paciente cuando éste sea levantado y transferido.

1. Parese atras del paciente y agarre la palanca de cambios con una (1) mano y la otra mano en el mastil para mantener equilibrio.

NOTA: La palanca de cambios DEBE de trabar en la abertura que la retendra en posicion para mantener las patas en posicion completamente abiertas o cerradas.

OPERACION (CONTINUACION)

ADVERTENCIA

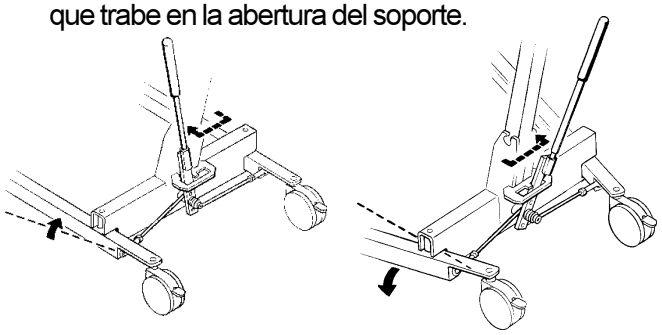
Si la palanca de cambios NO esta posiconada completamente en la abertura retenedora, NO use el levantador sino hasta que dicha palanca este propiamente asentada y las patas del levantador de pacientes esten ASEGURADAS en posicion, o heridas y/o dano pueden ocurrir.

PARA CERRAR.

2. Empuje la palanca de cambios hacia AFUERA y lejos del levantador y despues hacia su IZQUIERDA hasta que trabe en la abertura del soporte.

PARA ABRIR.

3. Empuje la palanca de cambios hacia AFUERA y lejos del levantador y despues hacia su DERECHA hasta que trabe en la abertura del soporte.



CERRAR *ABRIR*

FIGURA 1- COMO CERRAR/ABRIR LAS PATAS DE LA BASE

Subiendo/Bajando el Levantador Manual/Hidráulico

ADVERTENCIA

Invacare NO recomienda frenar las ruedas del lavantador de pacientes cuando levante a un individuo. El hacer esto puede causar que el levantador pierda el equilibrio, ponga en peligro al paciente y a quienes lo asisten. Invacare RECOMIENDA que las ruedas de atrás sean dejadas SIN EL FRENO PUESTO durante el procedimiento de levantado, para permitir que el levantador se estabilice por sí mismo cuando el paciente es inicialmente levantado de una silla, cama o cualquier objeto estacionario.

Hay dos (2) controles en la bomba:

a. Válvula del Control
b. Manivela

SUBIENDO EL LEVANTADOR.

El control de la válvula DEBE de estar en la posción CERRADA (el control de la válvula posicionado hacia la manivela), para mover la manivela hacia arriba y hacia abajo para elevar el brazo y el paciente.

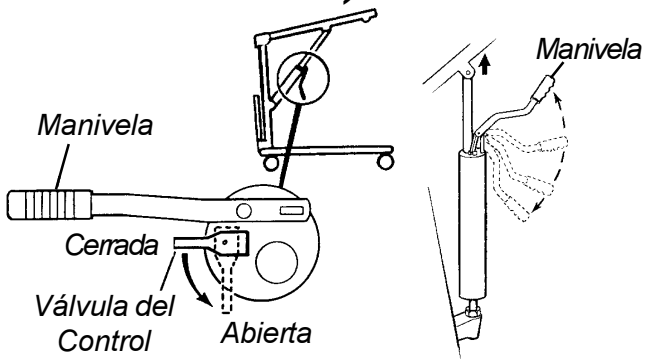


FIGURA 2 - SUBIENDO EL LEVANDOR HIDRAULICO

BAJANDO EL LEVANTADOR.

El agarrador del control DEBE de estar en la posición ABIERTA (el control de la válvula posicionado lejos de la manivela) para bajar el brazo y el paciente. La velocidad de descenso puede ser controlada mediante variar la distancia a la cual la válvula es abierta.

NOTA: Un sistema de seguridad es parte del sistema hidráulico, el cual controla la velocidad máxima a la cual el brazo ha de descender, no importando cuanto se abra la válvula del control.

1. CON el paciente en la eslinga, cuidadosamente abra la válvula del control.
2. SIN el paciente en la eslinga, abra la válvula del control y jale el brazo hacia ABAJO.

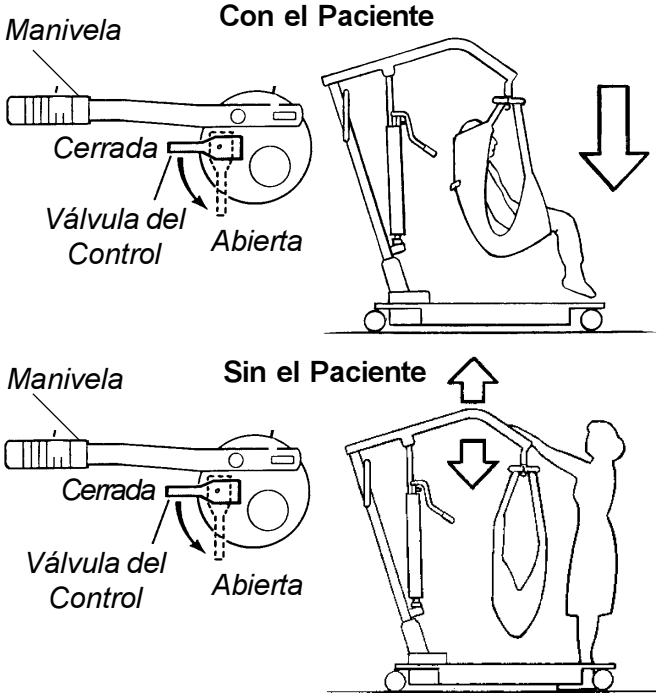


FIGURA 3 - BAJANDO EL LEVANTADOR MANUAL/HIDRAULICO

OPERACION (CONTINUACION)

Subiendo/Bajando el Levantador Electrico (FIGURA 4)

ADVERTENCIA

Invacare NO recomienda frenar las ruedas de atras del levantador de pacientes cuando levante a un individuo. El hacer esto puede causar que el levantador pierda el equilibrio, ponga en peligro al paciente y a quienes lo asisten. Invacare RECOMIENDA que las ruedas de atras sean dejadas SIN EL FRENO PUESTO durante el procedimiento de levantado, para permitir que el levantador se estabilice por si mismo cuando el paciente es inicialmente levantado de una silla, cama o cualquier objeto estacionario.

SUBIENDO EL LEVANTADOR.
Presione el boton UP (🡅) para subir el brazo.

BAJANDO EL LEVANTADOR.
Presione el boton DOWN (🡇)para bajar el brazo.

Presione el BOTON DE EMERGENCIA PARA BAJAR que se encuentra eln la Caja de Control.

Jale hacia ARRIBA el ANILLO DE EMERGENCIA y empuje hacia ABAJO el brazo al mismo tiempo.

SOLTADOR MECANICO DE "EMERGENCIA"

Todos los levantadores están equipados con un soltador mecánico de "emergencia". El soltador mecánico permitirá que el actuador se retraiga en la ausencia de energía eléctrica. El actuador se retraerá únicamente mientras soporta una carga y el soltador mecánico de "emergencia" es activado.

El soltador es de color anaranjado rojiso con la palabra "Emergencia" escrita en blanco. Para activarlo, se debe agarrar la argolla y jalarla hacia arriba.

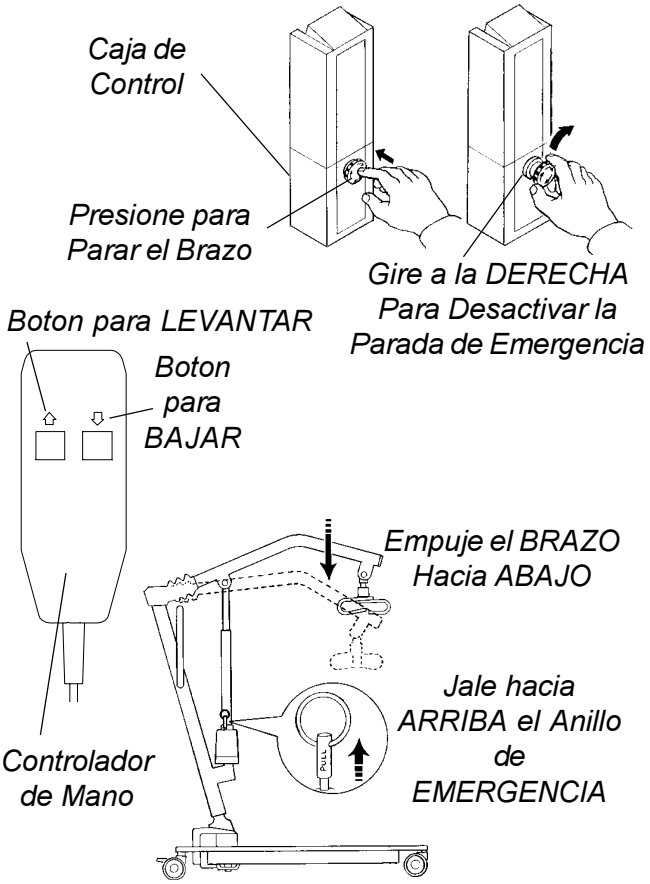

Caja de Control
Presione para Parar el Brazo
Gire a la DERECHA Para Desactivar la Parada de Emergencia
Boton para LEVANTAR
Boton para BAJAR
Empuje el BRAZO Hacia ABAJO
Jale hacia ARRIBA el Anillo de EMERGENCIA
Controlador de Mano
PULL

FIGURA 4 - LEVANTANDO/BAJANDO EL LEVANTADOR ELECTRICO DE PACIENTES

PARA PARAR EN CASO DE EMERGENCIA.
Presione el boton **ROJO** en la caja de control. Para parar el brazo del levantador y detener al paciente a fin de que ya no suba o baje, segun sea el caso.

MONTANDO EL CARGADOR DE LA BATERIA (FIGURA 5)

NOTA: Refierase a las regulaciones de su localidad relacionadas con el procedimiento de la instalacion apropiada.

1. Coloque el cargador de la bateria con el soporte en una pared, en la posicion deseada.
2. Con un lapiz, marque la posicion del hoyo del CENTRO.
3. Mida desde la marca del lapiz, hacia abajo, una distancia de 16.5 cm y barrene un (1) hoyo.
4. Instale el tornillo de ABAJO hasta que haya una distancia aproximada de 3.2 mm entre la cabeza del tornillo y la pared.

OPERACION (CONTINUACION)

5. Instale el cargador de la bateria y el soporte en el tornillo de montar de abajo.
6. Barrene los dos (2) hoyos restantes.
7. Instale en la pared los dos (2) tornillos restantes atraves del soporte. Apretelos bien.
8. Enchufe el cargador de la bateria al tomacorriente.

NOTA: LA LUZ LED debe de iluminar.

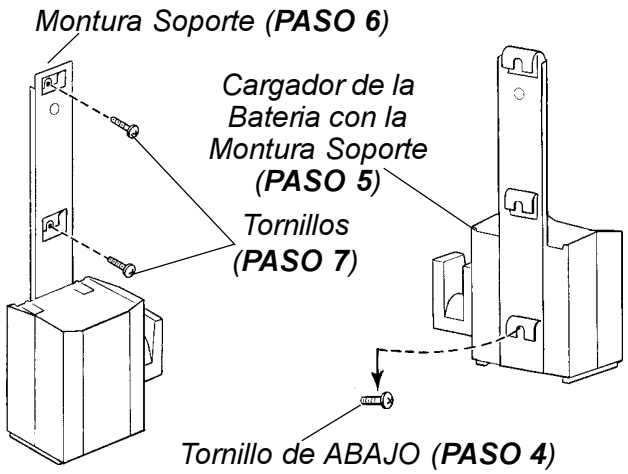


FIGURA 5 - MONTANDO EL CARGADOR DE LA BATERIA

CARGANDO LA BATERIA (FIGURA 6)

NOTA: Invacare recomienda que la batería sea cargada diariamente, para porlangar la vida de la misma.

NOTA: Una alarma audible sonara (se oira un beep) cuando la carga de la bateria este baja.

1. Levante hacia ARRIBA el agarrador que esta en la parte de atras de la bateria.
2. Levante la bateria hacia ARRIBA y AFUERA, retirandola dela caja de control.

ADVERTENCIA

Asegurese de escuchar un "click" cuando monte el cargador de la bateria para confirmar que ha quedado montado apropiamente. De otra manera, heridas o dano pueden ocurrir. Refierase a FIGURA 6 para la correcta manera de montarlo.

3. Coloque la bateria en el cargador segun se muestra en **FIGURA 6**. Asegurese de escuchar un "click".

NOTA: La luz LED indicadora de carga iluminara. Cuando el proceso de carga este completo, la luz indicadora de carga se apagara.

NOTA: El tiempo que se toma para cargar completamente una bateria es de aproximadamente cuatro (4) horas.

4. Levante hacia arriba el agarrador en la parte de atras de la bateria.
5. Levante la bateria hacia ARRIBA y hacia AFUERA alejandola del cargador.

ADVERTENCIA

Asegurese de escuchar un "click" cuando monte la bateria en la caja de control para confirmar que ha quedado montada apropiadamente. De otra manera, heridas o dano pueden ocurrir. Refierase a FIGURA 6 para la correcta manera de montarla.

6. Reinstale la bateria en la caja de control, segun se muestra en la **FIGURA 6**. Asegurese de escuchar un "click".

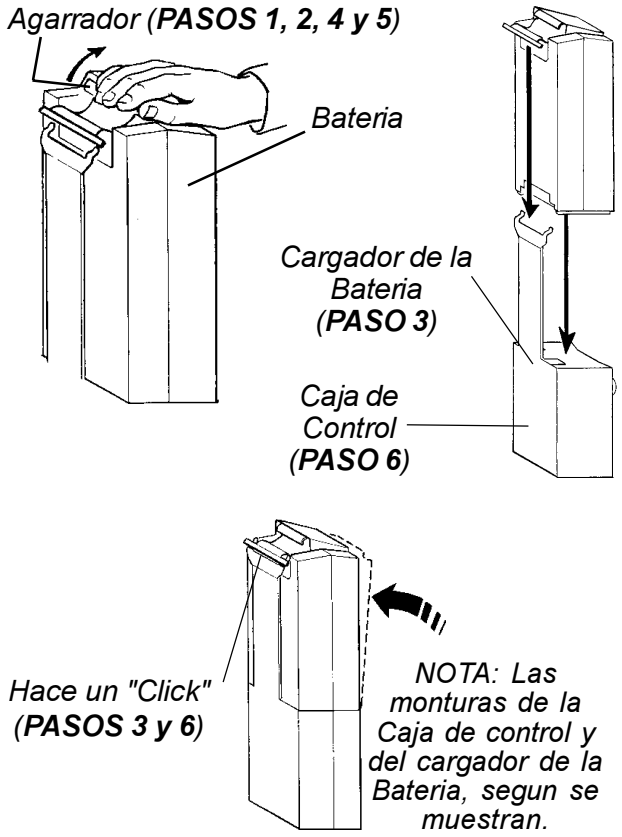

Agarrador (**PASOS 1, 2, 4 y 5**)
Bateria
Cargador de la Bateria (**PASO 3**)
Caja de Control (**PASO 6**)
Hace un "Click" (**PASOS 3 y 6**)
NOTA: Las monturas de la Caja de control y del cargador de la Bateria, segun se muestran.

FIGURA 6 - CARGANDO LA BATERIA

LEVANTANDO AL PACIENTE

PREPARACION ANTES DE LEVANTAR

Refierase al Manual de Instrucciones para la eslinga 1023891, para informacion completa acerca de la preparacion antes de levantar a un paciente.

LEVANTANDO/MOVIENDO AL PACIENTE

NOTA: NO frene las ruedas de atrás cuando el paciente esté en el levantador.

1. Accione la bomba hidráulica del levantador o presione el botón UP (🡅) para levantar al paciente de la cama. El paciente debe de ser elevado lo suficiente y su peso debe de ser completamente sostenido por el levantador.

NOTA: En los levantadores manuales o hidráulicos, el brazo permanecerá en posición hasta que la válvula de control sea abierta. En el levantador eléctrico, el brazo permanecerá en posición hasta que el botón de DOWN (🡇) sea presionado.

2. Cuando el paciente sea levantado de la cama (con su cabeza siendo soportada por la eslinga o el asistente), el o ella será levantado(a) en posición sentada **(FIGURA 1).**

ADVERTENCIA

Cuando el paciente esté elevado unas pocas pulgadas fuera de la superficie de la cama y antes de moverlo, inspeccione de nuevo la eslinga para asegurarse de que está conectada apropiademente a los ganchos de la barra giratoria. Si NO está conectada apropiadamente, baje al paciente de nuevo a la cama y corrija el problema.

Ajustes para el confort y seguridad del paciente deben de hacerse antes de moverlo. Los brazos deben de quedar en el lado de adentro de las correas.

Las eslingas Invacare son hechas especialmente para ser usadas con los levantadores Invacare. Para la seguridad del paciente, NO mescle las eslingas y los levantadores de diferentes fabricantes. La garantía será anulada.

3. Cuando el paciente haya sido levantado de la cama, mueva sus pies afuera de la misma **(FIGURA 2).**
4. Usando los agarradores de dirección, retire el levantador de la cama.

FIGURA 1 - LEVANTANDO AL PACIENTE **FIGURA 2 - MOVIENDO AL PACIENTE**

LEVANTANDO ALPACIENTE (CONTINUACIÓN)

5. Cuando retire de la cama el levantador, gire al paciente de modo que quede viendo hacia el asistente que opera el levantador **(FIGURA 3).**
6. Presione el botón DOWN (🡻) (eléctrico) o abra la válvula (manual o hidráulico) bajando al paciente de tal modo que sus pies descansen en la base del levantador, a ambos lados del mástil. Cierre la válvula de control.

NOTA: El centro bajo de la gravedad provee estabilidad haciendo que el paciente se sienta seguro y es más fácil mover el levantador.

7. Retire de la cama el levantador y empuje por atrás, en el agarrador de empujar, con firmesa, usando las dos manos.

FIGURA 3 - RETIRANDO DE LA CAMA EL LEVANTADOR

TRANSFIRIENDO AL PACIENTE PARA QUE USE EL BANO

TRANSFIRIENDO AL PACIENTE PARA QUE USE LA SILLA COMODA O LA COMODA ESTANDAR

Las eslingas con aberturas para comodas son disenadas para ser usadas ya sea con una silla con forma de comoda o una comada estandar.

NOTA: Invacare recomienda que la eslinga permanesca conectada a los ganchos de la barra giratoria, mientras que el paciente usa la silla en forma de comoda o la comoda estandar.

NOTA: Invacare recomienda que se usen dos (2) asistentes en TODAS las preparaciones de levantado y los procedimientos de transferencia. El uso de un (1) asistente debe de basarse únicamente en la evaluación del profesional de cuidados de la salud, en cada caso individual.

ADVERTENCIA

Cuando eleve al paciente unas pocas pulgadas sobre la silla en forma de comoda o comda estandar y antes de moverlo, inspeccione de nuevo para asegurarse de que la eslinga esta propiamente conectada a los ganchos de la barra giratoria. Si la eslinga NO esta conectada correctamente, baje al paciente de nuevo a la comoda y corrija el problema.

Ajustes para seguridad y confort del paciente deben hacerse antes de moverlo.

Las eslingas de Invacare han sido hechas especialmente para uso con los Levantadores de pacientes Invacare. Para la seguridad del paciente, NO intercambie eslingas y levantadores de diferentes fabricantes. La garantia sera anulada.

Invacare NO recomienda frenar las ruedas de atras del levantador de pacientes cuando levante a un individuo. El hacer esto puede causar que el levantador pierda el equilibrio, ponga en peligro al paciente y a quienes lo asisten. Invacare RECOMIENDA que las ruedas de atras sean dejadas SIN EL FRENO PUESTO durante el procedimiento de levantado, para permitir que el levantador se estabilice por si mismo cuando el paciente sea inicialmente levantado de una silla, cama o cualquier objeto estacionario.

Transfiriendolo a una Silla en Forma de Comoda (FIGURA 1)

1. Antes de levantar al paciente de la cama, siga el procedimiento concerniente a la forma de conectar la eslinga y de levantar al paciente segun se describe en el MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LA ESLINGA, Parte No. 102389. Para la operacion del levantador de pacientes, refierase a la seccion OPERACION de este Manual de instrucciones.
2. El paciente debe de ser elevado lo suficientemente alto como para dejar los brazos de la silla en forma de comoda libre de peso, el cual ahora es soportado por el levantador.
3. Con la ayuda de ambos asistentes, guie al paciente a la silla en forma de comoda.
4. Baje al paciente a la silla en forma de comoda, dejando la eslinga conectada a los ganchos de la barra giratoria.
5. Cuando termine, inspeccione de nuevo para ver que las conexiones esten correctas y levante al paciente fuera de la silla en forma de comoda.
6. Cuando el paciente este fuera de la superficie de la comoda (usando los agarradores para girar), retire el levantador lejos de la silla en forma de comoda.
7. Para retornar al paciente a la cama, siga el procedimiento concerniente a levantar al paciente, operacion y conectar la eslinga, a la inversa.
8. Para retornar o colocar al paciente en la silla de ruedas, refierase a **TRANSFIRIENDOLO A LA SILLA DE RUEDAS**.

FIGURA 1 - TRANSFIRIENDOLO A UNA SILLA EN FORMA DE COMODA

TRANSFIRIENDO AL PACIENTE PARA QUE USE EL BANO

Transfiriendolo a una comoda estandar

NOTA: Invacare recomienda que se usen dos (2) asistentes en TODAS las preparaciones de levantado y los procedimientos de transferencia. El uso de un (1) asistente debe de basarse únicamente en la evaluación del profesional de cuidados de la salud, en cada caso individual.

NOTA: El paciente DEBE de ser transferido a una SILLA DE RUEDAS y transportado al bano antes de usar el levantador de nuevo para posicionarlo en una comoda estandar. Refierase a TRANSFIRIENDOLO A UNA SILLA DE RUEDAS en este manual. Despues de que esto se haya llevado a cabo, refierase a lo sigueinte:

1. Para levantar al paciente de la cama, siga el procedimiento concerniente a levantado del paciente y la conexion de la eslinga en el MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA ESLINGA, parte No. 1023891. Para la operacion del levantador de pacientes, refierase a la seccion OPERACION de este Manual de Instrucciones.
2. El paciente debe de ser elevado lo suficientemente alto para dejar la comoda estandar libre de peso, el cual ahora es soportado por el levantador.
3. Con la ayuda de ambos asistentes, guie el paciente a la comoda estandar.
4. Baje el paciente a la comoda estandar, dejando la eslinga conectada a los ganchos de labarra giratoria.
5. Cuando termine, inspeccione de nuevo para ver que las conexiones esten correctas y entonces levante al paciente de la comoda estandar.
6. Cuando el paciente este fuera de la superficie de la comoda estandar (usando los agarradores para girar), retire el levantador lejos de la comoda.
7. Para retornar el paciente o colocarlo en una silla de ruedas, refierase a **TRANSFIRIENDOLO A UNA SILLA DE RUEDAS**.
8. Para retornar el paciente a la cama, siga el procedimiento concerniente a levantar al paciente, operacion y conectar la eslinga, a la inversa.

TRANSFIRIENDOLO A UNA UNIDAD DE BANARSE

ADVERTENCIA

Cuando eleve al paciente unas pocas pulgadas sobre la silla en forma de comoda o comoda estandar y antes de moverlo, inspeccione de nuevo para asegurarse de que la eslinga esta propiamente conectada a los ganchos de la barra giratoria. Si la eslinga NO esta conectada correctamente, baje al paciente de nuevo a lacomoda y corrija el problema.

Ajustes para seguridad y confort del paciente deben hacerse antes de moverlo.

Las eslingas de Invacare han sido hechas especialmente para uso con los Levantadores de pacientes Invacare. Para la seguridad del paciente, NO intercambie eslingas y levantadores de diferentes fabricantes. La garantia sera anulada.

Invacare NO recomienda frenar las ruedas de atras del levantador de pacientes cuando levante a un individuo. El hacer esto puede causar que el levantador pierda el equilibrio, ponga en peligro al paciente y a quienes lo asisten. Invacare RECOMIENDA que las ruedas de atras sean dejadas SIN EL FRENO PUESTO durante el procedimiento de levantado, para permitir que el levantador se estabilice por si mismo cuando el paciente sea inicialmente levantado de una silla, cama o cualquier objeto estacionario.

NOTA: Hay muchos aparatos portables para banarse; este es un ejemplo. Refierase a las instrucciones particulares del suyo y uselas en armonia con este Manual de Instrucciones.

1. Antes de levantar al paciente de la cama, siga el procedimiento concerniente a la forma de conectar la eslinga y de levantar al paciente segun se describe en el MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LA ESLINGA, Parte No. 1023891. Para la operacion del levantador de pacientes, refierase a la seccion OPERACION, de este Manual de instrucciones.
2. El paciente debe de ser elevado lo suficientemente alto a fin de dejar libre la cama y poder Colocarle la banera portable debajo.
3. Baje el paciente a la banera portable.
4. Desconecte la eslinga de los ganchos de la barra giratoria y conecte los sostenedores de la banera portable al paciente.
5. Usando el levantador, suba los lados de la banera portable.
6. Bane al paciente.
7. Siga el procedimiento a la inversa, para retornar el paciente a la cama.

TRANSFIRIENDOLO A UNA SILLA DE RUEDAS

TRANSFIRIENDOLO A UNA SILLA DE RUEDAS (FIGURA 1)

NOTA: Antes de levantar al paciente de la cama, siga el procedimiento concerniente a la forma de conectar la eslinga y de levantar al paciente segun se describe en el MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LA ESLINGA, Parte No. 1023891. Para la operacion del levantador de pacientes, refierase a la seccion OPERACION, de este Manual de Instrucciones.

NOTA: Invacare recomienda que se usen dos (2) asistentes en TODAS las preparaciones de levantado y los procedimientos de transferencia. El uso de un (1) asistente debe de basarse únicamente en la evaluación del profesional de cuidados de la salud, en cada caso individual.

ADVERTENCIA

Cuando eleve al paciente unas pocas pulgadas sobre la silla en forma de comoda o comoda estandar y antes de moverlo, inspeccione de nuevo para asegurarse de que la eslinga esta propiamente conectada a los ganchos de la barra giratoria. Si la eslinga NO esta conectada correctamente, baje al paciente de nuevo a la comoda y corrija el problema.

Ajustes para seguridad y confort del paciente deben hacerse antes de moverlo.

Las eslingas de Invacare han sido hechas especialmente para uso con los Levantadores de pacientes Invacare. Para la seguridad del paciente, NO intercambie eslingas y levantadores de diferentes fabricantes. La garantia sera anulada.

Invacare NO recomienda frenar las ruedas de atras del levantador de pacientes cuando levante a un individuo. El hacer esto puede causar que el levantador pierda el equilibrio, ponga en peligro al paciente y a quienes lo asisten. Invacare RECOMIENDA que las ruedas de atras sean dejadas SIN EL FRENO PUESTO durante el procedimiento de levantado, para permitir que el levantador se estabilice por si mismo cuando el paciente sea inicialmente levantado de una silla, cama o cualquier objeto estacionario.

Antes de transferir al paciente, informese de que la capacidad de peso de la silla de ruedas es suficiente para soportar el peso del paciente.

1. Las patas del levantador (con el paciente) estan abiertas.
2. La sillla de ruedas es colocada en posicion.

ADVERTENCIA

Las ruedas de la silla de ruedas DEBEN de estar con freno, antes de bajar al paciente a la misma para ser transportado.

3. Las ruedas de atras de la silla de ruedas estan con freno para prevenir que la silla se mueva.

NOTA: Use sostenedores o agarradores en los lados y atras de la eslinga para guiar las caderas del paciente, lo mas que sea posible, al asiento, para posicionarlo apropiadamente.

4. El paciente es posicionado sobre el asiento con su espalda en el respaldo de la silla.
5. Empiece a bajar al paciente por medio de presionar el boton DOWN (🡻).
6. Con un (1) asistente atras de la silla y el otro operando el levantador, el asistente atras de la silla jalara el "agarrador" o los lados de la eslinga para sentar bien al paciente hasta que haga contacto con el respaldo de la silla. Esto mantendra un buen balance en el centro y prevendra que la sillla se ladee hacia adelande.
7. Deje la eslinga donde quedo.
8. Para retornar al paciente, siga a la inversa el precedimiento concerniente a levantado, operacion y conectar la eslinga.

ADVERTENCIA

Asegurese de inspeccionar las conexiones de la eslinga cada vez que la misma sea removida o reemplazada, para asegurarse de que esta conectada aporpiadamente, antes de remover al paciente de la cama o silla.

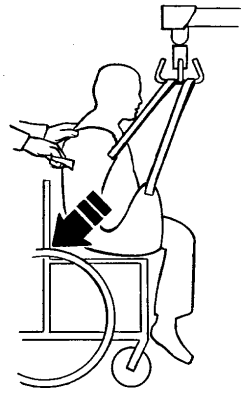


FIGURA - 1 TRANSFIRIENDOLO A UNA SILLA DE RUEDAS

TRANSFIRIENDO AL PACIENTE DE UNA SILLA DE RUEDAS A UN AUTOMOBIL

TRANSFIRIENDO AL PACIENTE DE UNA SILLA DE RUEDAS A UN AUTOMOBIL (FIGURAS 1A Y 1B)

NOTA: Invacare recomienda usar dos (2) asistentes cuando se transfiera a un paciente de una silla de ruedas a un automobil.

ADVERTENCIA

Cuando eleve al paciente unas pocas pulgadas sobre la silla en forma de comoda o comoda estandar y antes de moverlo, inspeccione de nuevo para asegurarse de que la eslinga esta propiamente conectada a los ganchos de la barra giratoria. Si la eslinga NO esta conectada correctamente, baje al paciente de nuevo a la comoda y corrija el problema.

Ajustes para seguridad y confort del paciente deben hacerse antes de moverlo.

Las eslingas de Invacare han sido hechas especialmente para uso con los Levantadores de pacientes Invacare. Para la seguridad del paciente, NO intercambie eslingas y levantadores de diferentes fabricantes. La garantia sera anulada.

Invacare NO recomienda frenar las ruedas de atras del levantador de pacientes cuando levante a un individuo. El hacer esto puede causar que el levantador pierda el equilibrio, ponga en peligro al paciente y a quienes lo asisten. Invacare RECOMIENDA que las ruedas de atras sean dejadas SIN EL FRENO PUESTO durante el procedimiento de levantado, para permitir que el levantador se estabilice por si mismo cuando el paciente sea inicialmente levantado de una silla, cama o cualquier objeto estacionario.

La transferencia a un automobil se lleva a cabo facilmente con el uso de los levantadores y eslingas Invacare. La transferencia a un automobil debe llevarse a cabo en una superficie plana, a nivel.

NOTA: Antes de levantar al paciente de la silla, asegurese de acortar la distancia entre el paciente y el brazo. Esto hara que la transferencia al asiento del auto sea facil.

NOTA: Los asistentes deben de practicar "Buenas Tecnicas Mecanicas del Cuerpo" cuando coloquen a un paciente en la superficie de un asiento.

1. Frene las ruedas traseras de la silla de ruedas para prevenir que la silla se mueva.
2. Conecte la eslinga a los ganchos de la barra giratoria.
3. Levante al paciente de la silla de ruedas.

FIGURA 1A - TRANSFIRIENDO AL PACIENTE DE UNA SILLA DE RUEDAS A UN AUTOMOBIL

TRANSFIRIENDO AL PACIENTE DE UNA SILLA DE RUEDAS A UN AUTOMOBIL

4. Suba el levantador usando los agarradores de direccion, a una posicion cerca de la puerta del automobil.
5. Baje el brazo del levantador hasta que la barra giratoria quede al mismo nivel del techo del automobil.
6. Mientras un (1) asistente empuja al paciente hacia adentro del automobil con sus rodillas hasta que el/ella quede sobe el asiento, el otro asistente baja el brazo del levantador. Conforme el brazo esta siendo bajado, el primer asistente no solamente empuja al paciente hacia adentro, pero tambien lo gira para que el/ella quede viendo hacia el frente del auto.
7. El paciente quedara el posicion de descanso en el asiento del automobil.
8. Mientras un (1) asistente detiene al paciente, el otro asistente remueve las correas de los ganchos de la barra giratoria y saca el levantador de pacientes fuera del camino.
9. La eslinga puede dejarse debajo del paciente o removerse.
10. El mastil o el brazo pueden ser removidos de la base y transportados en el auto.

NOTA: Si el levantador y la silla de ruedas son transportados en el baul del automobil, debe de tenerse cuidado de no danar los rayos de las ruedas de la silla de ruedas con el levantador.

FIGURA 1B - TRANFIRIENDOLO DE UNA SILLA DE RUEDAS A UN AUTOMOBIL

TRANSFIRIENDO AL PACIENTE DE UN AUTOMOBIL A SILLA DE RUEDAS

TRANSFIRIENDO AL PACIENTE DE UN AUTOMOBIL A SILLA DE RUEDAS (FIGURA 1)

NOTA: Invacare recomienda que dos (2) asistentes sean usados cuando se transfiera a un paciente de un automobil a una silla de ruedas.

ADVERTENCIA

Cuando eleve al paciente unas pocas pulgadas sobre la silla en forma de comoda o comoda estandar y antes de moverlo, inspeccione de nuevo para asegurarse de que la eslinga esta propiamente conectada a los ganchos de la barra giratotria. Si la eslinga NO esta conectada correctamente, baje al paciente de nuevo a la comoda y corrija el problema.

Ajustes para seguridad y confort del paciente deben hacerse antes de moverlo.

Las eslingas de Invacare han sido hechas especialmente para uso con los Levantadores de pacientes Invacare. Para la seguridad del paciente, NO intercambie eslingas y levantadores de diferentes fabricantes. La garantia sera anulada.

Invacare NO recomienda frenar las ruedas de atras del levantador de pacientes cuando levante a un individuo. El hacer esto puede causar que el levantador pierda el equilibrio, ponga en peligro al paciente y a quienes lo asisten. Invacare RECOMIENDA que las ruedas de atras sean dejadas SIN EL FRENO PUESTO durante el procedimiento de levantado, para permitir que el levantador se estabilice por si mismo cuando el paciente sea inicialmente levantado de una silla, cama o cualquier objeto estacionario.

NOTA: Un (1) asistente soportara al paciente todo el tiempo.

1. Con el primer asistente sosteniendo al paciente, el segundo asistente baja el brazo del levantador hasta que los ganchos de la barra giratoria quedan a nivel con el techo del auto.
2. Conecte la eslinga a la barra giratoria.
3. Levante al paciente, fuera del asiento hasta que las correas queden tensas.
4. Gire el paciente con la eslinga hasta que sus piernas queden fuera del automobil.

NOTA: Los asistentes deben de practicar "Buenas Tecnicas Mecanicas del Cuerpo" cuando coloquen a un paciente en la superficie de un asiento.

5. Levante las piernas del paciente con una (1) mano e inclinelo hacia atras con la otra mano.

1. Con el primer asistente sosteniendo al paciente, el segundo asistente baja el brazo del levantador hasta que los ganchos de la barra giratoria quedan a nivel con el techo del auto.
2. Conecte la eslinga a la barra giratoria.
3. Levante al paciente, fuera del asiento hasta que las correas queden tensas.
4. Gire el paciente con la eslinga hasta que sus piernas queden fuera del automobil.

NOTA: Los asistentes deben de practicar "Buenas Tecnicas Mecanicas del Cuerpo" cuando coloquen a un paciente en la superficie de un asiento.

5. Levante las piernas del paciente con una (1) mano e inclinelo hacia atras con la otra mano.
6. El segundo asistente debe de retirar del auto el levantador de pacientes, hasta que el paciente quede completamente fuera de la puerta.
7. Suelte al paciente para que tome su posicion normal sentado en la eslinga.
8. Coloque la silla de ruedas debajo del paciente.
9. Frene las ruedas de atras de la silla de ruedas.

Las ruedas de la silla de ruedas DEBEN de estar con el freno puesto antes de bajar al paciente a la silla de ruedas.

10. Un (1) asistente bajara lentamente al paciente a la silla de ruedas, mientras que el otro asistente lo/la guia a la silla.

FIGURA 1 - TRANSFIRIENDO AL PACIENTE DE UN AUTOMOBIL A SILLA DE RUEDAS

GUIA DE REPARACIONES

SINTOMAS	DEFECTO	SOLUCION
El Levantador de Pacientes se siente flojo.	Mastil/Base Flojos.	Refierase a la seccion de ENSAMBLADO en este manual.
	Tornillos que apretan estan flojos.	Refierase a Ajustes a la Base en la seccion de **CUIDADO Y MANTENIMIENTO** en este Manual.
Ruedas/Frenos ruidosos o Duros.	Pelusa o Basura en los Cojinetes/ Balineras.	Refierase a **RUEDAS** en la seccion de **CUIDADO Y MANTENIMIENTO** en este manual.
Ruido y un sonido seco que viene de los Pivotes.	Secesita lubricacion.	Refierase a **LUBRICACION** en la seccion de **CUIDADOY MAINTENIMIENTO** de este manual.
Fuga de aceite de la bomba Hidráulica.	La bomba Hidráulica necesita Servicio.	Refiérase a la sección de **CUIDADO Y MANTENIENTO** del levantador Manual/ Hidráulico de este manual. Póngase en conntacto con su proveedor.
La bomba Manua/Hidráulica no funciona cuando es activada.	Válvula del Control no está completamente Cerrada.	Cierre la Válvula del Control.
	BombaManual/Hidráulica necesita servicio.	Refiérase a la sección CUIDADO Y MANTEMIENTO, en Reemplazando el Actuador Manual/Hidráulico o eléctrico, en este manual. Póngase en contacto con su proveedor.
El actuador electrico no levanta cuando se presiona el boton.	El conector del control de Mano esta flojo.	Inspeccione las conexiones.
	El boton ROJO de parar de emergencia esta presionado hacia ADENTRO.	Gire a la DERECHA el boton ROJO de emergencia hasta que salte hacia afuera.
	La bateria esta debil.	Cargue la bateria. Refierase a **CARGANDO LA BATERIA** en la seccion **OPERACION** de este manual.
	La conexion de la bateria esta floja.	Conecte bien la bateria a la Caja de control. Refierase a **CARGANDO LA BATERIA** en la seccion de **OPERACION** de este manual.
	Las terminales de la batería están dañadas.	Reemplasca la batería. Refiérase a **CARGANDO LA BATTERIA** en la sección **OPERACTION,** de este manual.
	El actuador eléctrico necesita servicio o la resistencia eléctrica es muy alta.	Refierase a **REEMPLAZO DEL ACTUADOR ELECTRICO** en la seccion de **CUIDADOY MAINTENIMIENTO** de este Manual.Llame a su proveedor.
Ruido raro del actuador.	El actuator está gastado o dañado o el eje está torcido.	Refiérase a **REEMPLAZANDO EL ACTUADOR ELECTRICO** en la sección **CUIDADO Y MANTENIMIENTO,** de este manual.
El brazo no baja cuando esta en su posicion mas alta.	El brazo requiere un minimo de peso para bajar cuando est en su posicion mas alta.	Jalelo ligeramente.
El brazo del elevador no bajará al activar el soltador de emergencia, cuando éste esté siendo retractado usando energía eléctrica.	El tornillo en la unión del brazo y el mástil podría no estar instalado apropiadamente.	Asegúrese de que el tornillo está completamente instalado a través del hoyo de ensamble y no parcialmente, que no cubra la rosca solamente. Aprete la tuerca al tornillo y luego gírela de regreso, hacia la izquierda, 1/8 de vuelta.

NOTA: Si los problemas no pueden ser remediados usando las recomendaciones sugeridas, por favor pongase en contacto con su proveedor o Invacare.

MANTENIMIENTO Y LISTA DE INSPECCION

ARTICULO	INICIALMENTE	EN UNA INSTITUCION INSPECCIONE MENSUALMENTE	EN UNA CASA INSPECCIONE CADA SEIS (6) MESES
RUEDA DE LA BASE			
Inspeccione por partes faltantes.	X	X	X
La Base abre/cierra facilmente.	X	X	X
Inspeccione ruedas y ejes, que esten apretados.	X	X	X
Inspeccione ruedas que rueden y giren bien.	X	X	X
PALACA DE CAMBIOS			
Que funciona bien.	X	X	X
Traba y sostiene con firmesa la base cuando es operada.	X	X	X
EL MASTIL			
El mastil DEBE de quedar bien asegurado al ensamblarlo al brazo.	X	X	X
Inspeccione por dobladuras y torceduras.	X	X	X
EL BRAZO			
Inspeccione todas las piezas y todos los soportes de la barra giratoria.	X	X	X
Inspeccione todas las piezas y la barra giratoria.	X	X	X
Inspeccione los tornillos por desgaste.	X	X	X
Asegurese de que el brazo esta centrado enmedio de las patas.	X	X	X
LA BARRA GIRATORIA			
Inspeccione el tornillo/ganchos por desgaste o dano.	X	X	X
Inspeccione los ganchos de la eslinga por desgaste o torcedura.	X	X	X
EL ACTUADOR ELECTRICO			
Inspeccione las piezas del mastil y el brazo.	X	X	X
Inspeccione por desgaste y deterioro.	X	X	X
(SI HAY DANO, LLAME AL PROVEEDOR).	X	X	X
Pruebelo para segurarse de que trabaja bien.	X	X	X
MANIVELA			
Inspeccione. Vea que funcione bien.	X	X	X
VALVULA DEL CONTROL			
Que abre y cierra con facilidad.	X	X	X
LIMPIEZA			
Cuando sea Necesario.	X	X	X
ESLINGA Y PIEZAS			
INSPECCIONE TODOS LOS ACCESORIOS DE LA ESLINGA cada vez que la use para asegurar las conexiones apropiadas y la seguridad del paciente.	X	X	X
Inspeccione el material de la eslinga por desgaste.	X	X	X
Inspeccione las correas por desgaste.	X	X	X

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE SU LEVANTADOR DE PACIENTES

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE SU LEVANTADOR DE PACIENTES

NOTA: Siga los procedimientos de mantenimiento descritos en este manual a fin de mantener su levantador en condiciones de proveerle servicio continuo.

El Lavantador de Pacientes Invacare ha sido disenado para proveer el maximo de seguridad, eficiencia y servicio satisfactorio con el minimo cuidado y mantenimiento.

Todas las piezas del levantador Invacare están hechas del mejor acero, pero el contacto de metal con metal causará desgaste, después de un considerable tiempo de uso.

No hay ajustes ni mantenimiento que darle a las ruedas o a los frenos, aparte de limpiar, lubricar e inspeccionar los ejes y que los tornillos esten bien apretados. Remueva basura, etc. de las ruedas y cojinetes. Si hay partes gastadas, reemplascalas inmediatamente.

Si tiene alguna duda en cuanto a seguridad debido a una pieza en el levantador, pongase en contacto con su proveedor inmediatamente e informele de su problema.

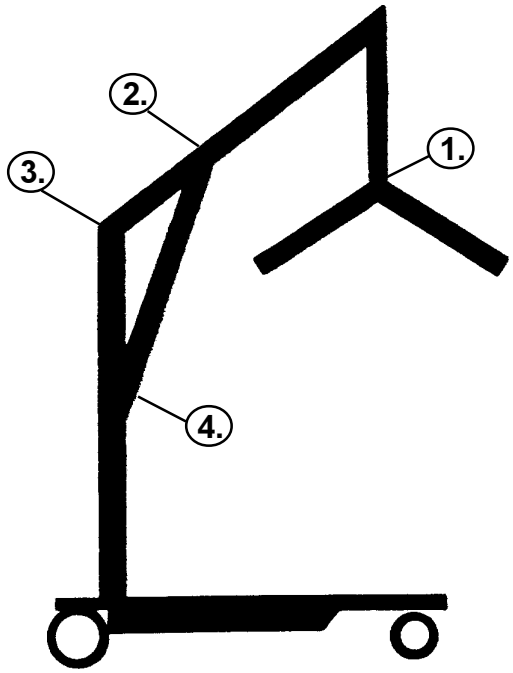


FIGURA 1 - LUBRICACION

LUBRICACION (FIGURA 1)

El levantador Invacare ha sido disenado de tal modo que requiere minimo mantenimiento. Sin embargo, una inspeccion y lubricacion cada seis (6) meses asegurara una seguridad confiable.

Mantenga limpios y en buena condicion de funcionamiento el levantador y la eslinga. Cualquier defecto debe de ser anotado y reportado a su proveedor tan pronto como sea posible.

Las ruedas DEBEN de girar y rodar sin problema. Grasa liviana (lubricante de automobil a prueba de agua) puede ser aplicada a los cojinetes de las ruedas una vez al ano. Apliquela mas frecuentemente si las ruedas son expuestas a condiciones de extrema humedad.

Refierase al diagrama que muestra los puntos que necesitan lubricacion. Lubrique todos los puntos donde hay movimiento. Limpie el exceso de lubricante que quede sobre el levantador.

1. **Barra Giratoria**
2. **Soporte de Montar el Brazo**
3. **Montura del Brazo/Mastil**
4. **Soporte de Montar el Mastil**

DESGASTE Y DANO

Es importante inspeccionar todas las partes que estan bajo tension, tales como la eslinga, la barra espaciadora o un pivote para la eslinga, por senales de deterioro, deformacion, grietas o desgaste. Reemplasca cualquier pieza defectuosa inmediatamente y asegurese de que el levantador no sea usado hasta que las reparaciones sean hechas.

LIMPIEZA

La eslinga debe de ser lavada regularmente en agua a una temperatura de 140°F (60°C) y una solucion biologica. Un pano suave, humedecido con agua y una pequena cantidad de detergente suave es todo lo que se necesita para limpiar el levantador. El levantador puede ser limpiado con limpiadores no abrasivos.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE SU LEVANTADOR DE PACIENTES

BOMBA MANUAL / HIDRÁULICA

Todas las partes de la Bomba Manual/Hidráulica están hechas a precisión, cuidadosamente ensambladas y probadas para asegurar que den un servicio confiable. La bomba está compleamente cerrada y sellada con anillos de Neoprene para prevenir fugas de aceite hidráulico. Una pequeña cantidad de aceite (alrededor de una gota) se acumulará de vez en cuando, y debe de ser removida con un pedazo de papel facial.

ADVERTENCIA

La bomba ha sido sellada por la fábrica y si requiere servicio, DEBE de ser embiada a la fábrica. NO intente ABRIRLA, no intente obtener servicio para la misma localmente, pues la garantía será anulada y daño y costosas reparaciones pueden resultar. Consulte a su proveedor o escriba a Invacare por información.

Reemplazo de la Bomba Manual / Hidráulica (FIGURA 2)

1. Afloje la tuerca que asegura la bola de la bomba en la cavidad que la sostiene.
2. Descance el brazo sobre su hombro y remueva la tuerca, el tornillo, el casquillo plástico y el prensador, del soporte del brazo.
3. Remueva la bomba.
4. Siga los mismos pasos a la inversa, al hacer la instalación.

PRECAUCION

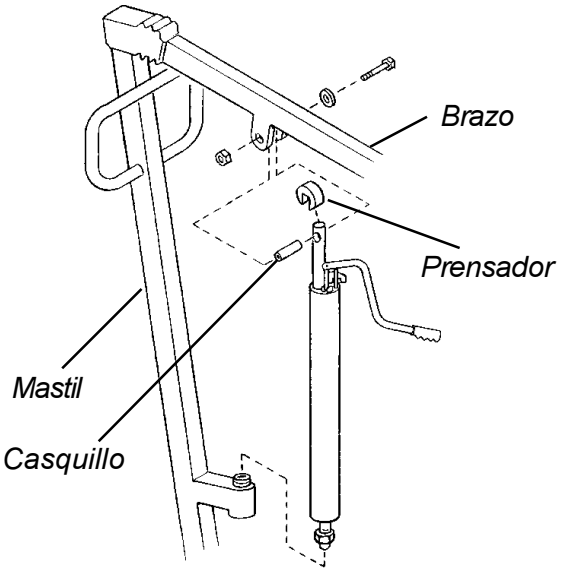
NO aprete demasiado la tuerca y el tornillo, por que esto puede causar daño al soporte.

Reemplazo el Actuador Electrico (FIGURA 2)

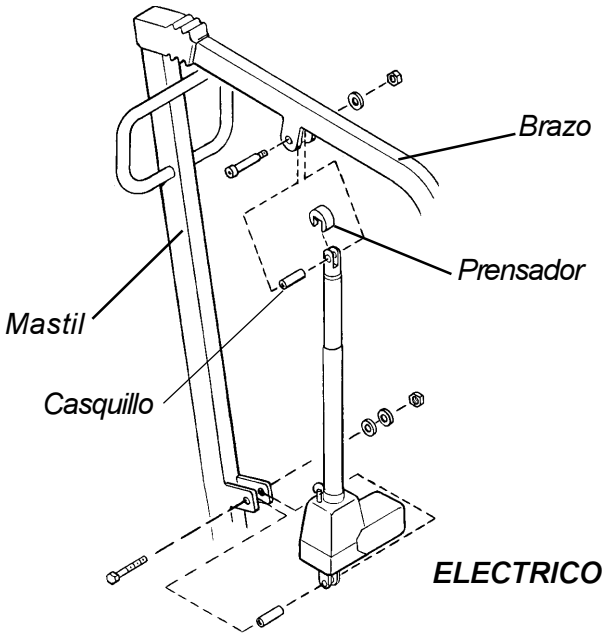
1. Remueva la tuerca,arandela y el tornillo que asegura el actuador electrico y el soporte de montar el mastil.
2. Descanse el brazo sobre su hombro y remueva la tuerca, tornillo, el casquillo plastico y el Prensador, del soporte de montar el brazo.
3. Remueva el actuador electrico.
4. Para instalacion, siga los mismos pasos a la inversa.

PRECAUCION

NO aprete demasiado las piezas. Esto causara dano a los soportes.



MANUAL/HIDRAULICA



ELECTRICO

FIGURA 2 - BOMBA MANUAL/HIDRAULICA REEMPLAZANDO EL ACTUADOR ELECTRICO

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE SU LEVANTADOR DE PACIENTES

REEMPLAZANDO LA BARRA GIRATORIA (FIGURA 3)

ADVERTENCIA

Despues del primer ano de uso, los ganchos de la barra giratoria y los soportes del brazo deben de ser inspeccionados cada seis (6) meses para determinar el grado del desgaste. Si dichas partes estan deterioradas, DEBEN de ser reemplazadas.

1. La barra giratoria viene conectada al brazo con un tornillo, tuerca, arandelas y un prensador.

NOTA: La arandelas deben de ser colocadas a ambos lados del soporte del brazo para prevenir dano.

NOTA: La barra giratoria tiene tres (3) ganchos en cada lado para colocar la eslinga que soporta al paciente el ser levantado.

2. Remueva las piezas existentes y reemplasca la barra giratoria.

PRECAUCION

NO apriete demasiado las piezas. Esto causara dano a los soportes.

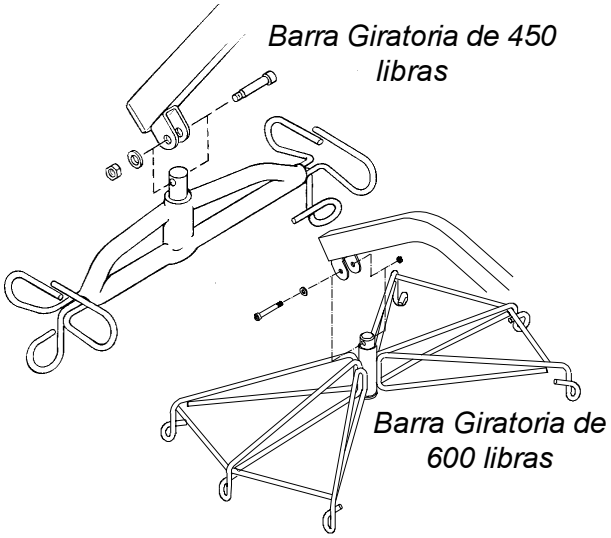


FIGURA 3 - REEMPLAZANDO LA BARRA GIRATORIA

AJUSTE DE LA BASE (FIGURA 4)

El ajuste de la base no requiere ninguna otra atencion, mas que la siguiente:

1. Que las patas, cuando estan en su posicion CERRADA, esten a escuadra.
2. Coloque una escuadra en el lado de adentro de las patas y la base, para determinar que estan alineadas a 90°.
3. Ajuste el acoplamiento de las barillas hasta que un alineamiento de 90° sea logrado.

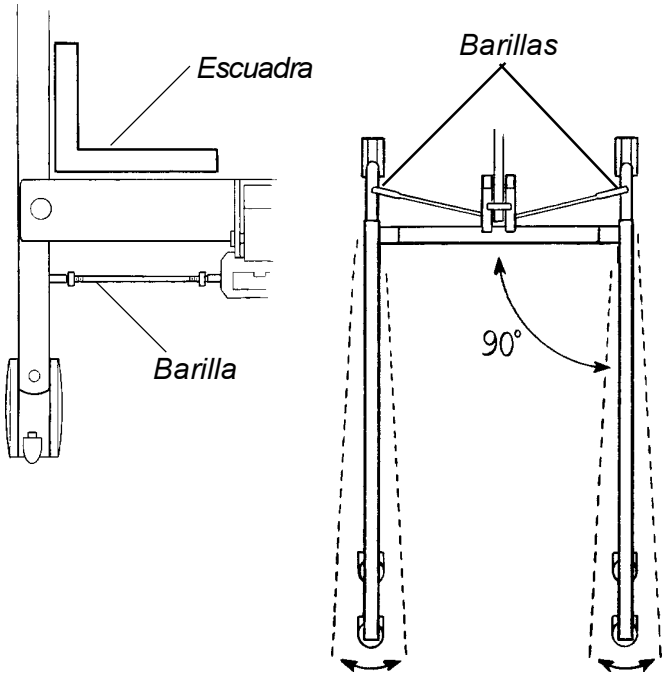


FIGURA 4 - AJUSTANDO LA BASE

REEMPLAZANDO LAS RUEDAS Y/O LAS HORQUILLAS (FIGURA 5)

ADVERTENCIA

Las ruedas y sus tornillos requieren inspeccion cada seis (6) meses por desgaste y que esten bien apretados.

Ruedas Traseras

1. Recueste el levantador sobre uno de sus lados.
2. Remueva la tuerca y el tornillo que aseguran la rueda de atras a la horquilla.

NOTA: El casquillo en la rueda tambien saldra.

NOTA: El casquillo existente puede ser usado de nuevo. Examinelo y reemplascalo si esta gastado.

3. Instale el casquillo nuevo o el esxistente en la rueda nueva.
4. Alinie los hoyos de la rueda nueva con los de la horquilla.
5. Instale el tornillo atraves de la horquilla y la rueda nueva y apretelo con la tuerca. Asegurelos bien.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE SU LEVANTADOR DE PACIENTES

Ruedas de Enfrente

1. Recueste el levantador sobre uno de sus lados.
2. Remueva la tuerca y el tornillo que aseguran la rueda del frente a la horquilla.

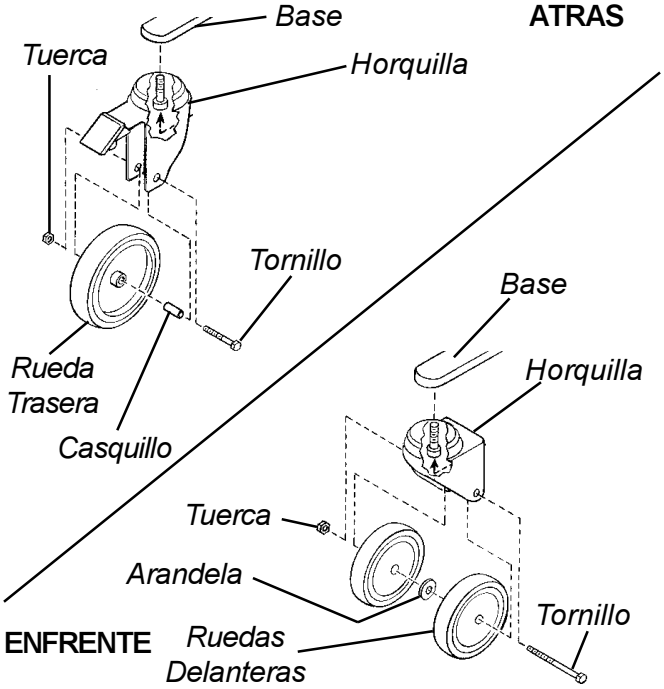


FIGURA 5 - REEMPLAZANDO LAS RUEDAS Y/O LOS HORQUILLAS

NOTA: El ensamble de cada rueda del frente consiste de dos (2) ruedas y una arandela en medio.

NOTA: La arandela que se encuentra enmedio de las dos (2) ruedas tambien saldra.

NOTA: La arandela existente puede ser usada de nuevo. Examinela y reemplascala si esta gastada.

3. Posicione la nueva arandela o la existente enmedio de las dos (2) ruedas nuevas.
4. Alinie los hoyos de la rueda nueva con los hoyos de la horquilla.
5. Instale el tornillos atraves de la horquilla y la rueda y apretelo con la tuerca. Asegurelo bien.

Horquillas

1. Recueste el levantador sobre uno de sus lados.
2. Remueva la rueda de atras o enfrente (segun sea el caso), del levantador. Refierase a **REEMPLAZANDO LAS RUEDAS** en esta seccion del manual.
3. Desatornille de la base la horquilla existente.
4. Instale a la base la nueva horquilla.
5. Instale la rueda de atras o enfrente (segun sea el caso), al levantador. Refierase a **REEMPLAZANDO LAS RUEDAS** en esta seccion del manual.

ACCESORIOS

MODULOS PARA PESAR INVACARE 9833A/9833HDA (PESA DIGITAL)

Los modulos para pesar Invacare 9833A/9833HDA son un sistema de presicion compacto disenados especialmente para el Levantador de Pacientes Invacare. Completamente independientes, pueden ser conectados con la mas moderna variedad de transductores medidores. Tambien poseen acondicionadores de la senal electronica, para proveer estabilidad, exactitud y repetidas veces los datos del peso tomado.

Especificaciones

Limites de Peso:	204.6 Kg. 272.7 Kg.
Resolucion:	0.1 Kg.
Exactitud:	0.1% +/- 1 digito
Visualizador:	Pantalla de Cristal Liquido
***Pausa:**	Despues de un (1) minuto. Se Apaga Automaticamente en dos (2) minutos.
Tamano:	3 pulgadas X 3 pulgadas X 4 pulgadas.
Peso:	0.5 kg.
Energia:	Nueve (9) voltios, bateria alkalina.
Duracion de la Bateria:	Aproximadamente 3,000 lecturas.

Instalacion

1. Remueva las coverturas, tornillos, arandelas, prensa y el espaciador que aseguran la barra giratoria al brazo (**FIGURA 1**).

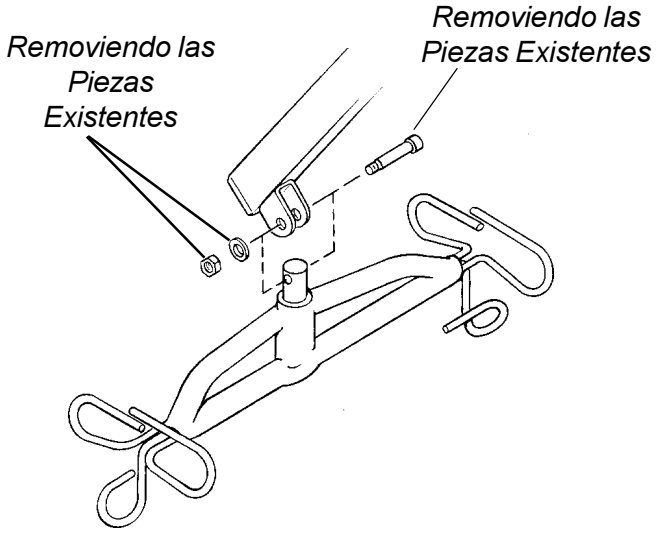


FIGURA 1 - REMOVIENDO LA BARRA GIRATORIA

NOTA: Cuando reensamble la barra giratoria, deslice el tornillo atraves del gancho del modulo para pesar.

2. Use las piezas existentes de la barra giratoria (excepto el espaciador) y ensamble el modulo para pesar a la montura soporte del brazo (**FIGURA 2**).

NOTA: Las arandelas deben de ser colocadas a ambos lados de la montura soporte a fin de prevenir danos.

PRECAUCION

NO aprete demasiado las piezas. Esto causaria dano a los soportes. Los soportes DEBEN de girar. La rosca de los tornillos DEBE de salir y pasar a la tuerca para asegurar la funcion que la asegura y sostiene.

3. Asegure la punta de arriba del soporte del modulo para pesar, a la parte de abajo del modulo con la tuerca, arandelas delgadas, espaciador y el tornillo provistos (**FIGURA 2**).
4. Conecte la barra giratoria a la parte de abajo del modulo para pesar, con el tornillo y la tuerca provistos (**FIGURA 2**).

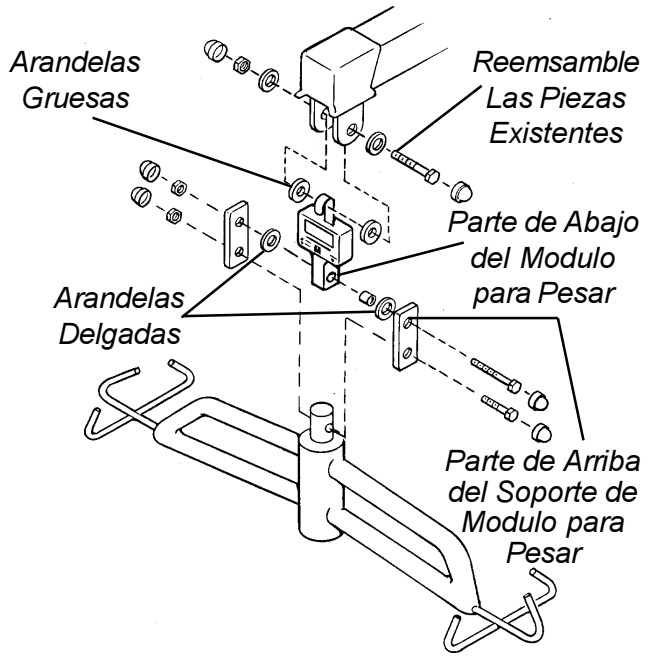

Arandelas Gruesas
Reemsamble Las Piezas Existentes
Parte de Abajo del Modulo para Pesar
Arandelas Delgadas
Parte de Arriba del Soporte de Modulo para Pesar

FIGURA 2 - INSTALACION DEL MODULO PARA PESAR

ACCESORIOS

Instrucciones de Operacion

1. Posicione el selector a la funcion en kilogramos.
2. Con la barra giratoria y la eslinga puestos en el modulo de pesar, presione el boton OPERATE en el panel de enfrente y ajuste a CERO mediante rotar la perilla de ajustar hasta que despliegue una lectura de 00.00.

NOTA: La barra giratoria y la eslinga tambien pueden ser pesadas separadamente, despues sustraer su peso del peso total, el cual incluye el peso del paciente y las piezas anadidas.

3. Coloque el paciente en la eslinga.
4. Levante al paciente a una altura suficiente como para segurarse de que no esta haciendo contacto con la cama, silla, etc.
5. Cuando el paciente haya dejado de moverse, presione el boton OPERATE y la lectura del peso del paciente sera desplegada.

NOTA: El modulo de pesar se APAGARA automaticamente despues de aproximadamente dos (2) minutos, para conservar energia. Si la lectura se APAGA antes de que usted pueda escribir el peso del paciente, simplemente presione el boton OPERATE de nuevo.

6. Con cuidado baje el paciente despues de leer el peso.

FUNCION DE PAUSA.

Con el selector de PAUSA en la posicion PAUSA, la lectura quedara PARALIZADA despues de aproximadamente un (1) minuto (las letras kg iluminaran intermitentemente) y entonces, despues de dos (2) minutos, el modulo se apagara.

Reemplazando la Bateria

El modulo de pesar es energizado por una bateria de nueve (9) voltios. Esta debe de proveer aproximadamente 3,000 lecturas antes de necesitar ser reemplazada.

Cuando la bateria necesite ser reemplazada, una **B** aparecera en la pantalla.

Sincillamente remueva los dos (2) tornillos que se encuentran en ambos lados del modulo y deslice la tapa hacia arriba para obtener acceso a la bateria.

PRECAUCION

La calibracion y el mantenimiento deben de ser hechos por personal entrenado por la fabrica SOLAMENTE. La celula del transductor no contiene partes que puedan ser reparadas por el usuario. En el caso de que la unidad sea abierta sin autorizacion, la garantia sera anulada.

NOTES

GARANTIA

NOTA: Esta garantia ha sido escrita para cumplir con la ley federal de los Estados Unidos aplicable a productos despues del 4 de Julio de 1975.

Esta garantia se extiende unicamente al comprador/usuario original de nuestros productos.

Esta garantia le da derechos legales especificos y usted pudiera tener otros derechos legales los cuales varian de estado a estado.

Invacare garantiza por un periodo de tres (3) anos, para el levantador y un (1) ano para la eslinga, bomba hidraulica / componentes electricos, que sus materiales y mano de obra estan libres de defectos, desde la fecha de compra. Si dentro del periodo de la garantia se comprueba que el producto cubierto por la misma ha sido encontrado defectuoso, tal producto debe ser reparado o reemplazado a opcion de Invacare. Esta garantia no incluye ninguna labor o cargos por envio incurridos por el reemplazo, instalacion o reparaciones a tal producto, efectuados por el comprador o usuario. La unica obligacion de Invacare y el remedio exclusivo bajo esta garantia queda limitado a reparacion y/o reemplazo.

Cuando necesite un servicio cubierto por la garantia, por favor pongase en contacto con el proveedor de su producto Invacare. En caso de no recibir un servicio de garantia satisfactorio, por favor escriba directamente a Invacare, a la direccion que se encuentra en la contraportada, subministrando el nombre del proveedor, direccion y la fecha de compra, e indicando la naturaleza del defecto.

Invacare le proveera un numero de registro. La unidad o piezas defectuosas DEBEN de ser retornadas para inspeccion bajo garantia, usando el numero de serie que identifica el producto, cuando esto aplica, dentro de treinta (30) dias despues de la fecha en que se expidio el numero de registro. No envie a la fabrica productos sin previo consentimiento. Entregas C.O.D. seran rehusadas. Sirvase pagar los cargos de envio.

LIMITACIONES Y EXCLUSIONES: LAGARANTIA QUE PRECEDE NO APLICA A PRODUCTOS CON NUMEROS DE SERIE QUE HAN SIDO REMOVIDOS O MUTILADOS, QUE HAN SIDO SUJETOS A NEGLIGENCIA, ACCIDENTE, USO IMPROPIO, MANTENIMIENTO O ALMACENAMIENTO INAPROPIADO, PRODUCTOS MODIFICADOS SIN EL CONSENTIMIENTO EXPRESO DE INVACARE POR ESCRITO (INCLUYENDO, PERO NO LIMITADO A) MODIFICACION POR MEDIO DEL USO NO AUTORIZADO DE PARTES O ACCESORIOS; PRODUCTOS DANADOS DEBIDO A REPARACIONES HECHAS CON PIEZAS NO AUTORIZADAS NI ESPECIFICADAS POR INVACARE, O PRODUCTOS DANADOS POR CIRCUNSTANCIAS TOTALMENTE FUERA DEL CONTROL DE INVACARE, Y TAL EVALUACION SERA DETERMINADA POR INVACARE SOLAMENTE. LA GARANTIA NO DEBE APLICAR A PROBLEMAS COMO RESULTADO DE DESGASTE NORMAL O DEBIDO A NO ADHERIRSE A LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

LA GARANTIA QUE PRECEDE ES EXCLUSIVA Y TOMA EL LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTIA EXPRESA. GARANTIAS IMPLICITAS MERCANTILES O ADAPTADAS PARA UN PROPOSITO EN PARTICULAR, NO DEBEN EXTENDER LA DURACION DE LA GARANTIA EXPRESADA AQUI, Y EL REMEDIO POR VIOLACIONES A CUALQUIER GARANTIA IMPLICITA DEBE DE SER LIMITADO A LA REPARACION O REEMPLAZO DEL PRODUCTO DEFECTUOSO CONFORME A LOS TERMINOS AQUI ESTABLECIDOS. INVACARE NO ES RESPONSABLE POR CUALQUIER DANO CONSECUENTE O INCIDENTAL EN ABSOLUTO EN ALGUNOS ESTADOS NO SE PERMITE LA EXCLUSION O LIMITACION A DANO CONSECUENTE O INCIDENTAL EN.

CUANTO A QUE TIEMPO LA GARANTIA IMPLICITA DURA. POR CONSIGUIENTE, DICHA EXCLUSION Y LIMITACION PODRIA NO APLICARLE A USTED.

ESTA GARANTIA DEBE DE SER EXTENDIDA PARA CUMPLIR CON LAS LEYES Y REQUERIMIENTOS DE ESTADO O PROVINCIA.

Invacare Corporation www.invacare.com

USA
One Invacare Way
Mississauga Ontario
44036-2125
800-333-6900

Canada
570 Matheson Blvd E Unit 8
Invacare Corporation.
L4Z 4G4 Canada
800-668-5324

Invacare is a registered trademark of Elyria, Ohio USA
Yes, you can. is a trademark of Invacare Corporation.
© 2003 Invacare Corporation
Part No. 1078987 Rev F - 8/03

Yes, you can.